

第七届全球中国对话

全球治理改革
与

招待会及发布期刊创刊及新书
全球中国学术院创院活动

7th GLOBAL CHINA DIALOGUE

Reforming Global Governance
and

Launching new journals and a new book by Global Century Press at Reception
Launching Global China Academy (GCA) at Dinner

手册 Programme

日期: 2021年12月10日

地址: 英国学术院沃尔夫森会议大厅、
画廊、音乐厅和理事会会议厅

Date: 10 December 2021

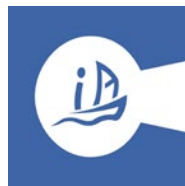
Venues: Wolfson Room, Music Room and
Council Room, The British Academy

GCD Global China Dialogue 全球中国对话

主办单位 Organizers



赞助单位 Sponsors



支持单位 Supporters



社会理论研究中心

Research Centre for Social Theory



社会学理论与方法论研究中心

Research Centre for Studies of Sociological Theory and Methods



南京财经大学创新创业研究院

Institute of Innovation and Entrepreneurship

第七届中国全球对话 全球治理改革

7th Global China Dialogue Reforming Global Governance

手册 Programme

日期: 2021年12月10日

地址: 英国学术院

沃尔夫森会议大厅 · 画廊 · 音乐厅 · 理事会会议厅

主办单位

英国全球中国学术院
英国兰卡斯特大学ESRC社会科学语料库研究中心

目录

一	全球中国对话系列以及本次活动简介	3
二	主办单位和组委会	8
三	支持和赞助单位	9
四	演讲、主持与评议嘉宾 (基于会议议程结构).....	10
五	日程安排.....	12
六	会议详细议程.....	13
七	主持及发言嘉宾简介、内容提要及其贡献 (以出场顺序排序)	18
八	与会者名单 (以姓氏字母排序)	35
九	招待会及环球世纪出版社简介及其书刊发布	39
十	晚宴及全球中国学术院创院活动	82
十一	温馨提示、注册与联系.....	86
十二	地址和地图.....	87

一、活動簡介

全球中國對話系列

動盪的世界

如今世界在和平和發展的道路上正在面臨許多風險和挑戰。國際體系和國際秩序不斷變化，原有的世界局勢的均衡正在發生深刻變革。

全球所有的國家，無論是發展中國家還是發達國家，都必須適應不斷改變的國際和社會環境。然而，由於文化、宗教以及社會轉型等複雜因素的影響，某些國家現代化的進程被打斷。由此所帶來的衝突和矛盾，有的已經爆發，有的潛藏着危機，這些都導致了全球混亂。

同時，技術和社會的快速發展對不同國家和群體的思維模式、行為、互動以及道德原則產生了深遠的影響。這些發展也不斷地挑戰善治的觀念，包括在全球化時代中的政府作用以及非政府組織的參與。

世界已發生了無數的變化和挑戰：數碼技術、移動通信以及互聯網的普及，文化同質化與多樣化的共存、種族和宗教衝突、巨型跨國公司與國家主權之間的碰撞、科學創新所帶來的社會規範的變化、地區經濟對國家經濟發展所產生的重大影響、劇烈的氣候變化以及新能源的發現和應用，等等。文化多元性和轉文化主義已成為人們日常生活的一部分。

面對如此挑戰，國家決策者將會根據現狀和長期目標制定發展戰略。商界領導人和企業家也將大量資源投入到對企業發展有影響的國際經濟和金融秩序方面。與此同時，以上挑戰也極大影響了專家學者探究文化和意識形態如何提高全球社會治理的關注。

這樣的努力和舉措朝着一個方向前進：即在全球治理條件下達到對人類共同體的知识體系的深入了解，發展出一種超越任何單一文化、國家或民族的“全球文化空間”。因此，中國、歐洲和全世界的发展与治理这个主题，逐渐成为全世界学者的核心研究兴趣之一。

變化世界中的中國

中國和中國人民正在為世界秩序和型塑全球社會做出重要的貢獻。中國在考慮哪些關於全球的重要問題？中國對全球問題的思考和行為的方式是怎樣的？我們希望與西方參會者們討論由這些問題所帶來的話題，包括發展、教育、經濟、法律、移民、家庭、環境、公共衛生、人類安全以及全球治理。

在過去的將近30年，中國實行了“走出去”戰略，鼓勵中國企業在海外投資。該政策不僅僅涉及經濟，還涉及到金融、語言、文化、科學、技術、社科、出版業以及媒體，並按照其規則建立了亞投行。

近年來，習近平主席訪問了50多個國家，推動他所提出的“一帶一路”發展倡議。他在2015年訪英時說到，“隨着中國實力上升，我們將逐步承擔更多力所能及的責任，努力為促進世界經濟增長和完備全球治理貢獻中國的智慧和力量。”2017年1月，習近平主席在日內瓦出席“共商共築人類命運共同體”高級別會議發表的主旨演講，闡明了中國參與全球治理的基本原則，即堅持對話協商，建設一個持久和平的世界；堅持共建共享，建設一個普遍安全的世界；堅持合作共贏，建設一個共同繁榮的世界；堅持交流互鑒，建設一個開放包容的世界；堅持綠色低碳，建設一個清潔美麗的世界。

全球中國對話系列

為了共同構建人類命運共同體，中國與國際社會首先需要對話，來討論上面提及的人類面臨共同關心的問題。全球中國對話系列關注這些問題是為了從跨學科和比較的視野，通過華人和非華人學者、專家、專業人士、從業者以及感興趣的學者們的公共對話與討論，提高公眾對當前全球事務和共同感興趣話題的理解。

除了大专院校、研究部门和专业智库之外，全球中国对话/论坛也将与中国和其他国家政府、国际组织、媒体和出版单位等密切合作，长期跟踪全球热点话题，为中国和 华人参与全球社会的社会建设和全球社会的综合治理、推进全球公共利益等提供一个高端平台。

这项系列活动是一个持续进行的社会创造性活动，它把中国与西方的学者和意见领袖聚在一起，探讨转文化与文化生成性，参与型塑造超越单一文化、国家、民族的“全球文化空间”。

全球中国对话还遵循“文明的对话”规则，鼓励双方彼此相互倾听、理解文化差异、尊重地方习俗、接受不同观点、承认人类的共同命运。这些规则尤其探讨由各国政府、国际组织、跨国公司、非政府组织以及公民为主题的新型全球治理模式，共建一个以和谐共生为基础的人类命运共同体。

全球中国对话系列将在联合国可持续发展目标(SDGs)的框架下展开活动，这符合联合国教科文组织的创造性宗旨，即在人们的思想中建立起保卫和平的屏障和可持续发展的条件。过去和未来几年的主题如下：

- 2014年第一届全球中国对话：中国现代化进程的经验教训与其它发展中国家和地区之比较
- 2015年第二届全球中国对话：转文化与新型全球治理
- 2016年第三届全球中国对话：可持续性与全球气候治理
- 2017年第四届全球中国对话：一带一路——为了共同目标的转文化合作
- 2018年第五届全球中国对话：全球正义的治理
- 2019年第六届全球中国对话：世界和平的治理
- 2021年第七届全球中国对话：全球治理改革

第七届中国全球对话

主题为“全球治理改革”的第七届中国全球对话将于2021年12月10日在英国学术院举行。这是创办于2014年的规划中的系列对话的高潮，旨在汇集来自中国和世界各地的学者和从业者，就当今地球上挑战人类生存的问题交流各自的见解。根据这些见解我们将提出全球治理改革的建议。

我们认为，全球治理涵盖全球社会秩序，从最广义上讲，使世界各国人民能够应对生存挑战，并给世界各地的人类带来过上充实生活的机会。中国的“人类命运共同体”的倡议也为世界提供了类似的愿景。我们邀请来自中国和其他国家的嘉宾参与四个板块的讨论，探讨在危机时刻如何实现对人类社会这些具有战略意义及其相关领域的治理。

第七届中国全球对话由四个板块组成：

- 转型：社会与环境
- 数字安全与地缘政治
- 个人身份认同、文化认同、国家与合作
- 机构改革

第一版块 转型：社会与环境。气候变化、流行病和环境退化等全球挑战的交集，突出了财富和收入两极分化造成的社会不稳定。什么样的合作有助于应对这些挑战并解决这一根本性问题？

第二版块 数字安全与地缘政治。国家间权力关系向数字化转变延伸到其军事能力、情报系统和空间殖民化。先进的信息和通信技术的共享在这个网络世界中能否有助于树立起建立各国之间信任的信心？

第三版块 个人身份认同、文化认同、国家与合作。数字时代加剧了个人和集体身份认同的倍增。伴随着监控技术的发展，责任与代理、空壳公司、匿名化和假身份的分离，国家与个人的关系在隐私和透明度之间的日益紧张，在这样的全球社会中能否维持个性？

第四版块 机构改革。第二次世界大战后强调通过联合国的合作解决问题。这种合作精神已经被辅之以定期会议，如缔约方会议、对可持续发展目标的承诺、区域协定和国家领导人会议。有什么进一步的体制改革可以加强全球对当前危机的共同反应？

二、组委会、支持和赞助单位

主办单位

- 英国全球中国学术院
- 英国兰开斯特大学ESRC语料库社会科学研究中心

组委会

主席

- 托尼·麦肯勒里 Tony McEnery 教授，英国社科院院士及理事会理事，英国皇家艺术院院士；兰开斯特大学语言学和英语语言学系杰出教授；全球中国学术院理事会主席及创院院士
- 李强教授，清华大学资深教授、清华大学社会科学院前院长，中国社会学学会前会长；全球中国学术院理事会中方主席及创院院士
- 常向群教授，英国皇家艺术院院士；全球中国学术院院长及创院院士；伦敦大学学院荣誉教授 (2015-20年)，中国南开大学特聘教授

秘书长

- 李伯一博士，英国伦敦政治经济学院管理系研究员；全球中国学术院理事会成员

成员（按姓氏拼音顺序）

- 马丁·阿尔布劳 Martin Albrow 教授，英国社科院院士，威尔士大学荣休教授；英国社会学学会前会长；全球中国学术院荣誉院长
- 程原博士，罗盛咨询公司大中华区董事总经理；全球中国学术院信托人委员会成员
- 马丁·雅克 Martin Jacques 教授，英国剑桥大学政治和国际研究系高级研究员；全球中国学术院终身院士；中国清华大学客座教授
- 李崑教授，英国社科院院士，英国皇家艺术院院士，伦敦大学学院教育学院院长；全球中国学术院理事会非执行主席及创院院士
- 彼得·施罗德 Peter Schröder 教授，伦敦大学学院历史系欧洲与国际社会和政治研究教授；全球中国学术院副院长及创院院士
- 巴纳比·鲍威尔 Barnaby Powell 先生，英国英中理解协会理事会成员
- 埃琳娜·塞米诺 Elena Semino 教授，英国社科院院士，英国皇家艺术院院士，兰开斯特大学语言学和英语语言学系教授，ESRC语料库与社会科学研究中心主任
- 谢立中教授，北京大学社会理论研究中心主任；中国社会学学会前副会长；全球中国学术院中方院长及创院院士
- 张晓东教授，南京财经大学创新创业研究院院长；敏捷智库总裁；全球中国学术院中方非执行主席
- 赵一璋博士，清华大学社会学系副教授

三、支持单位和赞助单位

支持单位

- 欧洲改革中心
- 英中理解协会
- 筷子俱乐部
- 英国汉学研究研究生协会
- 中欧社会论坛
- 清华大学社会科学院
- 北京大学社会理论研究中心
- 中国人民大学社会学理论与方法研究中心
- 南京财经大学创新创业研究院

赞助单位

- 环球世纪出版社(英国)
- 学无国界教育集团
- 英国教育与签证中心
- 常青图书有限公司(伦敦)
- 中国图书进出口(集团)总公司
- 无锡新文化研究院
- 清华大学全球产业研究院
- 美亚联创科技有限公司(北京)
- 学术湾
- 学术志

四、演讲、主持及评议嘉宾

(基于会议议程结构)

第七届中国全球对话开幕式主持

- 托尼·麦肯勒里 Tony McEnery 教授，英国社会科学院院士、英国皇家艺术院院士；兰卡斯特大学语言学和英语语言学系杰出教授，语料库社会科学研究中心主任；全球中国学术院理事会主席和创院院士

政界致开幕辞

- 卓丹廉 Dan Chugg 先生，英国外交部东北亚和中国区主任
- 杨晓光先生，中国驻英国大使馆公使。

学界致开幕辞及特别演讲

- 安东尼·吉登斯 Anthony Giddens 教授勋爵，英国伦敦政治经济学院前校长
- 李强教授，清华大学资深教授、清华大学社会科学院前院长；中国社会学会前会长；全球中国学术院理事会中方主席和创院院士

主旨演讲

- 马丁·阿尔布劳 Martin Albrow 教授，英国社会科学院院士，威尔士大学荣休教授；英国社会学会前会长；全球中国学术院荣誉院长
- 彭凯平教授，清华大学社会科学学院院长，清华大学产业研究院执行院长

第七届中国全球对话闭幕式主持及演讲

- 英格丽·克兰菲尔德 Ingrid Cranfield 女士，全球中国学术院信托人委员会主席，全球中国学理事会荣誉秘书，环球世纪出版社社长兼编审；恩菲尔德市前副市长 (主持)
- 马丁·雅克 Martin Jacques 教授，英国著名记者、编辑、学术和政治评论员及作家；剑桥大学政治与国际系高级研究员；清华大学客座教授；全球中国学术院终身院士 (演讲)
- 赵可金教授，清华大学清华大学社会科学学院副院长、全球产业发展研究院副院长 (演讲)

招待会及环球世纪出版社新书新刊发布会主持及演讲

- 埃琳娜·塞米诺 Elena Semino 教授，英国社科院院士，英国皇家艺术院院士，兰卡斯特大学语言学和英语语言学系教授，ESRC语料库与社会科学研究中心主任 (主持)
- 托尼·麦肯勒里 Tony McEnery 教授 (见开幕式主持，演讲)
- 诺拉·安·科尔顿 Nora Ann Colton 教授，伦敦大学学院全球健康商学院院长 (演讲)

全球中国学术院创院活动主持

- 李崑教授，英国社科院院士，英国皇家艺术院院士；伦敦大学教育学院院长；全球中国学术院理事会非执行主席和创院院士

大会版块演讲、主持及评议嘉宾 (按姓氏拼音顺序)

- 马苏德·阿迈德 Masood Ahmed 先生，美国全球发展中心总裁，曾就职于国际货币基金组织、世界银行和英国政府国际发展部
- 科林·布拉德福德 Colin Bradford 博士，中西对话的首席联合主席；美国布鲁金斯学会的非常驻高级研究员；柏林全球解决方案倡议的全球研究员

- 加文·布鲁克斯 Gavin Brookes 博士，兰卡斯特大学英语语言和语言学系语料库语言学家和话语分析师；《语料库语言学国际期刊》副主编；《语料库与中国社会科学》执行编辑
- 尼克·巴特勒 Nick Butler 教授，伦敦国王学院国王政策研究所客座教授和创始主席
- 曹青博士，英国杜伦大学现代语言文化学院副教授；全球中国学术院理事会成员；《语料库与中国社会科学》执行编辑
- 玛德琳·卡尔 Madeline Carr 教授是伦敦大学学院工程科学院计算机系全球政治与网络安全教授，英国社会技术网络安全研究所 (RISCS) 所长，数码科技政策实验室的主任
- 常向群教授，英国皇家艺术院院士，全球中国学术院院长和创院院士；伦敦大学学院荣誉教授 (2015-20)；南开大学特聘教授
- 罗宾·科恩 Robin Cohen 教授，牛津大学发展研究荣休教授和凯洛格学院高级研究员，曾为牛津大学移民研究中心主任；全球中国学术院终身院士
- 罗伯特·福克纳 Robert Falkner 博士，伦敦经济学院国际关系副教授，格兰瑟姆研究院气候变化与环境研究所的研究主任
- 冯东宁博士，英国社会语言学家和翻译研究专家，《社科汉语研究》联合主编；曾任英国伦敦大学亚非学院高级讲师和翻译中心主任
- 查尔斯·格兰特 Charles Grant 先生，欧洲改革中心主任；曾任《经济学人》高级编辑；英国文化委员会的董事和信托人；全球中国学术院信托人委员会成员
- 何梦笔 Carsten Herrmann-Pillath 教授，德国埃尔福特大学马克斯·韦伯社会与文化研究中心教授、终身研究员；全球中国学术院副院长和创院院士
- 胡彬博士，清华大学气候变化与可持续发展研究院副研究员
- 英特斯尔 Nigel Inkster CMG 爵士，国际战略研究所(IISS)高级顾问，曾任该所跨国威胁和政治风险主任和未来冲突和网络安全主任
- 李马克 Mark Lee 先生，环球世纪出版社的编辑平面设计师；Equinox 出版社的艺术总监
- 李春玲教授，中国社会科学院社会学所研究员、中国社科院社会学所青少年与社会问题研究室主任、中国社会科学院中国教育发展智库副理事长及中国社会科学院社会学院特聘教授
- 李伯一博士，伦敦经济学院信息系统与创新小组的研究员；全球中国学术院理事会成员
- 马克·洛克 Sir Mark Lowcock 爵士，伦敦经济学院国际发展系客座教授；美国全球发展中心杰出的非常驻研究员；曾为联合国主管人道主义事务的副秘书长兼紧急救济协调员
- 戎珂教授，清华大学长聘教授、博导、清华大学社科学院党委副书记，经济所副所长
- 罗兰 Laurence Roulleau-Berger 教授，法国国家科学研究中心主任，里昂高等师范学院(ENS Lyon)教授；全球中国学术院终身院士
- 彼得·施罗德 Peter Schröder 教授，伦敦大学学院历史系欧洲与国际社会和政治研究教授；全球中国学术院副院长和创院院士
- 埃琳娜·塞米诺 Elena Semino 教授，英国社会科学院院士，英国皇家艺术院院士，兰卡斯特大学语言学和英语语言教授，语料库社会科学语料库研究中心主任
- 沈小白博士，爱丁堡大学商学院国际和中国商业副教授，《科学技术政策管理杂志》副主编
- 朱莉 Julia Strauss 教授，伦敦大学亚非学院政治与国际研究系中国政治教授，《中国季刊》前主编；全球中国学术院副院长和创院院士
- 杰弗里·萨克斯 Jeffrey Sachs 教授，哥伦比亚大学可持续发展中心的教授和主任，地球研究所的负责人。被《经济学人》评为最具影响力的前三名在世的经济学家
- 彼得·凡·德·维尔 Peter van der Veer 教授，德国马克斯·普朗克宗教与族群多样性研究所前所长、乌特勒支大学杰出的荣休教授；荷兰皇家艺术与科学院院士；全球中国学术院终身院士
- 吴燕博士，斯旺西大学艺术与人文学院传媒系副教授；全球中国学术院理事会成员
- 郑路博士，清华大学社会学系副教授、清华大学数据科学研究院“RONG”教授、清华大学苏世民书院教授；美国德克萨斯A&M大学社会学系副教授

五、日程安排

2021年12月10日, 星期五

08:30-17:00 對話論壇

08:30-09:00 註冊

09:00-10:00 開幕式: 致辭, 特殊演講與主旨演講

10:00-10:10 全球中國學術院創院儀式 (1/2) 及全體合影

10:10-11:30 版塊一: 轉型: 社會與環境

11:30-11:45 茶歇

11:45-12:55 版塊二: 數字安全和地緣政治

12:55-13:55 午餐

13:15-13:30 全球中國學術院理事會會議 (沃爾夫森會議大廳主席台邊)

14:00-15:10 版塊三: 個人身份認同、文化認同、國家和公司

15:10-15:25 茶歇

15:25-16:30 版塊四: 體制改革

16:30-17:00 閉幕式含新書發布 (1/2)

17:00-18:00 休會

18:00-19:20 招待會及包括新書和新期刊發布

18:00-18:45 水酒及交流

18:45-19:10 發布全球中國出版社出版的新書及新刊 (2/2, 見 p36-75)

19:10-19:20 閉會發言及宣布第八屆全球中國對話主題

19:20-22:00 全球中國學術院創院活動 (2/2, 見 p76-79)

19:40-20:00 向創院院士和終身院士頒發證書

20:20-20:40 向非院士理事會成員頒發證書

21:10-21:30 學術與業務交流

22:00 閉會

六、会议详细议程

08:30-09:00 注册

09:00-10:10 第七届中国对话开幕式

会址: 沃尔夫森会议大厅

主持: 托尼·麦肯勒里 Tony McEnergy 教授, 英国社科院院士及理事会理事, 英国皇家艺术院院士; 兰开斯特大学语言学和英语语言学系杰出教授; 全球中国学术院理事会主席及创院院士

09:00-09:10 政界致开幕辞 (5分钟/位):

- 卓丹廉 Dan Chugg 先生, 英国外交部东北亚和中国区主任 [现场]
- 杨晓光先生, 中国驻英国大使馆公使。 [线上]

09:10-09:30 学界致开幕辞及特别演讲 (15分钟 + 5分钟):

- 安东尼·吉登斯 (Anthony Giddens) 教授勋爵, 英国伦敦政治经济学院前校长 [现场]
- 李强教授, 清华大学资深教授、清华大学社会科学院前院长; 中国社会学学会前会长; 全球中国学术院理事会中方主席和创院院士 [视频]

09:30-10:00 主旨演讲 (每人15分钟):

- 中国在当今世界的地位, 马丁·阿尔布劳 Martin Albrow 教授, 英国社会科学院院士, 威尔士大学荣休教授; 英国社会学学会前会长; 全球中国学术院荣誉院长 [现场]
- 改善人类福祉的计算社会科学, 彭凯平教授, 清华大学社会科学学院院长, 清华大学产业研究院执行院长 [线上]

10:00-10:05 全球中国学术院创院活动 (1/2)

- 宣布全球中国学术院创立
- 向全球中国学术院荣誉主席颁发荣休证书
 - 马丁·阿尔布劳 Martin Albrow 教授, 英国社会科学院院士, 威尔士大学荣休教授; 英国社会学学会前会长; 全球中国学术院荣誉院长 [现场]
 - 李强教授, 清华大学资深教授、清华大学社会科学院前院长; 中国社会学学会前会长; 全球中国学术院理事会中方主席和创院院士 [线上]

10:05-10:10 全体合影

10:10-11:30 版块一: 转型: 社会与环境

主持与评议: 朱莉 Julia Strauss 教授, 伦敦大学亚非学院政治与国际研究系中国政治教授, 《中国季刊》前主编; 全球中国学术院副院长和创院院士

发言 (每人10分钟):

- 流行病和气候变化: 它们能否改善美中关系? 杰弗里·萨克斯 Jeffrey Sachs 教授, 哥伦比亚大学可持续发展中心的教授和主任, 地球研究所的负责人; 被《经济学人》评为最具影响力的前三名在世的经济学家 [线上]
- 不断变化的国际能源市场的治理, 尼克·巴特勒 Nick Butler 教授, 伦敦国王学院国王政策研究所客座教授和创始主席 [现场]
- 地缘政治竞争时代的美国、中国和国际气候合作, 罗伯特·福克纳 Robert Falkner 博士, 伦敦经济学院国际关系副教授, 格兰瑟姆研究院气候变化与环境研究所的研究主任 [现场]
- 迈向碳中和: 中国的战略与挑战, 胡彬博士, 清华大学气候变化与可持续发展研究院副研究员 [线上]

評議，提問&回應

11:30-11:45 茶歇

11:45-12:55 版塊二：數字安全和地緣政治

主持與評議：李伯一博士，倫敦經濟學院信息系統與創新小組的研究員；全球中國學術院理事會成員
[現場]

發言（每人10分鐘）：

- 全球技術治理的未來，瑪德琳·卡爾 Madeline Carr 教授是倫敦大學學院工程學院計算機系全球政治與網絡安全教授，英國社會技術網絡安全研究所 (RISCS) 所長，數碼科技政策實驗室的主任 [現場]
- 意識形態衝突時代的數字安全，奈杰尔·英特斯尔 Nigel Inkster CMG 爵士，國際戰略研究所(IISS)高級顧問，曾任該所跨國威脅和政治風險主任和未來衝突和網絡安全主任 [現場]
- 數字病毒、抗原和抗体——構建智力免疫和以人為本的數字基礎設施，沈小白博士，愛丁堡大學商學院國際和中國商業副教授，《科學技術政策管理雜誌》副主編 [現場]
- 數字經濟、全球合作性競爭和新的增長動力，戎珂教授，清華大學長聘教授、博導、清華大學社科學院黨委副書記，經濟所副所長 [線上]

評議，提問&回應

12:55-13:55 午餐

13:15-13:30 全球中國學術院理事會會議（沃尔夫森會議大廳主席台邊）e

14:00-15:10 版塊三：個人身份認同、文化認同、國家和公司

主持與評議：彼得·施罗德 Peter Schröder 教授，倫敦大學學院歷史系歐洲與國際社會和政治研究教授；全球中國學術院副院長和創院院士

發言（每人8分鐘）：

- 比較視角下的中國宗教與世俗身份認同，彼得·凡·德·維爾 Peter van der Veer 教授，德國馬克斯·普朗克宗教與族群多樣性研究所前所長、烏特勒支大學傑出的榮休教授；荷蘭皇家藝術與科學院院士；全球中國學術院終身院士 [線上]
- 年輕的中國移民，壓縮的個人和全球狀況，羅蘭 Laurence Roulleau-Berger 教授，法國國家科學研究中心主任，里昂高等師範學院 (ENS Lyon) 教授；全球中國學術院終身院士 [線上]
- 全球化的中國：深圳的鄉村面貌，何夢筆 Carsten Herrmann-Pillath 教授，德國埃爾福特大學馬克斯·韋伯社會與文化研究中心教授、終身研究員；全球中國學術院副院長和創院院士 [視頻]
- 中國國家發展主義和文化遗产，曹青博士，英國杜倫大學現代語言文化學院副教授；全球中國學術院理事會成員 [現場]
- 改革開放的孩子們：中國新生代與中國發展新時代，李春玲教授，中國社會科學院社會學所研究員、中國社科院社會學所青少年與社會問題研究室主任、中國社會科學院中國教育發展智庫副理事長及中國社會科學院社會學院特聘教授 [線上]

評議，提問&回應

15:10-15:25 茶歇

15:25-16:30 版塊一四：體制改革

主持與評議：查爾斯·格蘭特 Charles Grant 先生，歐洲改革中心主任；曾任《經濟學人》高級編輯；英國化委員會的董事和信託人；全球中國學術院信託人委員會成員

發言（每人10分鐘）：

- 更好的灾难和危机机构：应对危险的分歧，马克·洛克 Sir Mark Lowcock 爵士，伦敦经济学院国际发展系客座教授；美国全球发展中心杰出的非常驻研究员；曾为联合国主管人道主义事务的副秘书长兼紧急救济协调员 [线上]
- 大国竞争时期的有效多边主义，马苏德·阿迈德 Masood Ahmed 先生，美国全球发展中心总裁，曾就职于国际货币基金组织、世界银行和英国政府国际发展部 [现场]
- 全球治理改革与我们的共同未来，科林·布拉德福德 Colin Bradford 博士，中西对话的首席联合主席；美国布鲁金斯学会的非常驻高级研究员；柏林全球解决方案倡议的全球研究员 [线上]
- 好金融和好社会：金融体制改革，郑路博士，清华大学社会学系副教授、清华大学数据科学研究院“RONG”教授、清华大学苏世民书院教授；美国德克萨斯A&M大学社会学系副教授 [线上]

评议，提问&回应

16:30-17:00 第七届中国全球对话闭幕式主持及演讲

主持：英格丽·克兰菲尔德 Ingrid Cranfield 女士，全球中国学术院信托人委员会主席，全球中国学理事会

荣誉秘书，环球世纪出版社社长兼编审；恩费尔市前副市长

闭幕演讲 (10分钟/位)：

- 我们有能力迎接挑战吗？ 马丁·雅克 Martin Jacques 教授，英国著名记者、编辑、学术和政治评论员及作家；剑桥大学政治与国际系高级研究员；清华大学客座教授；全球中国学术院终身院士 [现场]
- 强大的组织治理：COVID-19 影响下的中国治理经验，赵可金教授，清华大学清华大学社会科学学院副院长、全球产业发展研究院副院长 [现场]

16:50-17:00 发布马丁·阿尔布劳新作《中国与人类命运共同体》(1/2, 见 p43-55)

发言 (3分钟/位)：

- 本书作者谈本书，马丁·阿尔布劳 Martin Albrow 教授，英国社会科学院院士，威尔士大学荣休教授；英国社会学会前会长；全球中国学术院荣誉院长 [现场]
- 本书编辑谈本书，常向群教授，英国皇家艺术院院士，全球中国学术院院长和创院院士；伦敦大学学院荣誉教授 (2015-20)；南开大学特聘教授 [现场]
- 本书书评，罗宾·科恩 Robin Cohen 教授，牛津大学发展研究荣休教授和凯洛格学院高级研究员，曾为牛津大学移民研究中心主任；全球中国学术院终身院士 [现场]

17:00 全体合影

17:00-18:00 休会

18:00-21:30 招待会及环球世纪出版社新书新刊发布会主持及演讲

会址：音乐厅

主持：埃琳娜·塞米诺 Elena Semino 教授，英国社科院院士，英国皇家艺术院院士，兰开斯特大学语言学

和英语语言学系教授，ESRC 语料库与社会科学研究中心主任

18:00-18:45 水酒及交流

18:45-19:10 发布全球中国出版社出版的新书及新刊

发言 (3分钟/位)：

环球世纪出版社简介

- 创建转文化混合型全球出版社，常向群教授，英国皇家艺术院院士，全球中国学术院

院长和创院院士；伦敦大学学院荣誉教授(2015-20)；南开大学特聘教授 [现场]

- 环球世纪出版社的英汉双语排版模式，李马克 Mark Lee 先生，环球世纪出版社的编辑平面设计师；Equinox出版社的艺术总监 [现场]

发布全球中国出版社出版的马丁·阿尔布劳新作《中国与人类命运共同体》(2/2, see p43-55):

- 本书书评，李伯一博士，伦敦经济学院信息系统与创新小组的研究员；全球中国学术院理事会成员 [现场]
- 本书书评，吴燕博士，斯旺西大学艺术与人文学院传媒系副教授；全球中国学术院理事会成员 [现场]

发布期刊创刊

- 《社科汉语研究》期刊(JCSS, see p56-63), 冯东宁博士，英国社会语言学家和翻译研究专家，《社科汉语研究》联合主编；曾任英国伦敦大学亚非学院高级讲师和翻译中心主任 [现场]
- 《语料库与中国社会科学》期刊 (见第??页)
 - 曹青博士，英国杜伦大学现代语言文化学院副教授；全球中国学术院理事会成员；《语料库与中国社会科学》执行编辑 [现场]
 - 加文·布鲁克斯 *Gavin Brookes* 博士，兰卡斯特大学英语语言和语言学系语料库语言学家和话语分析师；《语料库语言学国际期刊》副主编；《语料库与中国社会科学》执行编辑 [现场]

19:10-19:20 闭会发言及宣布第八届全球中国对话主题 (5分钟/位) :

- 托尼·麦肯勒里 Tony McEnergy 教授，英国社科院院士及理事会理事，皇家艺术院院士；兰卡斯特大学语言学和英语语言学系杰出教授；全球中国学术院理事会主席及创院院士 [现场]
- 诺拉·安·科尔顿 Nora Ann Colton 教授，伦敦大学学院全球健康商学院主任 [现场]

19:20 全体合影

19:20-22:00 晚宴及全球中国学术院创院活动 (2/2)

会址: 理事会会议厅

主持: 李崑教授, 英国社科院院士, 英国皇家艺术院院士; 伦敦大学教育学院院长; 全球中国学术院理事会非执行主席和创院院士

19:40-20:00 向全球中国学术院创院院士和终身院士颁发证书

- 颁发者: 英格丽·克兰菲尔德 Ingrid Cranfield 女士, 全球中国学术院信托人委员会主席, 全球中国学理事会荣誉秘书, 环球世纪出版社社长兼编审; 恩费尔市前副市长
- 创始院士和终身院士自我介绍 (1分钟/位)
- 播放缺席创始院士和终身院士及理事会成员视频

20:20-20:40 向全球中国学术院理事会非院士成员颁发证书

- 颁发者: 常向群教授, 英国皇家艺术院院士, 全球中国学术院院长和创院院士; 伦敦大学学院荣誉教授 (2015-20); 南开大学特聘教授
- 非院士理事会成员自我介绍 (1分钟/位)
- 播放缺席非院士理事会成员和信托人委员会成员视频

21:10-21:30 学术及业务交流

- 第七届全球中国对话演讲者、主办单位、支持单位、赞助单位和志愿者的介绍 (1分钟/位)
- 播放缺席第七届全球中国对话主办单位、支持单位、赞助单位和志愿者介绍视频

21:55-22:00 全体合影·闭会

七、嘉宾简介、内容提要及贡献

(以出场先后顺序)

第七届中国全球对话开幕式

主持: 托尼·麦肯里 Tony McEnergy 教授



托尼·麦肯里 Tony McEnergy 教授是英国社会科学院院士、英国皇家艺术学院院士，语料库社会科学研究中心(CASS)的创始主任，也是兰卡斯特大学英语语言和语言学的特聘教授。他曾在经济和社会研究委员会(ESRC)担任临时行政总裁、首席审计官、理事会副主席和研究中心主任。除此之外，他还担任艺术与人文研究委员会 (AHRC) 的研究主任。他是英国社会科学院理事会理事，全球中国学术院理事会主席，西安交大长江讲座讲教授。此前，他担任兰卡斯特大学艺术与社会科学学院院长并担任语言学和英语语言系主任。作为语料库语言学领域的领先学者，他在语言与社会生活之间的相关方面发表了大量文章，尤其是在关于线上媒体和印刷媒体领域的研究成果更加突出。他的著作包括《语

料库和话语研究：整合话语和语料库（与Baker合作，2015年）》和《话语分析和媒体态度（与Baker、Gabrielatos和McEnergy合作，2013年）》。

贡献

- 主持上午的开幕式
- 在开幕式上宣布全球中国学术院创立 (1/2)
- 向全球中国学术院荣誉主席颁发荣休证书
- 在招待会上致闭幕词
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2) 接受聘书并做自我自我介绍
- 参与全天其它活动

政界致辞

演讲者: 卓丹廉 Dan Chugg 先生、杨晓坤先生



卓丹廉 Dan Chugg 先生，英国外交部曾任英国驻缅甸大使（2018-2021），在此之前，他曾担任过反达伊沙通讯部部长、通讯局局长（2015-2018年）、伊斯兰国特别工作组和伊拉克事务部负责人、中东和北非事务局局长、外交和联邦事务部新闻办公室副主任(2005 - 2007 年)等外交职务。卓丹廉先生在亚洲有丰富的经验，他曾担任过英国中国大使馆政治参赞（2010-2014）、新德里新闻和传播事务方面的第一秘书（2007-2010）、英国驻香港副领事（政治）(2001-2005)。

贡献

- 开幕式政界致辞
- 参与其它对话活动



杨晓光先生，中国驻英国使馆公使、首席馆员，历任外交部欧洲司参赞（参加司领导），中国驻欧盟使团参赞、公使衔参赞，外交部欧洲司处长，中国驻欧盟使团二秘、一秘，外交部欧洲司副处长，外交部干部司三秘、二秘，中国驻澳大利亚使馆随员、三秘，外交部领事司科员、随员。

贡献

- 开幕式政界致辞

学界致辞及特别演讲

演讲者：安东尼·吉登斯 Anthony Giddens 勋爵教授、李强教授



安东尼·吉登斯 (Anthony Giddens) 勋爵教授，当代著名社会学家，伦敦经济学院前校长和社会学荣休教授，也是剑桥大学国王学院的终身院士。吉登斯勋爵对全球政治起了深刻影响，亚洲、拉丁美国及澳大利亚领袖人征询过其意见。出版了大量专著，包括：《动荡与强大之洲——欧洲有什么未来》(*Turbulent and Mighty Continent: What Future for Europe*, 2014年)《为社会学辩护》(*In Defence of Sociology*, 2013年)《气候变化之政治》(*The Politics of Climate Change*, 2011年)《全球时代中的欧洲》(*Europe In the Global Age*, 2007年)《新型平等主义》(*The New Egalitarianism*, 2005年)《第三条道路及其批评人》(*The Third Way and Its Critics*, 2000年)《失控世界——全球化如何重塑我们生活》(*Runaway World: How Globalization is Reshaping Our Lives*, 1999年)《政治学、社会学、社会理论——与经典和当代社会思想的相遇》(*Politics, Sociology and Social Theory: Encounters with Classical and Contemporary Social Thought*, 1995年)。他的几本书已翻译成40多种语言。

贡献

- 开幕式学界致辞和特别演讲
- 全体合影
- 参与对话其它版块活动



李强教授是清华大学社会学系教授、博士生导师、兼任清华大学民生经济研究院院长、清华大学当代中国研究中心主任，并曾担任清华大学社会科学学院院长、社会学系主任等职。在这之前，他曾任教于中国人民大学，并曾在该校担任社会学系主任。他的研究领域包括了社会分层与社会流动、应用社会学，和城市社会学等。他也曾任教育部社会科学委员会委员、国家信息化专家咨询委员会委员、国务院学位委员会第六届、第七届学科评议组召集人、以及中国社会学会会长。他的著作包括《多元城镇化与中国发展》《社会分层十讲》《农民工与中国社会分层》等二十余本书籍，以及学术论文260多篇。他也曾多次获得教育部全国高等学校人文社会科学研究优秀成果奖、“国家社会科学基金项目优秀成果奖”等学术奖励。

贡献

- 开幕式政界致辞
- 在开幕式的全球中国学术院创院仪式(1/2)接受荣休荣誉院长致谢证书
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)接受全球中国学术院理事会中方主席聘书[视频]

主旨演讲

讲者：马丁·阿尔布劳 Martin Albrow 教授、彭凯平教授



马丁·阿尔布劳 (Martin Albrow) 教授，英国社科院院士。从事社会学职业生涯长达半个多世纪。马丁·阿尔布劳获剑桥大学博士学位，于1989年成为荣休教授。在此之前，阿尔布劳教授任威尔士大学(卡迪夫)社会学理论讲座教授。此后，他在众多院校担任访问教授职位，如慕尼黑大学、英国伦敦政治经济学院、纽约州立大学石溪分校，同时他被受聘为北京外国语大学客座教授。他曾在华盛顿伍德罗·威尔逊 (Woodrow Wilson) 国际学者中心。现为波恩大学卡特汉堡 (Käte Hamburger) 高研院“法律文化”中非驻院高级研究员，全球中国研究院荣誉院长(2021年12月10日止)。曾为英国社会学会副会长，英国《社会学》期刊主编，《国际社会学》创刊主编。自1987年首次受中国国家计划生育委员会邀请访问中国以来，一直关注中国社会的发展。近年来，他多次参加了中国社会科学院和文化部合作举办的中国研究研讨会。他的专长包括社会理论、组织理论和马克斯·韦伯的思想，他因其在全球化方面的开创性工作而享誉国际。代表作有：《全球时代：国家与超现代社会》(1996，被翻译成位德文、日本和中文等多种语言，并于1997年获得欧洲阿马尔菲奖)，其它著作有：《科层制》(1970)《马克斯·韦伯的社会理论建构》(1990)《全球化、知识与社会》(1990，全球化概念首次出现

于书名,罗兰德·罗伯逊对此书的书评发表于《当代社会学》第21卷,1992年1月)《组织有感情吗?》(1997)《社会学基础》(1999)合作主编《全球公民社会》(2006/7,2007/8和2011)《法社会学理论》(2014)《全球化时代的社会和文化变迁》(2014)《中国在人类命运共同体中的角色:走向全球领导理论》(2018)。

议题:中国在当今世界的地位

提要:第一个百年目标的实现证实了中国共产党的持久性与西方机构逐渐破碎形成了对照。中国特色的社会主义坚持以人为本价值观并对技术官僚主义加以限制,使中国可能最有助于与那些致力于全球使命的西方公民社会团体携手实现全球治理的改革。

贡献

- 主旨演讲
- 在开幕式的全球中国学术院创院仪式(1/2)接受荣休荣誉院长致谢证书
- 在闭幕式的发布《中国与人类命运共同体》新书(1/2)发言
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)发表全球中国学术院荣誉院长荣休感言[视频]



彭凯平教授现任清华大学社会科学学院院长,清华大学心理学系系主任,兼任清华大学-伯克利心理学高级研究中心、清华大学社科学院积极心理学研究中心主任,以及清华大学幸福科技实验室(H+Lab)联合主席。国际积极心理联合会(IPPA)以及国际积极教育联盟(IPEN)中国理事,并担任中国国际积极心理学大会执行主席(2009年至今)。发表300多篇学术期刊论文,多次获得重要学术奖项,2004年美国社会心理学会最佳论文奖;2006年美国管理学院最佳论文奖;2007年被美国人格与社会心理学会评为全世界论文引用最多的中青年社会心理学家。

议题:改善人类福祉的计算社会科学。

提要:待确认

贡献: 主旨演讲

第一版块 转型: 社会与环境

演讲者: 杰弗里·萨克斯 Jeffrey Sachs 教授、尼克·巴特勒 Nick Butler 教授、罗伯特·福克纳 Robert Falkner 副教授、胡斌博士



主持与评议: 朱莉 Julia C Strauss 教授

朱莉 Julia C Strauss 教授,伦敦大学亚非学院政治与国际研究系中国政治教授。1983年获得康涅狄格学院中国语言和欧洲历史学士学位,1984年和1991年分别获得加州大学伯克利分校政治学系硕士和博士学位。1994年转入伦敦大学亚非学院(SOAS)政治与国际研究系。2002-2011年任《中国季刊》编辑。2013年晋升教授,教授中国政治学和比较政治社会学课程。她还是亚洲研究协会、美国政治学协会和拉丁美洲研究协会的会员,全球中国学术院副院长和创院院士。著有《中国和台湾的国家形成:官僚主义、运动和绩效》(2019年)《弱政中的强大制度:中华民国的国家建设,1927-1940年》(1989)等。全球中国学术院副院长、创院院士。

贡献

- 主持第一版块 转型: 社会与环境
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)接受聘书并做自我介绍
- 参与全天其它活动



杰弗里·萨克斯 Jeffrey Sachs 教授是哥伦比亚大学可持续发展中心的教授和主任，他从 2002 年到 2016 年担任地球研究所的负责人。他还是联合国可持续发展解决方案网络（the UN Sustainable Development Solutions Network）的主席和联合国宽带发展委员会的委员（the UN Broadband Commission for Development）。他曾担任过三位联合国秘书长的顾问，目前是现任联合国秘书长安东尼奥·古特雷斯（António Guterres）领导下的可持续发展目标（SDG）行动的推动者。他在哈佛大学获得了学士、硕士和博士学位并在哈佛大学担任教授二十多年。杰弗里·萨克斯教授撰写了许多畅销书，最新著作是《全球化时代：地理、技术和制度》（2020年）。萨克斯教授曾两次被《时代》杂志评为最具影响力的100位世界领导人之一，并被《经济学人》评为最具影响力的前三名在世的经济学家。

议题：流行病和气候变化：它们能否改善美中关系？

提要：即兴

贡献：第一版块转型：社会与环境演讲



尼克·巴特勒 Nick Butler 教授，伦敦国王学院国王政策研究所客座教授和创始主席，他是三个公司的董事会主席：Promus Associates公司、Ridgeway Information 公司和专门从事创新制冷技术的 Sure Chill 公司。他还是国王学院政策研究所的创始主席。1977年他入职英国石油公司（BP plc）担任集团副总裁，并负责集团的战略和政策发展，随后担任首相戈登·布朗（Gordon Brown）的高级政策顾问。他也是一位能源经济学家，专门研究向低碳世界过渡的经济和政治方面的问题。尼克·巴特勒教授还在剑桥大学卡文迪什实验室（Cavendish Laboratory）和法拉第研究所（Faraday Institution）担任能源政策顾问，法拉第研究所由英国政府成立，旨在开发包括电池在内的储能技术。他也是海艺文学艺术节（Hay Festival of Literature & Arts）的副主席。除了能源问题，他的研究兴趣还包括国际关系、高等教育的未来和欧洲问题。他也为《金融时报》、《日经亚洲评论与展望》杂志撰稿。

节（Hay Festival of Literature & Arts）的副主席。除了能源问题，他的研究兴趣还包括国际关系、高等教育的未来和欧洲问题。他也为《金融时报》、《日经亚洲评论与展望》杂志撰稿。

议题：不断变化的国际能源市场的治理

提要：

本文重点关注国际能源市场中，新的国际治理结构的潜在价值。该市场正逐渐从传统的石油和天然气贸易模式转变为更复杂的结构，包括电力和潜在的氢贸易。本文还将考虑市场地理位置的持续变化，市场越来越注重满足亚洲国家的需求——这是贸易模式的重大转变，历史上的贸易模式主要集中在欧洲和美国的进口需求上。本文将研究与自给自足概念广泛相关的国家政策的吸引力，以及此类政策在多大程度上受短期市场条件和对即时供应安全威胁的影响。此外，文章还将考虑采取行动减少温室气体排放所产生的影响，以及在面临威胁关税的情况下（例如欧盟的碳边界调整机制）验证此类减排的必要性。本文将寻求包括中国在内的不同国家在选择自给自足与选择改革和更新的治理体系之间的适当的平衡。

贡献

- 第一版块转型：社会与环境演讲
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)作为演讲者做自我介绍
- 参与全天其它活动



伯特·福克纳 Robert Falkner 博士是伦敦经济学院国际关系副教授，格兰瑟姆研究院（Grantham Research Institute）气候变化与环境研究所的研究主任。他还担任“TRIUM 全球行政工商管理硕士（The TRIUM Global Executive MBA）”项目的伦敦政治经济学院学术主任、该项目是由纽约大学斯特恩商学院，伦敦政治经济学院和巴黎HEC管理学院联合推出。罗伯特取得了慕尼黑大学（Munich University）的政治和经济学学位以及牛津大学的国际关系博士学位。2006–2007年他到哈佛大学做访问学者，2018年他被任命为多伦多大学蒙克全球事务学院的特聘研究员。伯特·福克纳博士的研究主要聚焦于全球环境政治、气候政策和国际政治经济学。他在这些领域发表了广泛的著作，包括《环境主义与

全球国际社会》（剑桥大学出版社，2021年）《大国、气候变化和全球环境责任》（共同编辑，牛津大学出版社，2022年）和《全球气候与环境政策手册》（威利，2016年）。他的研究得到了ESRC、欧盟委员会、麦克阿瑟基金会（MacArthur Foundation）、开放社会基金会、洛克菲勒基金会和墨卡托基金会等机构的资助。

议题：地缘政治竞争时代的中国、美国和国际气候合作。

提要：中国和美国是世界上最大的温室气体排放国，在实现《巴黎协定》2C温度目标方面发挥着关键作用。尽管两国关系恶化，但两国最近表示愿意在气候政策上进行合作，以防止灾难性的气候变化。中美气候合作能否在日益加剧的地缘政治竞争和经济脱钩中幸存下来？气候变化能否为两国在国际关系中找到共同点提供机会？本次演讲探讨了美中地缘政治冲突如何影响国际气候政治。

贡献

- 第一版块转型：社会与环境演讲
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)作为演讲者做自我介绍
- 参与全天其它活动



胡彬博士，现任清华大学气候变化与可持续发展研究院副研究员，主要研究方向包括环境与资源经济学、气候变化与风险管理以及气候战略与外交。胡博士的学术论刊登在《保险问题杂志》《环境与资源经济学》等权威领域权威期刊，所撰写的论文“Climatic variations and the market value of insurance firms”获得《保险问题杂志》和圣约翰大学保险监管研究中心颁发荣誉奖。此外，胡博士参与一系列国家及部门研究项目，亦曾经在国际货币基金组织担任研究顾问。

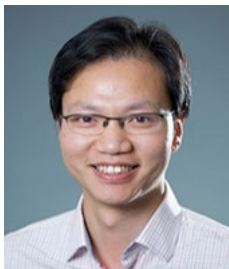
议题：迈向碳中和：中国的战略与挑战

提要：作为世界上最大的二氧化碳排放国和最大的发展中国家，中国要在2030年前达到排放峰值并在40年内实现碳中和，完成这一任务面临着艰巨的挑战。完成这个目标要经过三个过程：首先到2030年稳步达到碳排放顶峰，其次到2050年二氧化碳排放量要减少到接近零排放，最后在2060年之前实现所有温室气体净零排放。为了实现这一目标，必须在2030年至2050年期间将二氧化碳排放量每年平均减少9.3%，这意味着要对减排措施进行大量投资，预计仅能源基础设施的投资就相当于当年GDP的2.6%。实现碳中和的技术路径将高度依赖常规减排技术和突破性技术，通过转变消费方式大幅度减少能源需求。中国需要制定符合《巴黎协定》和国内经济社会长期发展目标的温室气体低排放长期发展战略，并在五年规划和长期规划中分阶段实施。

贡献：第一版块转型：社会与环境演讲

第二版块 数字安全与地缘政治

演讲者：玛德琳·卡尔 Madeline Carr 教授、奈杰尔·英科斯特 Nigel Inkster 先生、沈晓白博士、戎珂教授



主持与评议：李伯一博士

李伯一博士是伦敦经济学院信息系统与创新小组的研究员。他的兴趣点在于全球发展相关的通信信息技术（ICT）。他致力于研究有关社会创新方向的相关领域，并致力于发展中（国家）语境下创新经济和可持续实践领域的研究。李博士目前是信息系统的理论基础，IT创新组织的授课教师，并参与MISDI项目的研究设计。他是全球中国学术院理事会成员。

贡献

- 主持第二版块 数字安全与地缘政治
- 在招待会的发布《中国与人类命运共同体》新书上发言(2/2)
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动（2/2）接受聘书并自我介绍
- 参与全天其它活动



玛德琳·卡尔 Madeline Carr 教授是伦敦大学学院教授，全英国社会技术网络安全研究所(RISCS)的所长，该研究所关注网络安全的人为和组织因素。她亦是数码科技政策实验室的主任，该实验室支持政策制定，以适应社会数码科技整合的变化步伐。她的研究重点是新兴技术对国家和全球安全、国际秩序和全球治理的影响。卡尔教授发表了关于网络规范、多利益相关者互联网治理、保险行业在物联网中的未来、网络安全和国际法以及国家网络安全战略中的公共/私营伙伴关系的文章。她的著作《国际关系中的美国权力与互联网》由帕尔格雷夫·麦克米伦出版。卡尔教授是英国价值2400万英镑PETRAS物联网网络安全研究中心的标准、治理和政策部门的联合负责人。她现在是新成立的PETRAS

物聯網網絡安全國家卓越中心 (National Centre of Excellence in Cybersecurity of the IoT) 的經濟和法律負責人。卡爾教授是經濟論壇物聯網全球理事會成員。她還是倫敦大學學院網絡安全博士培訓中心的副主任，該中心專注於這些問題的跨學科性質。

議題：全球技術治理的未來

提要：雖然數據對全球經濟、關鍵基礎設施以及我們生活條件的重要性是無可爭議的，但數據安全治理的正確方法仍然存在爭議。出現了三種截然不同的做法：美國的做法，重點是為私營部門創造價值，可以說是以犧牲對個人的充分保護為代價；中國的做法是對內容進行更嚴密的監控，重點是提供公共產品和治理；與此同時，歐盟也在尋求保護個人隱私，並發揮數據推動經濟發展的潛力。在這三種主要方法的背景下，一系列中等大國努力平衡相互競爭的利益和價值觀，以從數據中獲得最大利益，同時降低長期的共同安全風險。努力適應政治多元化，同時追求充分利用機遇應對共同挑戰所需的技術互操作性水平，這將是未來十年引領數字安全地緣政治的關鍵。

貢獻

- 第二版塊 數字安全與地緣政治演講
- 在晚宴的全球中國學術院創院活動(2/2)作為演講者做自我介紹
- 參與全天其它活動



奈杰尔·英特斯尔 Nigel Inkster CMG 爵士CMG自2017年6月起担任国际战略研究所(IISS)高级顾问。在此之前，他从2007年开始在IISS全职工作，首先担任跨国威胁和政治风险主任，然后担任未来冲突和网络安全主任。在后者的职位上，他参与了与中国和俄罗斯关于网络安全和军事网络稳定的半外交对话。2017年至2019年，他还担任网络空间稳定全球委员会委员。在加入IISS之前，他在英国秘密情报局工作了31年。从2004年到2006年，他担任助理首席运营和情报总监。他的著作包括：《中国的网络力量》(劳特利奇，2016)和《大脱钩：中国、美国和技术霸权的斗争》(赫斯特，2020)。

議題：意識形態衝突時代的數字安全

提要：我的演講將著眼於美國和中國在數字技術領域爭奪全球主導地位的競爭，並思考他們各自的目标是如何不僅考慮到國家安全和國家優勢，還受相互衝突的意識形態的驅動。它將著眼於這一現實帶來的挑戰和機遇，以及對網絡技術和人工智能技術進步的影響。它還將考慮其他州在這場競爭中的定位。

貢獻

- 第二版塊 數字安全與地緣政治演講
- 在晚宴的全球中國學術院創院活動(2/2)作為演講者做自我介紹
- 參與全天其它活動



沈小白博士，愛丁堡大學博士，中國社科院哲學碩士，SRI理學士學位；愛丁堡大學商學院國際和中國商業高級講師（副教授），《科學技術政策管理雜誌》副主編，《中國的高科技之路：經濟轉型中的數字電信交換技術案例》(Palgrave Macmillan, 1999年)作者。主要研究領域為科技創新研究，尤其著重於對發展中國家的研究。目前為DFF、FSE、FP2共同資助下“國家科學、競爭和創新政策（同構差異）政策”研究項目的聯合研究員；中國AHRC數字版權和知識產權研究中心以及RCUK創意經濟中RCUK版權和新業務模型中心CREATE共同資助下知識產權保護戰略和商業模式趨同或差異研究項目的首席研究員。在此之前，她曾擔任多個生物技術和ICT研究項目的研究人員，其中包括由歐

盟委員會和中歐ICT合作組織資助的ESRC INNOGEN計劃和CIPR-PRIME的集體知識產權項目下的中國轉基因技術。

議題：數字病毒、抗原和抗体——構建智力免疫和以人為本的數字基礎設施

提要：這次演講的重點是當今世界在數字時代所面臨的信息安全挑戰。借用世界衛生組織的信息概念，我們將其定義為誤導性信息。它造成混亂和誤解，並導致危及公共安全的冒險行為。它討論了在社会一级建立对信息流行病的知识免疫力的必要性。今天，自2020年以来，全球移动普及(渗透率)已达到75%以上(Statista, 02/06/2021)，全球化势头进一步增强。多对多而不是一对多的广播、时尚的交流和信息交流迅速增加，给越来越多的跨国家/地区/文化活动带来了新的挑战。我们注意到，虚

假信息和错误信息会导致错误行为。我们还担心，不同文化、社区、社会和国家之间的错误认知和错误认知可能引发导致危险冲突的反应。因此有必要在社会的每一个层面关注知识免疫力。例如，社会科学家应该发挥关键作用，帮助人们，特别是在基层，检测新出现的抗原，建立和增强抵御任何信息传播的能力。

贡献：第二版块 数字安全与地缘政治演讲



戎珂教授，现任清华大学长聘教授、博导、清华大学社科学院党委副书记，以及经济所副所长。曾任英国埃克塞特大学和伯恩茅斯大学高级讲师，哈佛商学院访问学者。他目前的研究兴趣集中在商业/创新生态系统、数字经济和数据生态系统。他主持多项国家自然科学基金、国家高端智库、英国科学院、华为和字节跳动等研究项目。他发表的文章很多——在国际商业研究杂志 (UTD24)、国际生产经济学杂志、管理组织评论、国际管理杂志、集团和组织管理、技术预测与社会等期刊上发表了50多篇参考文章。具有应用程序的变更和专家系统。他是中国国家自然科学基金会和英国科学院资助的多个研究项目的首席研究员，以及华为、字节跳动、海尔、腾讯和中国移动等领先公司。这些项目探索了数字经济、集成芯片、3D打印、电动汽车、智能手机、移动互联网和共享经济中的拼车等全球新兴产业的商业生态和平台战略。他的学术工作获得了多个奖项，包括中国教育部长授予的中国精英“长江学者计划”杰出青年学者奖。他还是领先期刊《长期规划、跨文化和战略管理》的编委，并且是世界经济论坛专家网络的成员

议题：数字经济、全球合作性竞争和新的增长动力

提要：从工业文明到数字文明，世界各国都在竞争和合作中走向未来。这个趋势同时带来了多个经济发展的新动能，包括，数字基础设施，消费互联网，产业互联网以及数据要素市场构建等。本演讲将会围绕这些经济发展的新动能来论述，探讨对于未来全球竞合下数字经济发展的启示。

贡献：第二版块 数字安全与地缘政治演讲

贡献：第二版块 数字安全与地缘政治演讲

第三版块 个人身份认同、文化身份认同、国家与合作

演讲者：彼得·凡·德·维尔 Peter van der Veer 教授、罗兰 Laurence Roulleau-Berger 教授、何梦笔 Carsten Herrmann-Pillath 教授、曹青副教授、李春玲研究员

主持与评议：彼得·施罗德 Peter Schröder 教授



彼得·施罗德 Peter Schröder 教授，伦敦大学学院历史系欧洲与国际社会和政治研究教授。于1995年、1999年在德国马尔堡的菲利普斯大学获得硕士及博士学位，2001年进入伦敦大学工作。他曾担任首尔、罗马、巴黎等地大学的客座教授，也曾在埃尔福特大学的马克斯·韦伯社会文化高级研究中心、布达佩斯中欧高级研究所、比利时皇家弗兰芒艺术科学高级研究中心担任高级研究员。同时，施诺德教授还是斯图加特的Staatsdiskurse系列丛书编委会成员，国际研究项目“欧洲社会政治思想史及研究体系：自然法1625—1850”的研究成员。他在政治思想史方面的著作颇丰，最近的出版成果包括专著《早期现代国际政治思想中的信任：1598—1713》(剑桥大学出版社，2017)，编著：霍布斯的《巨兽

或长期议会》的德译版(2015年，迈纳出版社)菲尔默的《父权制》的德译版(2019年，迈纳出版社)。全球中国学术院副院长、创院院士。

贡献

- 主持第三版块 个人身份认同、文化身份认同、国家与合作
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2) 接受聘书并做自我介绍
- 参与全天其它活动



彼得·凡·德·维尔 Peter van der Veer 教授，德国马克斯·普朗克宗教与族群多样性研究所前所长、乌特勒支大学杰出的荣休教授、荷兰皇家艺术与科学院院士。在中国担任中央民族大学人类学兼职教授、云南大学人类学系国际咨询委员会成员。他是一位人类学家，专门从事亚洲社会的比较研究。

议题:比较视角下的中国宗教与世俗身份认同

提要: 我要探讨两个在世俗主义的话题中没有得到足够重视的问题。一是世俗作为理性的问题。马克斯·韦伯Max Weber关于“祛魅”(Entzauberung) 的著作特别提出了这个问题，它涉及反对魔法或迷信的世俗政策，尤其是在共产主义国家。二是针对宗教少数群体的暴力。少数民族和主流民族(majority)之间的关系在所有民族国家中都至关重要，国家的世俗主义是其中的一个重要因素。现代民族主义的当务之急是将宗教民族化，但这样会因为认为某些宗教属于文明的本质，而边缘化其他宗教。宗教差异的存在本身可以解释为对单一国家及其发展使命的挑战。世俗主义的形式对于将国家保护扩展到宗教少数群体以及信仰和习俗差异方面至关重要。

贡献

- 第三版块 个人身份认同、文化身份认同、国家与合作演讲
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)终身院士自我介绍[视频]



罗兰 Laurence Roulleau-Berger 教授，法国国家科学研究中心主任，里昂高等师范学院(ENS Lyon)教授。她1982年获得社会学博士学位，2001年获得里昂高等师范学院社会学博士生导师资格。她是加利福尼亚大学的访问学者，伯克利(1997)；2006年在社会科学院社会学研究所(北京)，是洛桑大学(瑞士，2004)，上海大学(2011、2018)成城大学(2018)、同济大学(2019年)的客座教授。三十多年来，她在欧洲和中国承担了许多关于城市社会学、经济社会学和移民社会学的研究项目。2006年以来，她先后与中国社会学家、日本和韩国社会学家合作，用认识论的方式从事后西方社会学范式的构建。她是“中欧后西方社会学”国际联合研究所法方所长(法国国家科学研究中心—

里昂高等师范学院/中国社会科学院)。她已出版、编辑和共同编辑了大量书籍，并在法国和国际社会学期刊发表许多文章和书籍的章节。她最近精选的书籍，包括《走出西方的社会学：中国镜像中的欧洲》(2011)，2014年翻译成中文；《移民与性别》(2010)《中国的国内和国际移民》，与李培林合编(2013)《社会学中的后西方革命：从中国到欧洲》(2016)《工作和移民：上海和巴黎的中国青年》，与YANJun合著(2017)；《社会学知识的建构：后西方社会学的探索》，与谢立中合编(2017，中文)《生态风险与灾害——中欧新经验》，与李培林合编(2018)《年轻的中国移民：压缩的个人和全球状况》(2021)《移民社会学和后西方理论》，与刘玉照(LIU Yuzhao)合编(2021)。她是Brill出版社“后西方社会科学和全球知识”系列丛书和ENS出版社“从东方到西方”系列丛书的主编，是多家学术期刊的编辑委员会成员，包括《中国社会学杂志》。在2018，她被法国国家科学研究中心(CNRS)、里昂高等师范学院(ENS of Lyon)和里昂大学授予 Maurice Courant 科学研究奖，于2018年被聘任为上海大学“高端外国专家项目”特聘教授、2021年被聘任为全球中国学术院(英国)终身院士。

议题:年轻的中国移民，压缩的个人和全球状况

提要: 中国过去40年经济的强劲增长、城市化进程的加速以及城乡之间的多重不平等推动了国内和国际移民的增加。这发生在张敬燮(Chang Kyung Sup)所认为的现代性压缩的背景下。李培林认为，在全球现代化史中，工人的内部迁移是改革开放以来中国现代化和“全球工厂”创建史上的一个独特现象。中国的年轻移民强烈地内化出一种想法：成为新的中国社会中(即使不是整个社会)的“英雄”，他们着迷于对成功与卓越的崇拜。国内和国际移民的相互交织，产生了经济世界主义。来自中国国内和国际的年轻移民通过谨慎的、自上而下和自下而上的全球化以及中介全球化，在当地和多民族社会中创造了新的、本土的和全球的经济体系。压缩的现代性包含经济和社会冲突的影响，其中社会、经济、道德过程与前现代、现代性和后现代、冲突和混杂的制度相联系。由此产生的个体化形式既是情境性的，又是全球性的，因为它们在西社会很活跃。中国移民体现了全球的个体，我称之为“压缩的个体”，即一个生活在伊娃·依鲁兹(Eva Illouz)所说的“情感资本主义”环境中的感性人。这样的个体内化了这一指令，并创造出一种自我完善的叙事，成为中国社会和全球化的英雄。被压缩的个体善于制定策略来远离、规避和抵制指令，并在间隙空间中成为了情感资本主义的拥护者，在间隙空间中，他们具有相互承认和相互尊重的集体话语规则。尽管如此，我们都是生活在不同现代性压缩中的压缩个体。

贡献

- 第三版块 个人身份认同、文化身份认同、国家与合作演讲
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动（2/2）终身院士自我介绍[视频]



何梦笔 Carsten Herrmann-Pillath 教授，德国埃尔福特大学马克斯·韦伯社会与文化研究中心教授、终身研究员，中国清华大学苏世民书院特聘客座教授。在科隆大学完成经济学和汉学教育后，1992年至2016年间，他在杜伊斯堡大学、维滕/赫德克大学和法兰克福金融与管理学院担任经济学、演化/制度经济学和中国研究研究的教授和主席。作为客座教授，他曾在维也纳大学、波恩大学、圣加仑大学、图宾根大学、清华大学苏世民书院等多所大学任教。主要研究领域为经济学与哲学、制度变迁与经济发展、国际经济学和中国研究。他的出版物包括500多篇学术论文和20本书，涵盖经济学、人文科学广泛的跨学科领域，包括近期发表物：《经济方法学杂志》《比较经济学杂志》《进化经济杂志》《经济学与哲学杂志》《欧洲经济评论》《哥本哈根亚洲研究杂志》《欧洲政治经济学杂志》《生态经济学》和《熵》。他基于30年对中国文化和政治经济的研究基础上创作出的一本关于中国的巨著：《中国的经济文化：国家和市场的礼制》（劳特利奇）于2017年出版。几十年来，他一直致力于重新思考经济学，出版了具有里程碑意义的专著《经济进化的基础：经济学自然哲学论著》（Elgar, 2013）。2020年，他与斯蒂芬·班纳斯（Stephan Bannas）共同发表了一份关于资本主义转型的宣言（德语：市场经济：迈向新现实，Schaeffer-Poeschel）。

议题：全球化的中国：深圳的乡村面貌

提要：几千年来，中国文化认同一直被定义为农村。在整个20世纪，现代化被设想为抹去农村社会的“落后”和“封建”面孔，这导致身份认同危机挥之不去。今天，我们观察到城市化的各种形式，其中农村成为现代化和全球化城市的一部分，与恢复传统价值和思想的文化政策（如儒家思想）一起发挥作用。深圳的城中村和股份制合作社就是一个很好的例子，是中国文化全球化的典范。

贡献

- 第三版块 个人身份认同、文化身份认同、国家与合作演讲
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动（2/2）终身院士自我介绍[视频]



曹青博士，英国杜伦大学现代语言文化学院副教授。主要研究大众传媒在中国现代化进程中的功能与作用，及东西方之间的相互认知与形象建构。目前从事英国人文与艺术基金会资助的“晚清报界关于中国现代化方向与路径的大辩论”研究项目。主要论著包括西方唯一的研究BBC报导中国的专著《西方看中国：英国BBC纪录片中国报导解析1980-2000》及数十篇论文。

议题：中国国家发展主义和文化遗产

提要：本文将文化遗产与中国发展状态之间的关系视为理解中国作为“另类现代性”崛起动力的一种方式。举例说明中国如何借鉴西方工具来提高其治理能力，并讨论了中国的国家发展主义如何挪用了新自由主义。特别是，它探讨了传统的“政”（政治权威）和“治”（治理）概念在塑造当代政治中的作用，从而检验新古典哲学在支撑中国未来发展方面的可行性。

贡献

- 第三版块 个人身份认同、文化身份认同、国家与合作演讲
- 在招待会发布《语料库与中国社会科学》期刊发言
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2) 接受聘书并做自我介绍
- 参与全天其它活动



李春玲教授，现任中国社会科学院社会学所研究员、中国社科院社会学所青少年与社会问题研究室主任、中国社会科学院中国教育发展智库副理事长及中国社会科学院社会学院特聘教授。同时，李春玲教授还担任中国青少年研究会副会长、中国社会学会常务理事、中国社会学会社会分层与流动专业委员会理事长、中国青少年研究会副会长、中国社会学会青年社会学专业委员会副会长以及联合国开发计划署人类发展报告专家委员会成员（2019）。李教授的主要研究领域及兴趣涉及社会不平等、社会分层与流动、教育研究学以及青年研究。李教授曾撰写多本著作，并对过百篇文章以及书本章节进行修编工作，主要著

作包括 *China's Youth: Increasing Diversity amid Persistent Inequality* (2021), *Handbook of The Sociology of Youth in the BRICS Countries* (2018), 《可持续发展教育：进展与挑战》(2018) 《青年与社会变迁：中国和俄罗斯的比较研究》(2014) 《境遇、态度与社会转型：80后青年的社会学研究》(2013)、*The Rising Middle Classes in China* (2012) 《性别分层与劳动力市场》(2011) 《比较视野下的中产阶级形成:过程、影响以及社会经济后果》(2009) 《社会分层理论》(2008) 《断裂与碎片 —— 当代中国社会阶层分化趋势的实证分析》(2005)以及《中国城镇社会流动》(1997)。

议题: 改革开放的孩子们: 中国新生代与中国发展新时代

提要: 中国新生代出生于1980年至1990年, 是在改革开放时代成长起来的社会群体。高速增长、独生子女政策、教育扩张、互联网兴起、市场化、工业化、城镇化以及全球化和中国崛起等一系列重大历史事件交织于他们的个体生命历程中, 在他们成长的每个阶段影响着他们的生存机遇, 形塑了他们的代际特征, 凸显了他们与前辈群体的代际差异。但与此同时, 新生代的代际共性未能突破社会结构的制约, 代际认同也没能消解代际内部的社会经济差异。相反, 市场化推进导致的社会分化强化了阶层地位代际传递效应, “二代”现象也成为新生代无法回避的代际面貌之一。当今中国的发展进入了新时代, 青年的发展也迈入了新时期, 均衡发展是新生代在新时代面临的新挑战。

贡献: 第三版块 个人身份认同、文化身份认同、国家与合作演讲

第四版块 机构改革

演讲者: 马克·洛克 Mark Lowcock 爵士、马苏德·阿迈德 Masood Ahmed 先生、科林·布拉德福德 Colin Bradford 博士、郑路博士

主持与评议: 查尔斯·格兰特 Charles Grant 先生



查尔斯·格兰特 Charles Grant 先生自1996年起担任欧洲改革中心 (Centre for European Reform) 的创始主任。1998年1月, 他离开了《经济学人》, 成为欧洲改革中心的首任也是迄今为止唯一的主任。他是欧洲改革中心很多报告的作者, 包括《俄罗斯、中国和全球治理》(Russia, China and global governance, 2012)、《如何建构现代欧盟》(How to build a modern European Union, 2013) 和《重启欧盟》(Relaunching the EU, 2017)。他的研究领域包括英国与欧盟的关系、欧盟的未来、欧盟外交政策、俄罗斯和中国。查尔斯先在剑桥大学学习现代历史, 后在格勒诺布尔大学获得了法国政治文凭。回到伦敦后, 格兰特于1981年加入了金融杂志《欧洲货币》(Euromoney)。1986年, 他转投《经济学人》, 在那里, 他写一些关于这个城市的文章。1987年, 他开始发表一系列文章, 揭露纳特韦斯特县 (NatWest-Blue Arrow) 丑闻, 导致贸易和工业部的两次调查, 并对此进行了长期的刑事审判。查尔斯于2002年至2008年担任英国文化委员会的董事和信托人。他于2002年至2015年担任莫斯科政治学院 (后成为莫斯科公民教育学院) 国际顾问委员会成员。他是成员土耳其智库EDAM、法国智库Terra Nova和意大利智库Aspen Italia的国际顾问委员会成员。他是土耳其智库EDAM、法国智库Terra Nova和意大利智库Aspen Italia的顾问委员会成员。他是Ditchley基金会理事会成员、UCL欧洲研究所顾问委员会成员、苏格兰首席部长欧洲常设委员会成员以及英国制造业 Make UK (前身为工程雇主联合会) 脱欧顾问小组成员。他是全球中国学术院信托人委员会成员。

贡献

- 参加全球中国学术院信托人委员会会议
- 主持第四版块 机构改革
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动 (2/2) 信托人委员会成员自我介绍[视频]



马克·洛克 Sir Mark Lowcock 爵士, 现为是伦敦经济学院国际发展系客座教授, 牛津大学布拉瓦特尼克政府学院访问学者。此前为联合国主管人道主义事务的副秘书长兼紧急救济协调员 (2017-2021), 任期结束后加入全球发展中心 (Center for Global Development), 是该中心的杰出的非常驻研究员。他从事国际发展政策和项目管理以及全球人道主义问题工作已有36年。他的兴趣领域包括金融发展、多边改革、治理、国际发展和人道主义机构的组织以及在脆弱和受冲突影响的环境中的运营管理。在联合国任职期间, 他访问了加勒比地区、欧洲、非洲、亚洲、中东、拉丁美洲和太平洋地区, 并负责协调对世界上所有重

人道主义危机的反应。他主持了机构间常设委员会，协调联合国、红十字会和主要国际非政府组织，向陷入灾难和紧急情况的人们提供帮助和保护。2011年到2017年，他担任英国国际发展部常务秘书（担任该职位时间最长的人），在那里他监督英国的援助预算增长了40%，并且英国首次履行了联合国的义务0.7%的发展援助目标。在此之前，马克爵士在英国国际发展部担任过三个总干事职位，即2003年至2006年的公司绩效和知识管理（项目）、2006年至2008年的政策和国际（项目）以及2008年至2011年的国家计划方案（项目）。1985年至2003年间，马克爵士在英国国际发展部（及其前身组织海外发展管理局）担任过各种职位，包括财务和企业绩效总监以及在马拉维、津巴布韦和肯尼亚的国家职位。马克爵士，英国人，曾在牛津大学、伦敦大学、华威大学和波士顿大学接受经济学、历史学和工商管理教育。他是一名合格的会计师（英国特许公共财政和会计学会认可）。他为《华盛顿邮报》《金融时报》《卫报》《电讯报》《泰晤士报》《世界报》，美国有线电视新闻网等撰写和合作发表评论文章，并活跃在电视和广播中。

议题：更好的灾难和危机机构：应对危险的分歧

提要：过去的60年书写了关于发展的成功故事。现在的大多数人较之人类历史上任何时候生活都更好（生命也更长）。但还有人被抛落在后，现在的新冠疫情却使这种情况变得更糟。这对遭受苦难的人来说是坏事，对其他人来说也是危险的。改革后的机构可以为此提供帮助。

贡献：第四版块 机构改革演讲



马苏德·阿迈德 Masood Ahmed 先生是全球发展中心的主席。他于2017年1月加入中心，在主要国际机构（包括国际货币基金组织、世界银行和英国国际发展部）渡过了35年的职业生涯，推动了与债务、援助有效性、贸易和全球经济前景相关的经济发展政策倡议。艾哈迈德从国际货币基金组织加入全球发展中心，担任了8年中东和中亚部主任，被总干事克里斯蒂娜拉加德（Christine Lagarde）称赞为“有远见的领导者”。在此期间，他负责监督基金在32个国家的运作情况，并协调与主要国家和区域决策者和利益相关者的关系。前些年，他还担任过国际货币基金组织对外关系司司长、政策制定与审查部副部长。2003年到2006年，艾哈迈德担任英国政府国际发展部(DFID)政策和国际总干事。就职期间，他向英国部长提供有关发展问题的咨询服务，并监管英国与世界银行等国际发展机构的关系。1979年至2000年，艾哈迈德还曾在世界银行担任过各种管理和经济学家职位，后升为减贫和经济管理副总裁。在此期间，他领导了HIPC（重债穷国）债务减免倡议。迄今，该倡议已为世界上36个最贫困国家减轻了债务负担。艾哈迈德在巴基斯坦出生和长大，1971年移居伦敦，在伦敦政治经济学院学习，在那里他以优异的成绩获得了理学学士学位和经济学理学硕士学位。艾哈迈德是中东经济领域的领先专家，曾在伦敦政治经济学院中东中心的顾问委员会以及世界经济论坛的中东和北非全球议程委员会任职。

议题：大国竞争时期的有效多边主义

提要：大国关系日益紧张，国际合作难度加倍。在急需多边合作以应对紧迫的全球挑战（包括气候变化、新冠疫情、未来的流行病等）之际，这些紧张局势总是会蔓延到多边主义中。在这种背景下，多边机构如何改革以最好地解决这些紧张的关系和共同的挑战？

贡献

- 第四版块 机构改革演讲
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)作为演讲者做自我介绍
- 参与全天其它活动



Dr. Colin Bradford

科林·布拉德福德 Colin Bradford 博士是中西对话的首席联合主席，美国布鲁金斯学会的非常驻高级研究员 柏林全球解决方案倡议的全球研究员。他是全球治理和二十国集团G20的专家，是在伦敦、多伦多、首尔、戛纳、洛斯卡沃斯、圣彼得堡和布里斯班G20峰会上，推动专家与东道国政府官员协商的主要推动者。他编辑了《转型中的全球领导力》（*Global Leadership in Transition*, 2010）和《全球治理改革》（*Global Governance Reform*, 2007），并为布鲁金斯出版社出版的《G20峰会：战略领导时代》（*G-20 Summit at Five: Time for Strategic Leadership*, 2014）。做出了贡献。作为一名政府官员，他也是实现千年发展目标(MDG)的领导者。

自2016年以来，作为VISION20（V20）的联席主席，布拉德福德与布鲁金斯学会共同举办了年度活动，以鼓励对未来长期的战略思考。2018年，他成为阿根廷G20峰会T20咨询委员会成员。自2017年以来，他还参加了在柏林举行的所有三届全球解决方案峰会（GSS），并被任命为未来三年的GSS全球研究员。布拉德福德曾在卡特和克林顿政府担任政治顾问六年，并在美国参议院工作了四年。作为一名发展经济学家，布拉德福德在20世纪90年代初推动将社会影响纳入经济政策方面发挥了主导作用，当时他召集了经合组织、美洲开发银行和联合国拉丁美洲经济委员会参加了几次会议并出版了几本书，开辟了新的前进道路。当他代表美国参与发展合作协调时，他是1995年经合组织援发会制定第一套全球目标的关键人物。21世纪初，作为世界银行的顾问，他使2015年从不同的方法过渡转变到单一的目标、指标和指标，现在称为千年发展目标（MDG）。布拉德福德在耶鲁大学教授国际和发展经济学十年，在美国大学教授六年，并在乔治敦大学和约翰·霍普金斯高等国际研究院（SAIS）担任兼职教授。

议题：全球治理改革与我们的共同未来

提要：美国、德国、日本、意大利、法国、加拿大和其他国家的议会多数席位是成为了阻碍，阻止那些用来解决系统性的社会和环境挑战方法的实现，而这并不是全球多边合作机制的失败，也不是拜登的失败，默克尔、德拉吉、马克龙或特鲁多或其他领导人了解系统性威胁的规模和范围。民主国家的公众不能够正视未来，并在其议会中投票多数代表以立法和资助的政党，这是核心问题。社会分歧和随之而来的政治两极分化是民族主义的主要驱动力，民族主义蔓延到削弱全球合作的对抗性地缘政治叙事中。正如过去两年中西对话（CWD）的经验所揭示的那样，中西关系的替代动力和框架是可能的。通过汇集来自中国、美国、英国、德国、意大利、法国、日本、韩国和智利的 CWD 思想领袖，将毒性的（存在冲突的/问题的）中美双边关系多元化（Pluralizing the toxic US-China bilateral relationship），这证明多边领导是有效的，创新的替代想法和模式是有效的并通过跨越分歧的对话实现相互理解。新的政治话语、创新的互动动态、新的政策制定模式和创造性的制度建设对于打破国内和地缘政治对雄心的限制是必要的。

贡献：第四版块 机构改革演讲



郑路教授在美国斯坦福大学社会学系获得博士学位，现任清华大学社会学系副教授、清华大学数据科学研究院“RONG”教授、清华大学苏世民书院教授以及美国德克萨斯A&M大学社会学系副教授，并在2021-22学年赴哈佛燕京学社担任访问学者。郑教授的主要研究方向包括经济社会学、计算社会学和中国社会治理，学术论文发表在《战略管理杂志》《英国社会学杂志》《社会力量》《社会科学研究》《中国季刊》《组织管理研究》《社会学研究》等期刊。郑教授撰写多本著作，其中包括 *Data you need to know about China: Research Report of China Household Finance Survey* (2014)和 *Social Network Analysis: Methods and Examples* (2017)。郑教授在不同领域的学术研究在国内及国际上屡次获得最佳

论文奖的殊荣：2004年独著论文《改革的阶段性效应与跨体制职业流动》（《社会学研究》1999年第6期）获中国社会科学院社会学研究所《社会学研究》创刊百期优秀论文奖、2012年独著论文“The Contingent Nature of Political Embeddedness: Firms in China’s Stock Market”获中国管理研究国际学会（IACMR）2012年双年会最佳（宏观类）论文奖。郑教授在2012年加入清华大学前，在美国得克萨斯A&M大学社会学系担任访问助理教授。

议题：好金融和好社会：金融体制改革

提要：摘要：金融业已成为一个自主而强大的部门，愈渐影响甚至主导社会的其它领域。目前已观察到的金融化或金融发展的结果显示，不仅是一波波金融危机，使国家乃至全球经济陷入瘫痪，而且贫富之间的收入和财富差距令人震惊地扩大。然而，金融不应仅仅被视为对金钱的操纵，而应被视为风险管理和创新创业的引擎。通过CGSS2015的调查数据，我们发现，一方面，金融的发展导致收入差距的扩大和城镇居民物质需要的提升，进而导致社会公平感知水平降低。另一方面，我们的分析表明，个人参与金融市场、普惠金融的发展以及中产阶级的增多都可以减轻金融发展对社会公平感的负面影响。这些调查结果表明，金融部门需要进行制度改革，使其更具包容性并为共同繁荣的目标服务。

贡献：第四版块 机构改革演讲

第七届中国全球对话闭幕式

主持：英格丽德·克兰菲尔德 Ingrid Cranfield 女士



英格丽·克兰菲尔德 Ingrid Cranfield 女士，全球中国学术院信托人委员会主席，全球中国学理事会荣誉秘书，环球世纪出版社社长兼编审。克兰菲尔德女士是作家、编辑、翻译、文学顾问和讲师。她出版了13本著作，曾为麦克米伦出版社的高级编辑，编有《艺术词典》等。她还为大学生教授英语并担任过实习教师的讲师和主管。她是许多学校的的校董、慈善等组织的理事会，目前是国际夫妻和家庭关系委员会的成员。她还是社区领导人，是伦敦恩菲尔德区的地方治理领导者。她曾经为2010年至2014年她被选为恩菲尔德议员，并任副市长。

贡献

- 主持全球中国学术院信托人委员会会议
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)接受聘书并做自我自我介绍
- 参与全天其它活动

演讲者：马丁·雅克 Martin Jacques 教授、赵可金教授



马丁·雅克(Martin Jacques)教授，是英国的著名的记者、编辑、学术和政治评论员及作家。他是剑桥大学政治与国际系高级研究员，在日本、新加坡、美国及中国等国的高等学府担任客座教授。他曾担任伦敦经济学院的客座研究员（2003—2012），英国智库Demos咨询顾问会的首任主席（1993—1997）及董事（1993—2000），《今日马克思主义》的编辑（1977—1991）。他从剑桥大学毕业后，曾担任布里斯托大学教授社会经济史系的讲师。雅克教授的大多数作品多为杂志或报纸的文章、《今日马克思主义》的社论及讲座。他曾合编或合著了《劳动向前迈出的步伐停止了吗》(1981)《撒切尔主义的政治》(1983)《新时代》(1989)《错误》(1998)。他是全球畅销书《当中国统治世界：中国的崛起和西方世界的衰落》(2012, 2009)的作者。

议题：我们有能力迎接挑战吗？

提要：本次大会确定的四个主题，有力地概括了未来几十年世界面临的巨大挑战。气候变化、社会不平等、数字技术、流行病和全球机构危机：每一件事都表明，如果不进行根本性变革，我们今天所知的世界是不可持续的。但是，世界能否实现足够的凝聚力和承诺，以迎接挑战？COP26为乐观主义者和悲观主义者提供了充足的证据。或许最令人沮丧的现象是中美关系破裂，而后者对此负有主要责任。解决方案需要这两个大国的合作。如果他们的关系是缓和的，会议就会明显不同。如果冷战思维继续盛行，世界日益分裂，灾难性的情景就更有可能发生。在经历了40年日益加剧的不平等之后，美国正显示出愿意解决这一问题的初步迹象。中国正以相当大的力度应对科技公司的监管和不平等的挑战。有令人鼓舞的迹象，但到目前为止还太少。

贡献

- 闭幕式演讲
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)接受聘书并做自我自我介绍
- 参与下午以后其它活动



赵可金教授，清华大学清华大学社会科学学院副院长、全球产业发展研究院副院长，国际关系学系主任、教授。复旦大学法学（国际关系）博士，兼任教育部区域国别基地专家委员会委员、中国人民争取和平与裁军协会理事、中国高校国际政治学会常务理事、察哈尔学会高级研究员、一带一路百人论坛专家委员会委员、吉林大学公共外交研究院客座教授、《公共外交季刊》编辑部副主任、编委等社会职务，2012年入选教育部新世纪优秀人才，2015年入选北京市四个一批人才。主要从事外交学、公共外交、中美关系等研究，先后出版《营造未来：美国国会游说的制度解读》(2006年)《中国国际关系理论研究》(2008年)《公共外交的理论与实践》(2007年)《全球公民社会与民族国家》(2008年)等著作十一部，在SSCI、CSSCI国内外期刊发表论文120多篇，荣获省部级科研奖励一等奖三

项，二等奖三项。

议题：强大的组织治理：COVID-19 影响下的中国治理经验

提要：新冠肺炎疫情是人类社会面临的一场严重的社会危机，这种危机本质上不仅仅是医疗健康危机，更是一种深刻的治理危机。当今世界上存在的两种典型的传统治理路径——基于国家合作的全球治理和基于国家自主行为的治理全球理念——都未能及时有效地应对此次疫情危机。与此两种典型的治理路径相比，中国共产党依靠自身强大的政党组织，成功动员了广大中国人民共同参与和到疫情防控中来，不仅成功治理了疫情危机，而且实现了经济的快速复苏，形成了具有鲜明中国共产党治理特色的强组织治理模式和路径。

贡献：闭幕式演讲

新书发布 (1/2)：《中国与人类命运共同体：探索共同的价值和目标》

演讲者：马丁·阿尔布劳 Martin Albrow 教授、常向群教授、罗宾·科恩 Robin Cohen 教授



常向群教授，英国皇家艺术院院士，全球中国学术院院长，该院是基于英国的在社会科学和人文领域独立地对中国进行全面研究全球院士制机构。现为南开大学特聘教授、吉林大学名誉教授，曾为伦敦大学学院的名誉教授（2015-20），伦敦大学亚非学院的教授级研究员，威斯敏斯特大学的客座教授，以及北大、人大、复旦和中山等多所大学的教授和高级研究员。她发表的中英文著述约300余万字，代表作为《马克思主义社会学论稿》(中文版58万字2018, 46万字1992)，《关系抑或礼尚往来：江村的互惠社会支持网和社会创造的研究》(中文简体字版，54万字，2009，英文和中文繁体字版两个版本，2010)。主编《社会建设：中国社会的一种发展模式》(英文版2014；英文和中文两个版本的增补

版，2015-18)；合作主编《费孝通研究》(三卷本，2015-18)。她在研究中发现了一个有中国特色的互惠、互动、社会关系和社会网络的模型，借用并改造中国古典的和民间常用的“礼尚往来”用法，正在锤炼出一个基于“礼仪资本”的具有普适价值的分析概念：“互适”(reciprocity)，被国际社会学协会(ISA)学术委员会选为全球的影响“适应动荡的二十一世纪的社会学”的15位社会学家之一。她还是环球世纪出版社总编，《中国比较研究》期刊(英文版和中文版)主编，主编多套系列丛书，如“中国社会科学全球化”，“中华概念”，“读懂中国与世界”，“全球中国对话文集”，合作主编“三只眼转文化丛书”等。

贡献

- 参加全球中国学术院信托人委员会会议
- 在闭幕式的发布《中国与人类命运共同体》新书(1/2)发言
- 在招待会上介绍环球世纪出版社
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)接受聘书并做自我自我介绍
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)颁发非院士理事会成员证书
- 参与全天其它活动



罗宾·科恩 Robin Cohen 出生于南非，曾在尼日利亚、特立尼达和英国生活，是牛津大学发展研究荣休教授和凯洛格学院高级研究员，曾为牛津大学移民研究中心主任。他最初研究的是非洲劳工运动，随后研究了发展中地区的社会学和政治学、社会认同、移民、跨国主义和全球化。他最为人所知的是，在20世纪90年代，与其他学者合作复兴了“散居”这个古老的概念，并赋予了它新的概念。他的著作包括《全球侨民导论》(2007)；《全球社会学》(与保罗·肯尼迪合作，2013年)、《遭遇差异》(与奥利维亚·谢林汉姆合作，2016年)和《移民：人类从史前到现在的运动》(2019年)。他与尼古拉斯·凡·希尔(Nicholas Van Hear)共同开发了一套解决大规模流离失所问题的乌托邦式解决

方案，名为《难民：解决大规模流离失所问题》(*Refugia: Solving the Problem of mass displacement*, 2020)。其《全球社会学》再版多版，并有中文版。

贡献

- 在闭幕式的发布《中国与人类命运共同体》新书(1/2)发言(1/2)
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)接受聘书并做自我自我介绍
- 参与全天其它活动

招待会及新刊和新书发布并预告第八届全球中国对话主题

主持: 埃琳娜·塞米诺 Elena Semino 教授



埃琳娜·塞米诺 Elena Semino 教授，英国社会科学院院士，英国皇家艺术院院士。她是社会科学语料库方法中心主任，兰卡斯特大学语言学和英语语言教授，中国福州大学外语学院客座教授，《隐喻和象征》(*Metaphor and Symbol*)杂志副主编。她还曾担任兰卡斯特语言学和英语语言系主任(2011-2014和2015-2018)；著有《劳特利奇手册：隐喻和语言》(2017)《文体》(2011)等著作，合著包括《英国公共话语中的社会关怀》(2020)《隐喻、癌症和生命的终结：基于语料库的研究》(2018)《比喻语言、体裁和语域》(2013)等。

贡献

- 主持招待会及新刊和新书发布并预告第八届全球中国对话主题
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)作为主办单位和主持者做自我介绍
- 参与全天其它活动

环球世纪出版社介绍

演讲者: 常向群教授(见闭幕式)、马克·李 Mark Lee 先生



李马克 Mark Lee 先生是环球世纪出版社的编辑平面设计师，他在学术、贸易、科技、工程和数学 (STEM) 等领域与世界各地的出版社合作了二十年，包括劳特利奇 (Routledge)、威立 (Wiley) 和布莱克维尔 (Blackwell) 等出版社。除了在环球世纪出版社 (Global Century Press) 从事双语转文化产品的行平面设计和排版工作之外，他还是 Equinox 出版社的艺术总监、“Artful – Make It Happen”的总监，这是一家将识别和创造社区参与机会与艺术家和制作人的专业发展和支持相结合的社会企业。他也是一位在数字和传统媒体领域工作的艺术家和版画家。

贡献

- 在招待会上介绍环球世纪出版社
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)作为演讲者做自我介绍
- 参与全天其它活动

新书发布 (2/2) : 《中国与人类命运共同体: 探索共同的价值和目标》

演讲者: 李伯一博士(见第二版块)、吴艳副教授



吴艳博士，斯旺西大学艺术与人文学院传媒系副教授。她的研究兴趣包括媒体对中国的报道和传播在中国的社会影响，近期研究重点是数字媒体和传播技术。其论文发表在《新媒体与社会》，《全球媒体与中国》，《国际数字电视杂志》《现代传播》等期刊。她撰写的章节发表在《媒体与公共空间》(2007年)《气候变化与大众传媒》(2008年)《移民与媒体》(2012年)《公共外交与不确定性政治》(2021)等著作中。马修·沃尔 (Matthew Wall) 博士，英国斯旺西大学政治与文化研究系政治学副教授。她的研究兴趣包括新媒体与政治，她的合著文章发表在以下期刊：《英国政治学》《民意季刊》《选举研究》《政党政治》《议会事务》《选举、民意与政党》《信息政体》以及《信息技术与政治》等。

治》等。

贡献

- 在招待会的发布《中国与人类命运共同体》新书(2/2)发言
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)接受聘书并做自我介绍
- 参与全天其它活动

新刊发布

演讲者: 冯东宁博士、曹青博士(见第三版块)、加文·布鲁克斯 Gavin Brookes 博士



冯东宁博士, 英国社会语言学家和翻译研究专家, 《社科汉语研究》联合主编, 该期刊研究在中文语境中对社会科学的现有翻译文本和中文语言使用的有用性和有效性关注的学术性期刊。曾为伦敦大学亚非学院语言、文化与语言学学院语言学系高级讲师, 亚非学院翻译研究中心主任和亚非学院中国研究所的成员。他的研究领域包括: 社会学视角下的翻译研究、政治与翻译、批评性话语分析与翻译研究、译者自主性、翻译与文化研究、翻译研究中的定性方法、语用学与字幕学、口译研究与中国地域研究的认知方法。

贡献

- 在招待会发布《社科汉语研究》期刊发言
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)作为演讲者做自我介绍
- 参与全天其它活动



加文·布鲁克斯 Gavin Brookes 博士是语料库语言学家和话语分析师, 对健康传播特别感兴趣。他是《语料库语言学国际期刊》(*John Benjamins*)的副编辑, 《语料库与话语丛书》(Bloomsbury, 与 Michaela Mahlberg 合作)的联合编辑, 艺术与人文研究理事会(AHRC)顾问委员会成员, AHRC同行评议学院成员, 英国应用语言学协会(BAAL)执行委员会成员, BAAL语料库语言学特别兴趣小组召集人。他还任职于以下期刊的编辑委员会: 《应用语料库语言学》《语料库语言学研究》《质量健康交流》《语言、文本和社会》《语料库与中国社会科学》。

贡献

- 在招待会发布《语料库与中国社会科学》期刊发言
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)作为演讲者做自我介绍
- 参与全天其它活动

闭幕及宣布第八届全球中国对话主题

演讲者: 托尼·麦肯勒里 Tony McEnergy 教授(见开幕式)、诺拉·安·科尔顿 Nora Ann Colton 教授



诺拉·安·科尔顿教授是伦敦大学学院全球健康商学院(GBSH)的主任。她是一名专门研究中东的健康和国际发展经济学家。她会讲阿拉伯语, 并出版有关中东和北非地区全球化和卫生问题的出版物。

此前, 她曾担任伦敦大学学院眼科研究所和Moorfields眼科医院NHS信托的联合主任和伦敦大学学院副校长。诺拉还曾担任东伦敦大学的副副校长(学术), 在那里她监督所有的学术事务以及皇家码头商学院的院长。她是高等教育学院的首席研究员。

她担任多个董事会的非执行董事和受托人, 包括英国高等教育统计机构、皇家国家盲人研究所和海外视力援助机构。她曾在贝鲁特的美国大学和中国成都的电子科技大学担任访问教授。

贡献

- 招待会闭幕发言
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2)作为演讲者做自我介绍
- 参与全天其它活动

全球中国学术院创院活动 (2/2)

主持: 李崑教授



李崑教授，英国社会科学院院士、英国皇家艺术院院士，英国伦敦大学学院教育学院院长，应用语言讲席教授。主要研究方向：双语和多语现象，包括双语多语第一语言习得、早期第二语言习得、双语多语人言语障碍、语码转换语用学、双语教育及跨文化交流。其目前研究关注多语发言人的创造性和评判性。他还对亚洲哲学有兴趣（尤其是儒家、道家和佛教哲学）和语用学、不同文化中‘自我’概念、对跨文化和跨语言沟通应用会话分析。他研究方向与移民研究、文化记忆、人类学、心理学、认知科学等领域有联系。李教授是《国际双语学报》(*International Journal of Bilingualism*, SAGE 出版社)及《应用语言学评论》(*Applied Linguistics Review*, DeGruyter 出版社) 主编、《汉语语言与话语》(*Chinese Language and Discourse*, Benjamins 出版社) 《全球华语》(*Global Chinese*, De Gruyter 出版社) 联合主编。同时是《语言及语言学 研究方法指南》(*Guides to Research Methods in Language and Linguistics*, Wiley-Blackwell) 《当代应用语言学》(*Contemporary Applied Linguistics*, Bloomsbury) 《中国语言政策与实践》(*Language Policies and Practices in China*, De Gruyter) 丛书系列主编。

贡献

- 参与招待会
- 参与全球中国学术院创院活动 (2/2)
- 在晚宴的全球中国学术院创院活动(2/2) 接受聘书并做自我自我介绍

八、与会者名单

(以姓氏拼音为序)

一、现场

- 马丁·阿尔布劳 Martin Albrow 教授，英国社科院院士，威尔士大学荣休教授；英国社会学学会前会长；全球中国学术院荣誉院长
- 马苏德·阿迈德 Masood Ahmed 先生，美国全球发展中心总裁，曾就职于国际货币基金组织、世界银行和英国政府国际发展部
- 邓丽莎 (Theresa Booth) 女士，英国筷子俱乐部联合首席执行官
- 加文·布鲁克斯 Gavin Brookes 博士，兰卡斯特大学英语语言和语言学系语料库语言学家和话语分析师；《语料库语言学国际期刊》副主编；《语料库与中国社会科学》执行编辑
- 尼克·巴特勒 Nick Butler 教授，伦敦国王学院国王政策研究所客座教授和创始主席
- 曹青博士，英国杜伦大学现代语言文化学院副教授；全球中国学术院理事会成员；《语料库与中国社会科学》执行编辑
- 玛德琳·卡尔 Madeline Carr 教授是伦敦大学学院工程科学院计算机系全球政治与网络安全教授，英国社会技术网络安全研究所 (RISCS) 所长，数码科技政策实验室的主任
- 常向群教授，英国皇家艺术院院士，全球中国学术院院长和创院院士；伦敦大学学院荣誉教授 (2015-20)；南开大学特聘教授
- 陈秋洋女士，英国华威大学历史系博士候选人；英国汉学研究生会
- 程尧 H20 工作室 影视动画制作，摄影，监制
- 卓丹廉 Dan Chugg 先生，英国外交部东北亚和中国区主任
- 罗宾·科恩 Robin Cohen 教授，牛津大学发展研究荣休教授和凯洛格学院高级研究员，曾为牛津大学移民研究中心主任；全球中国学术院终身院士
- 童海珍 (HJ Colston) 女士，英国筷子俱乐部联合首席执行官
- 诺拉·安·科尔顿 Nora Ann Colton 教授，伦敦大学学院全球健康商学院主任
- 英格丽·克兰菲尔德 Ingrid Cranfield 女士，全球中国学术院信托人委员会主席，全球中国学理事会荣誉秘书，环球世纪出版社社长兼编审；恩费尔市前副市长
- 罗伯特·福克纳 Robert Falkner 博士，伦敦经济学院国际关系副教授，格兰瑟姆研究院气候变化与环境研究所的研究主任
- 冯东宁博士，英国社会语言学家和翻译研究专家，《社科汉语研究》联合主编；曾任英国伦敦大学亚非学院高级讲师和翻译中心主任
- 安东尼·吉登斯 Anthony Giddens 教授勋爵，英国伦敦政治经济学院前校长
- 查尔斯·格兰特 Charles Grant 先生，欧洲改革中心主任；曾任《经济学人》高级编辑；英国文化委员会的董事和信托人；全球中国学术院信托人委员会成员
- 郝斐先生，UVIC 集团和学无国界总裁；全球青年企业家协会会长；学无国界全球教育比较研究中心主任 tbc]
- 英特斯尔 Nigel Inkster CMG 爵士，国际战略研究所 (IISS) 高级顾问，曾任该所跨国威胁和政治风险主任和未来冲突和网络安全主任
- 黄春华女士，英国外交部志奋领学，英国爱丁堡大学
- 马丁·雅克 Martin Jacques 教授，英国著名记者、编辑、学术和政治评论员及作家；剑桥大学政治与国际系高级研究员；清华大学客座教授；全球中国学术院终身院士

- 马克·李 Mark Lee 先生，环球世纪出版社的编辑平面设计师；Equinox 出版社艺术总监
- 莎拉·李 Sarah Lee 女士，环球世纪出版社图书馆员
- 李伯一博士，伦敦经济学院信息系统与创新小组的研究员；全球中国学术院理事会成员
- 李冕教授，英国社科院院士，英国皇家艺术院院士；伦敦大学教育学院院长；全球中国学术院理事会非执行主席和创院院士
- 马小颖女士，伦敦大学学院 物质文化研究硕士生
- 托尼·麦肯勒里 Tony McEnery 教授，英国社会科学院院士、英国皇家艺术院院士；兰卡斯特大学语言学 and 英语语言学系杰出教授，语料库社会科学研究中心主任；全球中国学术院理事会主席和创院院士
- 大卫·帕金 David Parkin 教授，英国学术院院士，牛津大学万灵学院院士，牛津大学人类学和博物馆人种学前负责人；伦敦大学亚非研究学院荣休教授。
- 巴纳比·鲍威尔 Barnaby Powell 先生，英中理解协会理事会成员
- 瑞德 Zoe Reed 女士，英中了解协会主席
- 彼得·施罗德 Peter Schröder 教授，伦敦大学学院历史系欧洲与国际社会和政治研究教授；全球中国学术院副院长和创院院士
- 埃琳娜·塞米诺 Elena Semino 教授，英国社会科学院院士，英国皇家艺术院院士，兰卡斯特大学语言学 and 英语语言教授，语料库社会语言学语料库研究中心主任
- 朱莉 Julia Strauss 教授，伦敦大学亚非学院政治与国际研究系中国政治教授，《中国季刊》前主编；全球中国学术院副院长和创院院士
- 戴浩光先生，牛津大学政治学硕士；英国汉学研究生会主席
- 吴芳思 Frances Wood 博士，英中理解协会副会长；大英图书馆中文部前主任
- 吴燕博士，斯旺西大学艺术与人文学院传媒系副教授；全球中国学术院理事会成员
- 谢晓崑先生，常青图书（英国）有限公司总经理
- 杨博先生，伦敦大学学院人类学系博士候选人
- 杨晓光先生，中国驻英国大使馆公使，首席馆员
- 张宁先生，诺丁汉大学文化、电影与媒体系研究生；英国汉学研究生会
- 张瑞宇 伦敦大学学院民族志与纪录片电影硕士生

二、线上

- 科林·布拉德福德 Colin Bradford 博士，中西对话的首席联合主席；美国布鲁金斯学会的非常驻高级研究员；柏林全球解决方案倡议的全球研究员”
- 程原博士，英国罗盛咨询公司大中华区董事总经理，总公司董事会成员兼咨询和金融服务部首席执行官”
- 托马斯·科拉克 Thomas Clarke 博士，伦敦帝国理工学院电子工程系教授级讲师
- 何梦笔 Carsten Herrmann-Pillath 教授，德国埃尔福特大学马克斯·韦伯社会与文化研究中心教授、终身研究员；全球中国学术院副院长和创院院士
- 胡彬博士，清华大学气候变化与可持续发展研究院副研究员
- 李春玲教授，中国社会科学院社会学所研究员、中国社科院社会学所青少年与社会问题研究室主任、中国社科院中国教育发展智库副理事长及中国社会科学院社会学院特聘教授
- 马克·洛克 Sir Mark Lowcock 爵士，伦敦经济学院国际发展系客座教授；美国全球发展中心杰出的非常驻研究员；曾为联合国主管人道主义事务的副秘书长兼紧急救济协调员
- 彭凯平教授，清华大学社会科学学院院长，清华大学产业研究院执行院长
- 戎珂教授，清华大学长聘教授、博导、清华大学社科学院党委副书记，经济所副所长
- 罗兰 Laurence Roulleau-Berger 教授，法国国家科学研究中心主任，里昂高等师范学院 (ENS Lyon) 教授；全球中国学术院终身院士

- 沈小白博士，愛丁堡大學商學院國際和中國商業副教授，《科學技術政策管理雜誌》副主編
- 杰弗里·薩克斯 Jeffrey Sachs 教授，哥倫比亞大學可持續發展中心的教授和主任，地球研究所的負責人；被《經濟學人》評為最具影響力的前三名在世的经济學家
- 彼得·凡·德·維爾 Peter van der Veer 教授，德國馬克斯·普朗克宗教與族群多樣性研究所前所長、烏特勒支大學傑出的榮休教授；荷蘭皇家藝術與科學院院士；全球中國學術院終身院士
- 楊曉光先生，中國駐英國大使館公使，首席館員
- 趙可金教授，清華大學清華大學社會科學學院副院長、全球產業發展研究院副院長

三、視頻

- 邴正教授，吉林大學前副校長；中國社會學學會前副會長
- 陳彥先生，中歐社會論壇總監
- 保羅·奇爾頓 Paul Chilton 教授，英國蘭卡斯特大學語言學和英語語言系榮休教授
- 杜悻超先生，無錫新文化研究院；倫敦大學學院人類學系博士候選人
- 杜贊奇 Prasenjit Duara 教授，美國杜克大學傑出教授、東亞研究講座教授
- 王斯福 Stephan Feuchtwang 教授，英國倫敦經濟學院人類學系榮休教授
- 顧曰國教授，中國社會科學院語言學研究所榮休教授研究員；北京外國語大學人工智能與人類語言重點實驗室首席專家
- 黃光國 Kwang-Kuo Hwang 教授，台灣大學心理學系人格與社會心理學傑出教授
- 瑪麗亞·雅紹克 Maria Jaschok 教授，牛津大學當代中國研究高級研究員；牛津大學性別研究中心前主任
- 姜標先生，美亞聯創總經理；學術灣
- 駒井洋 KOMAI Hiroshi 教授，日本社會學家，日本筑波大學榮休教授
- 李強教授，清華大學資深教授、清華大學社會科學院前院長；中國社會學學會前會長；全球中國學術院理事會中方主席和創院院士
- 李霞女士，清華大學全球產業研究院
- 劉少杰教授，中國人民大學社會學理論與方法論研究中心主任
- 瑪諾拉揚·莫漢迪 Monoranjan Mohanty 教授，印度社會發展委員會榮休教授，中國研究所前所長，《社會變革》編輯
- 查爾斯·桑普福德 Charles Sampford 教授，澳大利亞格里菲斯大學道德、治理和法律研究院院長
- 宋義平先生，中國學術志總經理
- 園田茂人 Shigeto Sonoda 教授，日本東京大學信息研究院和高級研究所社會學和亞洲研究教授
- 柯蘭君 Bettina Gransow 教授，德國柏林自由大學東亞研究所東亞研究所社會學教授
- 沃爾夫岡·圖伯特 Wolfgang Teubert 教授，伯明翰大學英語語言學系榮休教授；英國《國際語料庫語言學》期刊創始編輯
- 謝立中教授，中國北京大學社會理論研究中心主任；中國社會學學會前副會長
- 許成鋼教授，香港大學名譽教授；英國帝國理工學院和倫敦政治經濟學院客座教授
- 張曉東（南京財大創新創業研究院院長；敏捷智庫），中方非執行主席
- 趙大新先生，中國圖書進出口（集團）有限公司主編
- 趙一璋副教授，清華大學社會科學系
- 朱光磊教授，中國南開大學副校長；中國政治學會副會長

九、招待会及环球世纪出版社新书和新刊发布

环球世纪出版社

环球世纪出版社(公司注册号: 8892970)是全球中国学术院旗下的子公司。是世界上首家致力于在全球语境下出版双语的社科与人文的专业及大众书籍的出版社。环球世纪出版社专注于出版中国比较研究的著述,还包括在全球语境下对世界和人类知识研究的中华视野,以及对非中华视野。出版的范围广泛,如学术期刊,会议或基于主题的论文集,研究专著,丛书,社科汉语教材以及工具书(彩印为主)。出版的形式多样,如印刷版、电子版、音像,网络及其移动网络版。本社有DOI授权,单篇文章夹在开头部分如序言和末尾部分如参考文献之间,包括了该书的相关信息,以“三明治”式的小册子形式呈现;但丛书总序言例外,类似“披萨”的形式呈现,不包括末尾部分。

网站: <http://www.globalcenturypress.com>

环球世纪出版社以全球和转文化视野创造了双语服务的独特功能

环球世纪出版社出版为所有期刊和书籍都提供了中英文双语信息。将在第七届中国全球对话上推出的马丁·阿尔布劳 Martin Albrow 新作《中国与人类命运共同体:探索共同的价值观与目标》是英文版(见第40-44页),后面包括的中文基本信息有助于中文读者了解在英语世界这一领域正在进行的努力。同样的,会上将发布的两种期刊是中文版,也分别包括英文的基本信息,可以帮助非中文读者了解在英语世界之外这一领域正在进行的努力。

目前,环球世纪出版社出版三种前沿学术期刊和六种特色系列丛书,以鼓励从全球和比较的视野来研究中国。这些转文化产品展示了全球中国学术院如何为全球学术界做出贡献并参与构建人类命运共同体的。在双语信息后面的“关于本系列丛书”和“其他系列丛书”的扩展部分为读者提供了超越该书的更大图景(第45-47页)。

我们使用世界地图作为《全球中国对话文集》辑刊系列和所有期刊封面的背景,同时使用不同和对比款式来设计,《全球中国比较研究》封面由三种不同颜色的水平色条构成,《社科汉语》、《语料库与中国社科》和《全球中国对话文集》的颜色不同,其封面和封底均以“白中有黑”或“黑种有白”的阴阳八卦思维来处理。这两种封面都表达了我们“的全球和比较视野”的主题。

本社系列丛书的封面均精选自法国艺术家方索 François Bossière 的众多作品,他是创造了“跨文化生成性(transcultural generativity)”概念(《全球中国比较研究》第1期,2015)的旅法历史人类学家于硕教授的丈夫。他们都有着丰富的中西转文化经历,这些经历通过这些画作表达出来了,每一幅画面都像是中西对话,折射出不同系列丛书的主题。

本社汉英双语显示体例

- 本社在带有DOI号的各篇后均加上“环球世纪出版社附加双语信息”,包括“关于本书”(见上节1.1-5)和“更多来自本社”(见本节2.1-4)两部分。这种汉英双语服务集中提供了该期刊或系列丛中某书的重要信息。
- 在英文版中,封面、扉页和封底以及版权页等的双语显示均为英文在上中文在下;在中文版中则倒过来。
- 本社从1000多种可能的字体中选择了 Times New Roman 和方正楷体(FZKai-Z03)这两种字体分别对英文版和中文版进行排版,这构成了本社汉英双语排版的风格。当中文出现在英文版或英文出现在中文版时,InDesign 软件为我们提供复合字体。
- Times New Roman 字体的正体不能标准化地显示某些汉语拼音,如“地缘”的拼音“diyuán”中的“á”与斜体拼音“diyuán”中的“á”看上去不同。在中国出版界通用的标准地显示拼音的字体 GB-PINYIN-D 中,无论正体还是斜体的显示均与后者相同。本社使用拼音的正体与斜体依旧采用 Times New Roman 来呈现。

- 本社仍在為我們的英漢雙語排版（包括標題、標點符號、空格等）制訂統一的規則。例如，所有的中文字體里的標點符號都大於 Times New Roman 中的同類標點符號。我們使用微軟楷體 (KaiTi) 字體的標點符號來調整英文單詞和漢字之間的尷尬空隙。

本社中文名字英文顯示體例

- 一般而言，中文姓氏（或家族姓氏）由一個漢字構成（例如：趙、錢、孫、李），有時由兩個漢字組成（例如：歐陽）。
- 中文人名的寫法，在一般使用上，先寫姓氏（一般較短的），再來是名（一般較長的）[因為它們由兩個中文字組成，例如：王老五 (Wang Laowu)，有時候，在中間加上分號 (-) 來連接人名的兩個漢字。]
- 在实际运用上，海外華人總是將他們姓放在最後，以英文姓名順序來書寫，例如：老五王 (Laowu Wang)。有些中文人名由一個漢字組成，例如：張三 (Zhang San 或 ZHANG San)。
- 一些廣為人知的名字的拼音根據約定俗成規則，也是按照中文姓名順序並且姓氏不用大寫，如：費孝通 (Fei Xiaotong)。這種用法在西方越來越普遍。
- 一些曾用過韋氏拼音的名字，如費孝通 (Fei Hsiao-tung)，以漢語拼音為主，在同一篇文章或著作首次使用時列出，如：費孝通 (Fei Xiaotong or Fei Hsiao-tung)。
- 非大陸原籍的海外華人英文名受方言影響，有的還有英文名，在可能的情況下，在同一篇文章或著作首次使用時盡量列出，如金耀基英文名通常為 Ambrose King Yeo-Chi 或 Ambrose King，有時出現漢語拼音 Jin Yaoji 或 Yaoji Jin。
- 在本社出版物中，如果你看到姓放在名的前面，你可以推測那個人是來自中國大陸。所有中文姓名由拼音形式呈現，而不是以斜體字呈現，地名也是如此，例如：北京或上海 (Beijing, Shanghai)。
- 名字的使用方式因人而異，也有例外。

第七屆全球中國對話的主要成果

- 通過跨文化的對話，尋找全球化語境下的新知識、新範式，以更好應對全球治理面臨的挑戰，並探索互惠互惠、共生共存共榮的可能
- 推動各國與中國的學術研究機構和智庫的合作，共同關注“全球化與中國”話題下的學術、理論和方法，建立各機構和智庫之間的合作機制

環球世紀出版社的學術出版

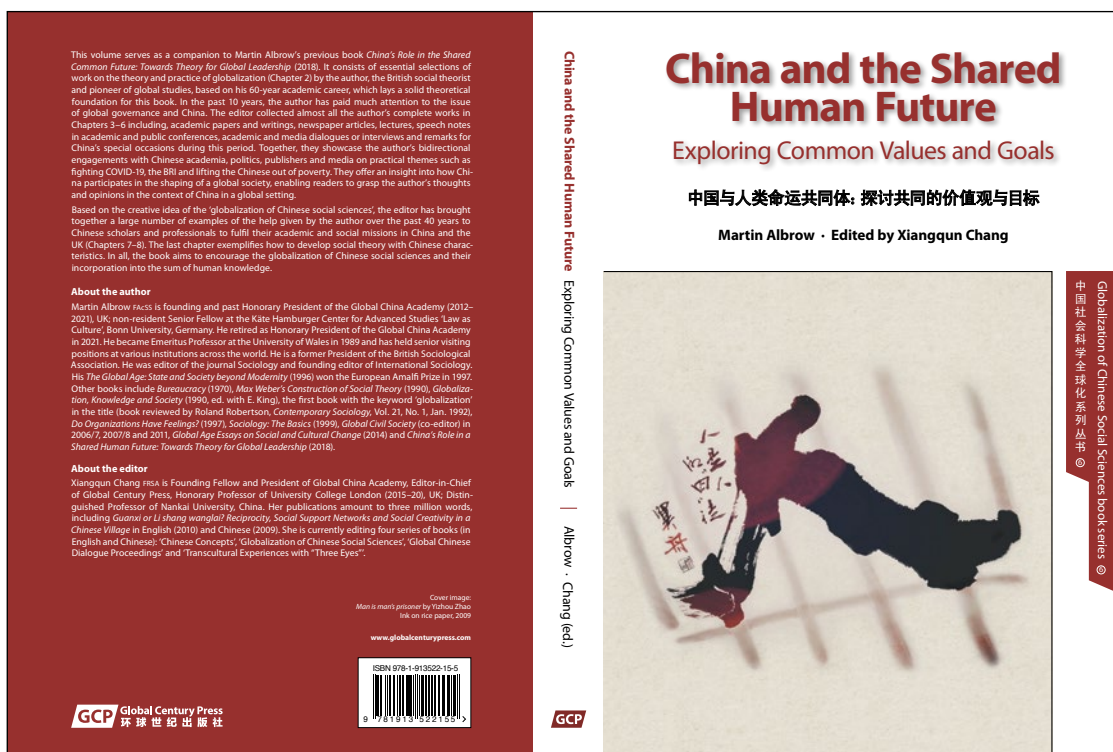
修訂後的演講和討論稿將收錄在以下學術期刊和會議文集錄中，相關期刊和文集的基本信息如下：

- 《全球中國比較研究》期刊(英文版和中文版)，其英文版於2015年11月23日在英國學術院舉行的第二屆全球中國對話開幕式上創刊，參見第73-95頁。
- 《語料庫與中國社科研究》期刊(中文版；英文版在開發中)，見第53-56頁
- 《社科漢語研究》期刊(中文版)，見第48-52頁
- 《全球中國對話文集》(英文版和中文版)，見第80-83頁

環球世紀出版社的新刊發布活動（見第14-15頁）

新书发布：《中国与人类命运共同体： 探讨共同的价值观与目标》

马丁·阿尔布劳 著



提要 and 作者

本书提要

在《中国在人类命运共同体中的角色——走向全球领导力理论》(2018, 马丁·阿尔布劳著, 下称《角色》)一书的中文版由商务印书馆于2020年即将问世期间, 中国和世界都陷于新冠病毒肺炎蔓延的危机时刻, 由此引发的国际社会对中国的不满与误解也与日俱增。为了化解误会、用人类共同的价值与目标进一步读懂中国, 编者结集了马丁·阿尔布劳近40年来与中国学术界、政界、出版界和媒体界交流的相关内容, 包括学术论文、书籍章节、报刊文章、教学和参加国内外学术会议的讲稿以及媒体采访稿。

作为《角色》一书的姊妹篇, 此书探讨了九个主题: 人类命运共同体、抗击新冠病毒、不平等与脱贫、“一带一路”倡议、中国与全球治理、全球化理论与实践、走向中国特色的社会理论、帮助中国和英国的中国学者履行学术与社会使命。

结合此书的相关主题, 本书收入了作者已经发表的相关文章和已经出版的书籍中的相关章节, 便于国内外读者客观地把握作者的全球研究的学术思想和观点。此书还编入了相关的媒体采访, 便于国内外读者全面地了解作者相关主题的撰文或讲话的背景, 进而洞悉中国如何参与全球社会的形塑, 以增进国内外读者对中国的进一步理解。本书的最后两章介绍了作为西方学者的做者如何帮助国内外中国学者履行学术与社会使命的历程和案例, 有助于推动中国社会科学全球化。

作者简介

马丁·阿尔布劳 英国社会科学院院士 (FACSS), 自英国剑桥大学获得博士学位后, 从事社会学研究50余年。曾任威尔士大学 (卡迪夫) 社会理论系讲座教授, 1989年成为荣休教授。从那以后, 他在许多机构任访问教授, 其中包括慕尼黑的埃里克·沃格林讲席教授、伦

敦政治经济学院、纽约州立大学石溪分校，华盛顿特区的伍德罗威尔逊国际学者中心，以及北京外国语大学客座教授。现任波恩大学卡特汉堡“法律文化”高研院非驻院高级研究员。曾任全球中国学术院创院荣誉院长（2021年12月10日荣休），英国社会学学会会长和荣誉副会长，英国社会学学会的《社会学》期刊主编、国际社会学学会的《国际社会学》期刊创刊主编。他的专业特长包括社会理论、组织理论和马克斯·韦伯思想，因在全球化方面的开创性研究享誉国际。1997年，他的《全球化时代：国家与超越现代性的社会》（1996年）获得欧洲阿马尔菲奖。其他著作包括《科层制》（1970年）《马克斯·韦伯的社会理论建构》（1990年）《全球化、知识与社会》（1990年，与E.金合编）《组织是否有感情？》（1997年）《社会学基础》（1999年）《全球公民社会》（合作主编，2006年7月，2007年8月和2011年）《论全球时代的社会和文化变迁》（2014年）《中国在人类命运共同体中的角色——走向全球领导力理论》（2018）。

编者简介

常向群教授，英国皇家艺术院院士 (FRSA)，全球中国学术院院长及创院院士，英国伦敦大学学院名誉教授 (2015-20)，中国南开大学特聘教授。她发表的中英文著述100余项，约200余万字，代表作为《马克思主义社会学论稿》（中文版 2018，58万字；1992，46万字），《关系抑或礼尚往来：江村的互惠社会支持网和社会创造的研究》（2009，中文简体字版，54万字；2010，英文和中文繁体字版两个版本）。近年来，主编《社会建设：中国社会的一种发展模式》（2014 英文版；2015-18 英文和中文两个版本的增补版）；合作主编《费孝通研究》（三卷本，2015-18）。在研究中，她研发了一个有中国特色的互惠、互动、社会关系和社会网络的模型，借用并改造中国古典的和民间常用的“礼尚往来”用法，锤炼出的一个基于“礼仪资本”的具有普适价值的分析概念：“互适” (reciprocity)，被国际社会学协会 (ISA) 学术委员会选为全球的影响“适应动荡的二十一世纪的社会学”的15位社会学家之一。她还是《全球中国比较研究》期刊（英文版和中文版）主编，环球世纪出版社总编，主编多套系列丛书，如“中国社会科学全球化”，“中华概念”，“读懂中国与世界”，“全球中国对话文集”，合作主编“三只眼转文化丛书”等。

目录

总序言 / 郑杭生、常向群	1
编者序 / 常向群	4
致谢	14
第一章 人类命运共同体	15
第二章 抗击新冠病毒	58
第三章 不平等与脱贫	89
第四章 “一带一路”倡议	101
第五章 中国与全球治理	119
第六章 全球化理论与实践	155
第七章 走向中国特色的社会理论	218
第八章 帮助中国学者履行学术与社会使命	244
第九章 帮助英国的中国学者履行学术与社会使命	314
附录 《中国在人类命运共同体中的角色：走向全球领导力理论》一书的基本信息	355
索引	360
环球世界出版社双语信息	367, 374

编者序 / 常向群

此书是为了纪念全球中国学术院荣誉主席 马丁·阿尔布劳 Martin Albrow 教授在过去十余年中对全球中国学术院和环球世纪出版社的学术指导，以及他在支持和参与前七届全球中国对话论坛方面的智力投入和活动。该书还展示了我们为构建中国和人类命运共同体探索共同价值观和目标的集体努力。阿尔布劳因其著作《全球时代：超越现代性的国家与社会》（1996年）获得欧洲阿马尔菲奖。他早期的著作包括《科层制》（1970年）《马克斯·韦伯的社会理论建构》（1990年）和《全球化、知识与社会》（1990年，与 E. King 合着，此书为第一本标题中带有“全球化”关键词的书）。随后他发表了《组织有感情吗？》（1997年）《社会学：基础》（1999年）《全球公民社会》（共同编辑；2006/7、2007/8和2011年）和关于《全球时代的社会与文化变革》（2014年）。这些均可视为作者对西方主流社会科学工作的贡献。

然而，近年来作者的写作产生了两个截然不同的著作。它们是《中国在人类命运共同体中的角色：走向全球领导力理论》（安东尼·吉登斯 Anthony Giddens 作序，2018年）和《中国与人类命运共同体：探索共同价值与目标》（2021年），均由环球世纪出版社出版。这两本书共约28万字：第1本约10万字，第2本约18万字。为了保持作者与中国在全球语境下研究的相关的学术成果和知识贡献的完整性，作为本书的编辑，我在撰写此《序》时将这两本书视为一部作品，总结了作者著作的重要性以及以下十项关键特征。

- 作品的学术价值对于西方主流出版商来说同样高
- 探索“转文化”的概念作为全球研究全球的另一概念工具
- 鼓励英语和汉语世界之间的理论工作
- 区分中国社会学与一般社会科学
- 强调中国社会科学的实用性
- 以“务实的普世主义”重新定义“人类命运共同体”
- 以主题作品打破纯学术作品与通俗作品的僵化界限
- 促进中国社会学家在国际社会学界的工作
- 实践中国与非中国读者之间的转文化交流
- 传播中国社会科学全球化的话语

由于时间的关系没来得及翻译全序，以下是为编者在《中国在人类命运共同体中的角色》中文版（商务印书出版社，2020年版）作的《跋》，包含了上述一些特点。

跋¹

由著名的英国社会学家马丁·阿尔布劳教授所著《中国在人类命运共同体中的角色——走向全球领导力理论》英文版出版两年后，值此中文版付梓之际，谨向中文世界的读者扼要介绍一下本人阅读此书的几点体会。

一、本书的重点

1. 把“人类命运共同体”²视为全球治理的中国模式

阿尔布劳在本书中强调，植根于中国文化的“人类命运共同体”是中国领导人习近平博士提出的全球治理模式（第9-11章）。他把这种“人类命运共同体”的理论基础归为“务实的普遍主义”，认为它是应用于拯救我们星球的一个范例，同时它并不否认不同文化的独特方法，进而表明了人类在面临共同挑战时如何合作（第14章）。

当代著名社会学家吉登斯在本书“前言”中指出，我们的地球村是“高机遇、高风险”并存的世界，风险的全球化包括“全球气候变化，人口冲向百亿大关，核武器已经扩散，人口大量迁徙，流行病可能大肆蔓延。目前，我们根本不知道，人类这个物种是否有能力应对上述风险”。阿尔布劳在“不完美理解条件下的‘命运共同体’”一章中指出，古今中外关于“命运共同体”有很多的理解，达到完美的理解固然重要，更重要的是“正是通过认识气候变化、污染、疾病和核灾难对人类的威胁，我们才能够共享将会形成命运共同体的项目”（第11章）。当下，这个项目就是全球如何合作共同应对“新型冠状病毒”，保护包括中国在内的人类共同的家園。

2. 从五千年中华文明和中国文化中提炼出全球领导的八个品质

当人类进入21世纪，随着通讯技术革命、社交媒体的发展，以及贫富之间两极化、恐怖活动的全球化和全球变暖形成的持续不断的压力，人类似乎已经无法控制世界。一个全新的地缘政治格局要求新的领导形式。

¹ 此海外中文版的《跋》在中国商务印书馆出版的“大陆中文版”的基础上略作更新。

² “人类命运共同体”的英译有几种，一般译作A community of human destiny。作者认为，他不用destiny因为有宿命论的隐喻。去年，在与中国商务印书馆合作期间得知，中国官方的译法以中共十九大的报告对“人类命运共同体”的译法为准，即A community of a shared future for mankind（见http://www.chinadaily.com.cn/interface/flip-board/1142846/2017-11-06/cd_34188086.html）。作者对这种表述也有看法，认为使用mankind有性别主义之嫌。作者在本书中使用的是a shared human future，可译为“人类的共享未来”，认为future比community更加开放，海外中文版的书名基于此译。

作者认为世界需要从一个拥有五千年历史的连续不断的文明那里寻求灵感。他提炼出中国拥有全球领导的八个品质，即绩效、效益、合法、尊重、互惠³、尊崇、超验和创新。作者认为《习近平谈治国理政》有助于在全球事务中推进全球公共政策的制定并延伸到对全球社会的治理（第4章）。

二、本书的特点

1. 强调了中国社会科学的应用性

英国人类学大师马林诺夫斯基在《江村经济·序言》中指出费孝通在伦敦经济学院所博士论文即《江村经济》中的原理和内容，揭示了扎实的“现代中国社会学派”的方法论基础（1939年），将此视为他非常赞赏的燕京大学杰出的社会学家吴文藻教授带领的中国社会学学派对文化变迁和应用人类学的学术攻关的一项成果。⁴

60年之后，1999年，费孝通明确提出“我们一定要搞出一个社会学的中国学派”⁵。不仅如此，他还提出，要把这个“社会学的中国学派”提高到把文明国家的社会文化的研究作为社会人类学的奋斗目标⁶，这个目标已经实际上是参与国际社会人类学学科建设。近年来，中国社会学家和历史学家也提出了要在世界学术体系中发出中国声音，打造一批卓越的中国特色学派。⁷但是，至今还没见到“社会科学的中国特色学派”的提法。⁸

阿尔布劳认为，中国的这种“哲学的社会科学”不是纯思辨性的，而是带有公共哲学的意味，能够指导公共政策的知识转化。他说，全球治理与政策研究密切相关，治理这个理念让我们从全球治理的角度，将中国、西方和世界其他地区组合起来（第1章）。这一突破性的想法和做法可能会启发中国学者开展一系列进一步的实证研究，例如，中国改革开放40年中哪些社科人文理论转化为了哪些政策，它们在社会经济发展中发挥了什么作用？通过实践检验的政策如何提炼为理论，这些问题的探讨将有助于把对中国社会研究的成果贡献于全球社会科学。

2. 探讨了全球化的替补概念工具“转文化”

阿尔布劳是世界上首位把“全球化”概念用于书名者(1990)⁹，也是最早出版《全球时代》专著者(1996)¹⁰，该书于1997年获得欧洲阿马尔菲奖。目前，他在撰写《全球时代终结了吗？》一书。近年来，他一直在探讨对理解全球社会的具有分析性的思想工具“转文化”（transcultural）概念。作者在此书的英文版使用了78次transcultural，31次transculturality（转文化性），二者加起来109次，cross-cultural（跨文化）仅用了8次。他认为，转文化和跨文化有着本质的区别，本书在使用这两个概念时分别做了严谨的区分。“转文化”是古巴社会学者、人类学家费尔南多·奥尔蒂斯于1940年代首次提出的¹¹，至今在主流全球社会理论界还处于边缘。美国人类学家帕梅拉·J.布林克（Pamela J. Brink）对二者做了辨析，认为“转文化”处理的是多种文化转化的过程与结果，“跨文化”主要用于两种文化之间的比较（1994）¹²。

作者把具有全球视野的“转文化”概念贯穿于全书的每一章。在中文版中，我们把transcultural翻译为“转文化”¹³，强调的是作者的全球视野，它有别于中文世界惯用的两个文化之间的“跨文化”（cross-cultural）概念的比较视野。

³ 大陆中文版把“reciprocity”译为“对等互惠”。在Google上没有查到“对等互惠”的解释。在百度上搜到“对等互惠原则”，参考文献为李仁真著，《国际金融法》，武汉大学出版社2011年版（见 <https://baike.baidu.com/item/对等互惠原则/22255274?fi=aladdin>）。百度上“对等互惠”英译为equality matching（www.dict.youdao.com/w/对等互惠）。Equality matching 与reciprocity显然不同。海外中文版根据作者的原意沿用大陆约定俗成的译法把reciprocity译为互惠。

⁴ 马林诺夫斯基：《江村经济·序言》，英文版1939年出版，《江村经济》中文版，费孝通著，戴可景译，南京：江苏人民出版社1986年，第3-4页。

⁵ 费孝通，“重建社会学与人类学的回顾和体会”（1999年9月25日）。《费孝通全集》，呼和浩特：内蒙古人民出版社，2010年，第15卷，第247页。

⁶ 同上：“重读《江村经济》序言”（1996年3月25日），同前，第16卷，第440页。

⁷ 肖晔宸：“在世界学术体系中发出中国声音”，《中国社会科学报》2016年11月14日。

⁸ 这部分前两段没有包括在大陆中文版。

⁹ 马丁·阿尔布劳，伊丽莎白·金（Elizabeth King）（编）：《全球化、知识与社会》（*Globalization, knowledge and Society*），伦敦，纽伯里，新德里：塞奇出版公司1990年版。

¹⁰ 马丁·阿尔布劳：《全球时代》，高湘译，商务印书馆2001年版。（1996年出版英文版。）

¹¹ 费尔南多·奥尔蒂斯（Ortiz Fernando），《古巴的观点：烟草和糖》（*Cuban Counterpoint: Tobacco and Sugar*），达勒姆和伦敦：杜克大学出版社1995年版。[1940年出版西班牙语版，1947年出版英文版。

¹² 帕梅拉·J.布林克（Pamela J. Brink），“编者序：转文化与跨文化”（Editorial: Transcultural versus cross-cultural），《西方护理研究》（*Western Journal of Nursing Research*），1994年第4期。

¹³ 陈立行和常向群 [2015; 2019]，三只眼转文化系列丛书“总序”，见《当代中国失去了什么？》，陈立行著，伦敦：

三、2020年出版此书的意义

1、有助于把中国社会文化研究融入全球社会科学界

本书提及的古今西方社会理论家和学者有几十人，作为马克斯·韦伯研究专家，阿尔布劳与他的博士生、北京外国语大学章晓英教授合作，在第三部分有两章对如何把中国社会理论融入国际社会学理论大师的研究做了深入地尝试。他们以考察韦伯研究中国的前提为基础，从西方以及中国的角度讨论“世界”这个理念，找出判断其他文化探索带有的要求转文化接受的隐含意义。通过从客观性到转文化传播（transcultural communication），他们试图就韦伯在研究中国文化时提出的跨文化理解（cross-cultural understanding）问题达成共识（第12章）。第13章则是通过韦伯与适应概念——儒教伦理的个案研究探讨建构转文化适应伦理。

2020年时值韦伯逝世100周年，此书中文版的推出，为中国社会理论家把已有的研究与社会学大师的研究相结合提供了模板。

2. 有助于带动中国社会学工作者的研究进入国际社会学界

2020年还是中国著名社会学家、人类学家、社会活动家和国家领导人费孝通先生诞辰110周年。阿尔布劳在费先生诞辰100周年之际曾应邀撰写了《社会学全球化过程的中国篇章》一文，作为附笔收入此书。文中介绍了他在担任英国社会学学会会长期间，于1987年邀请刚到中国社会科学院社会学所担任所长的陆学艺研究员，在费孝通《江村经济》中文版译者戴可景研究员的陪同下，在英国做了为期一个月的考察。

阿尔布劳还邀请戴可景担任他创办的《国际社会学》期刊的副主编。对中国学者来说，阿尔布劳创办的《国际社会学》期刊的理念和原则意味深长。他说：“支撑刊物的理念是，对文章的发表不应存在任何政治、文化或语言屏障。这有可能看起来也是西方的许多所谓‘国际’学术刊物的原则，但是那些障碍实际上存在，其中以语言屏障最突出——它们大多要求作者使用完美的英文写作。我们的方针是，不能因为语言原因退稿，这意味着我们必须首先审阅用中文写就的稿件。”这样，早在1980年代中期阿尔布劳就帮助了许多中国社会学者在国际期刊上发表了学术论文，部分地实现了费先生的把“社会学的中国学派”推向国际社会学界的中国梦。

3. 有助于推动中国社会科学走向世界的话语传播

在方法论上，此书从时空方面拓展了中国研究的视域，拓宽了中国比较研究的视野，从头到尾贯穿着全球和比较两个维度。中国在全球社会中的形象可以从很多方面来展示。改革开放40年中国在物质产品走出去方面取得了举世瞩目的成就，语言文化方面在全球也有了较大的影响。怎样发出中国的好声音并讲好中国故事，中国如何参与全球治理？作为全球中国学术院荣誉院长的阿尔布劳身体力行地帮助“中国社会科学走向世界”话语的传播。在深化改革进程中，此书可望为推动中国的思想、理论和学术等方面走向全球提供一个良好的范例。

本书英文版是英国全球中国出版社（现更名为全球世纪出版社）出版的，我兼职该出版社的总编，对本书英文版的出版略尽了绵薄之力。英文版出版后，鉴于商务印书馆在中国出版界的地位和严肃认真的出版精神，我代表全球世纪出版社将此书推荐给商务印书馆出版中文版。借此机会，以“跋”的形式，略陈本人以上几点体会，仅供读者参考。最后，我要对商务印书馆致以深深的谢忱：为了保证其译著翻译风格的统一另行邀请四川外国语大学的严忠志教授翻译此书，之后免费授权给全球世纪出版社出版海外中文版和双语版。北京外国语大学章晓英和郑一卉教授及余碧琳、杜知航、应宵、张梦溪、陈大旺等同学，曾将本书的绝大部分内容翻译成中文并且校对了本书全部中译稿。虽然最后没有使用他们的中文译稿，但是我必须对他们表达由衷的感谢！

常向群
英国皇家艺术院院士
全球中国学术院院长
伦敦大学学院荣誉教授
中国南开大学特聘教授
2020年2月8日于伦敦

全球世纪出版社 DOI <https://doi.org/10.24103/TETE1.cn.hb.2019>; 2) 常向群，2017年，“转文化与中国社会科学全球化——词汇的发明与发掘”，《全球中国比较研究》，第一期，第13-27页。DOI <https://doi.org/10.24103/JCCP.cn.2017>。3) 冯东宁，2018年，“‘跨文化’、‘转文化’或其他？”，《社科汉语研究》期刊，第一期，第112-113页。DOI <https://doi.org/10.24103/CSS.2018>。

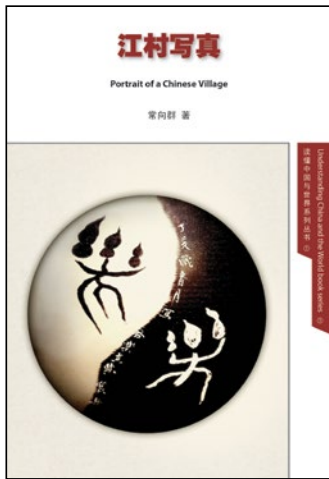
本系列丛书及其它书籍

本系列丛书简介

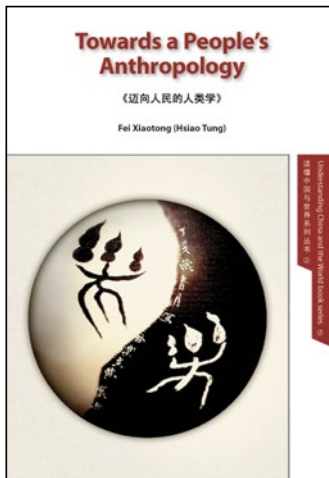
本书是《读懂中国与世界》丛书的第三本。该丛书由中国人民大学前副校长、中国社会学学会前会长郑杭生（1936-2014）教授策划，英国伦敦大学学院荣誉教授、全球中国学术院院长常向群教授主编，由环球世纪出版社于2017年开始出版。

《读懂中国与世界》丛书的其他书籍

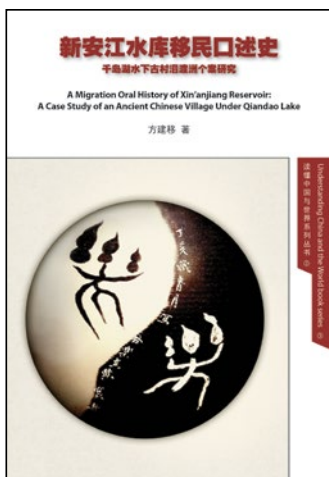
系列策划：郑杭生； 系列主编：[英]常向群



书名：《江村写真》
作者：[英]常向群
系列编号：第1卷
语言：中文和英文
伦敦：全球世纪出版社（2017年）
ISBN 978-1-910334-83-6 (中文版 精装)
ISBN 978-1-910334-82-9 (中文版 平装)
DOI <https://doi.org/10.24103/UCW1.cn.2017>



书名：《迈向人民的人类学》
作者：费孝通
系列编号：第2卷
语言：中文
伦敦：全球世纪出版社（2018年）
ISBN 978-1-913522-01-8 (英文版 精装)
ISBN 978-1-913522-00-1 (英文版 平装)
DOI <https://doi.org/10.24103/UCW2.en.2018>

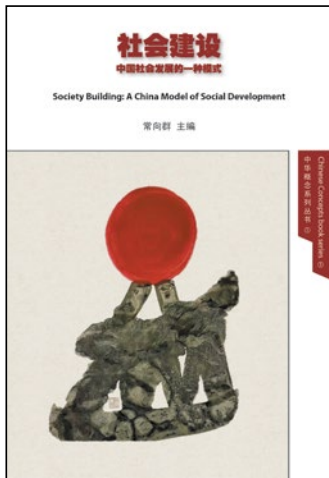


书名：《新安江水库移民口述史——
千岛湖水下古村泗渡洲个案研究》
作者：方建移
系列编号：第3卷
语言：中文
伦敦：全球世纪出版社（2020年）
ISBN 978-1-910334-95-9 (英文版 精装)
ISBN 978-1-910334-94-2 (英文版 平装)
DOI <https://doi.org/10.24103/UCW3.cn.2020>

环球世界出版社系列丛书例举

《中华概念》

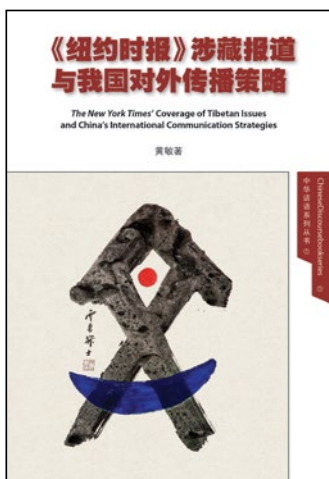
系列策划：[英]马丁·阿尔布劳 (Martin Albrow)；系列主编：[英]常向群



书名：《社会建设：中国社会发展的另一种模式》
编者：[英]常向群 主编；中文版翻译 徐海燕等
系列编号：第1卷
语言：中文、英文
伦敦：环球世纪出版社（2015年）
ISBN 978-1-910334-01-0 (中文版 精装)
ISBN 978-1-910334-00-3 (中文版 平装)
DOI <https://doi.org/10.24103/cc1.cn.2015>

《中华话语》

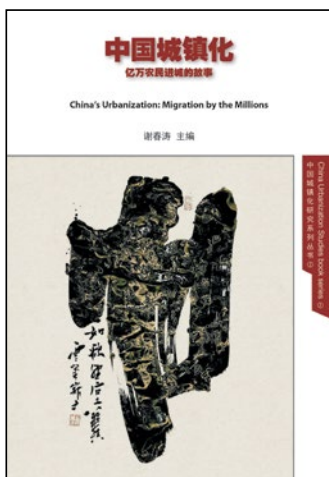
系列主编：谢立中 钱毓芳



书名：《<纽约时报>涉藏报道与中国对外传播策略》
作者：黄敏
系列编号：第1卷
语言：中文
伦敦：环球世纪出版社（2016年）
ISBN: 978-1-910334-43-0 (精装)
ISBN: 978-1-910334-42-3 (平装)
DOI <https://doi.org/10.24103/cd1.cn.2016>

《中国城镇化研究》

系列主编：李强、李铁；执行主编：刘佳燕



书名：《中国城镇化：亿万农民进城的故事》
编者：谢春涛；英文版翻译 王池英
系列编号：第1卷
语言：中文、英文
伦敦：环球世纪出版社（2016年）
ISBN 978-1-910334-21-8 (中文版 平装)
DOI <https://doi.org/10.24103/cus1.cn.2016>

《中國社會科學全球化》

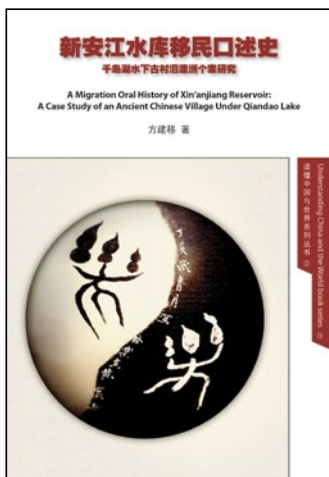
系列主編：[英]常向群



書名：《費孝通研究》第1卷
編者：[英]王斯福 (Stephan Feuchtwang)
[英]常向群 周大鳴
系列編號：第1卷
語言：中文、英文
倫敦：環球世紀出版社（2015年）
ISBN 978-1-91033-407-2 (中文版 精裝)
ISBN 978-1-91033-406-5 (中文版 平裝)
DOI <https://doi.org/10.24103/gcss1.cn.2015>

《讀懂中國與世界》

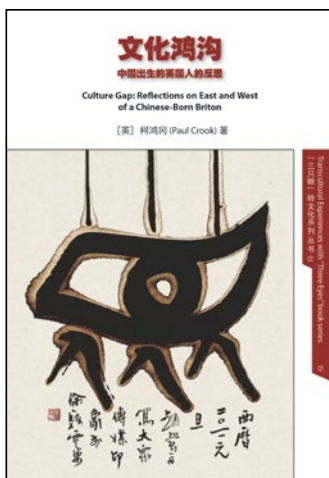
系列策劃：鄭杭生；系列主編：[英]常向群



書名：《新安江水庫移民口述史——千島湖水下古村泗渡洲個案研究》
作者：方建移
系列編號：第3卷
語言：中文
倫敦：環球世紀出版社（2020年）
ISBN 978-1-910334-95-9 (精裝)
ISBN 978-1-910334-94-2 (平裝)
DOI <https://doi.org/10.24103/ucw3.cn.2020>

《‘三只眼’轉文化》

系列主編：陳立行 [英]常向群



書名：《文化鴻溝：中國出生的英國人的反思》
作者：[英]柯鴻岡 (Paul Crook)
系列編號：第2卷
語言：中文
倫敦：環球世紀出版社（2018年）
ISBN 978-1-910334-81-2 (精裝)
ISBN 978-1-910334-80-5 (平裝)
DOI <https://doi.org/10.24103/tete2.cn.2018>

新刊发布: 《社科汉语研究》期刊

主编: 冯东宁 宋连谊



主编: 冯东宁 宋连谊

出版机构: 环球世纪出版社 (英国公司注册号: 8892970), 全球中国学术院旗下的子公司, 是世界上首家致力于在全球语境下出版双语的有关中国社科人文的学术、实用及大众书籍的出版社, 侧重于出版中国比较研究的著述, 还包括在全球语境下对世界和人类知识研究的中华视野, 以及对中国研究的非中华视野。全球中国学术院是一个总部设在英国的独立的全球院士制机构, 鼓励在社会科学和人文科学领域对中国进行综合性研究, 通过学术研究传播、知识转化、社会咨询和公众参与, 以及以语言为基础的比较和全球视野, 为构建人类知识大厦和参与全球建设与治理做贡献。

投稿: 《社科汉语研究》于出版英汉两个版本, 诚邀作者提交未发表之原创的中文、英文或中英文两种版本的文章。以下投稿信息: 双语、文章与主题、书评、投稿一般要求、评审、程序、封面和单位、摘要、概要、关键词、字数限制、格式要求、参考文献、图表和数字、权限、中文名字英文显示等, 请参考环球世纪出版社的《作者指南》: www.globalcenturypress.com/contents-guidance-contributors。

许可: 本社要求作者作为权利人在线提交时签署协议。

免责: 出版社、编辑和作者不对此刊发表的任何错误或问题承担任何法律责任。

版权: ©环球世纪出版社2019本刊保留所有权利。未经版权者的事先许可, 此刊的任何部分不得以任何形式或任何方法存储于检索系统或传送, 包括电子、机械、复印、录制或其他方式。

刊号: ISSN 2633-9501 (印刷版); ISSN 2633-9633 (电子版)
ISBN 978-1-913522-22-3

DOI <https://doi.org/10.24103/jcss>
DOI <https://doi.org/10.24103/jcss.cn.2019>

訂閱：詳見 www.globalcenturypress.com/price-list

個人訂戶：£68-98 不等

單位訂戶：£138-168 不等

銀行轉賬：Lloyds Bank Plc, Edgware Branch, PO Box 1000 BX1 1LT, Global China Academy, Account no: 56158060, Sort code: 30-84-76. IBAN: gb66loyd30847656158060. BIC/swift code: loydg21775

聯繫：journals@globalcenturypress.com

網址：<http://www.globalcenturypress.com/jcss>

地址：23 Austin Friars, London EC2N 2QP, UK

英文編輯與校對：英國全球中國學術院和環球世紀出版社 英格麗·克蘭菲爾德

中文編輯與校對：中國杭州出版集團 李竹月

美編與排版：Mark Lee, www.hisandhers.design

印刷裝訂：Lightning Source UK Ltd, Milton Keynes, UK

發行：Ingram Content Group Inc

本刊及其主編簡介

本刊簡介

《社科漢語研究》期刊旨在討論語言在語境中的使用，以期能夠引起學術界對中國社科領域已有翻譯文本及語言使用的意義變化的關注。“社科漢語”或“社會科學漢語”是特定用途漢語(CSP)的一個分支，如“科技漢語”或“商務漢語”。其創意來自全球中國學術院(Global China Academy)。通過其全球中國對話論壇聚集來自世界多國的不同學科的學者和不同機構的專業人士討論中國與全球問題。由於每個領域和學科都有其獨特的語言和話語，《全球中國比較研究》雙語期刊以及環球世紀出版社的出版物，為社科術語、概念、觀念及思想的中英互譯形成的對話和交流提供了一個平台，也奠定了中國同世界其他國家共享思想和研究成果的基石。然後，有效的對話和思想交流的障礙之一是脫離語境的那些翻譯的術語和概念的使用。這些翻譯通常給讀者一個東方化的中國的表征。針對這一問題，本刊着重討論和分析翻譯及原意的概念和差異。其目的是討論語言在語境中的使用，以期能夠引起學術界對中國社科領域已有翻譯文本及語言使用的意義變化的關注。

在學術研究中，要取得英漢語言概念完全對等實屬不易，尤其是在跨越這兩種語言、文化 and 社會的社會學研究中則更具挑戰性。在很多情況下，發表研究成果的語言並不是研究人員的第一語言，需要翻譯。然而，如果翻譯不當，在跨文化交流中可能會產生一系列潛在的風險。附有注釋和翻譯難點評論的雙語學術期刊為最大程度地降低這些風險鋪平了道路，而衍生的《社科中文》則將跨文化研究提升到了更高的水平。它不僅能使研究人員認識在學術翻譯中存在的問題及解決的辦法，而且此過程能進一步促進語言、文化 and 社會之間的交流，“對話”與發展。

主編簡介

馮東寧博士(Dongning Feng)，旅英社會語言學家，翻譯學家。曾任英國倫敦大學亞非學院語言及文化學部高級講師，亞非學院翻譯研究中心主任，先後在中國、日本和英國從事語言、社會科學、翻譯學等學科的教学二十餘年，並曾任教於英國多所大學。他主要研究領域包括文學理論與翻譯理論，翻譯社會學、批判話語分析與翻譯及翻譯文化學。他發表的作品包括政治文本翻譯和專著 *Literature as Political Philosophy in Contemporary China*（《論當代中國文學的政治哲學性》2002年）。

宋連誼博士(Lianyi Song)，英國倫敦大學亞非學院中國與內亞文化和語言系高級講師；亞非學院中國研究院和翻譯中心成員。在英國獲得教育學博士學位前後從事對外漢語教學20多年。他教授的课程包括：中文、高級中文、商務中文，漢譯英等；研究興趣為中文教學法、話語分析和中文應用語言學。其漢語教學著述包括《普通話自學入門》《十天會說普通話》《自信地說普通話》《普通話初學者》《普通話會話》，以及《中文讀寫脚本》等。

本期作者簡介

陳奕麟研究員(Allen Chun)，台灣交通大學社會與文化研究所講座教授，曾任台灣中央研究院民族學研究所研究員。他的主題興趣包括社會文化理論、歷史人類學、國家的文化社會學以及殖民和後殖民社會等領域。他曾在香港，台灣和新加坡做過研究。他發表了許多學術論文，著有：*Unstructuring*

Chinese Society: The Fictions of Colonial Practice and the Changing Realities of 'Land' in the New Territories of Hong Kong (Harwood Academic Press, 2000)。

冯东宁博士 (Dongning Feng)，旅英社会语言学家，翻译学家。曾任英国伦敦大学亚非学院语言及文化学部高级讲师，亚非学院翻译中心主任。先后在中国、日本和英国从事语言、社会科学、翻译学等学科的教学二十余年，并曾任教于英国多所大学。他主要研究领域包括文学理论与翻译理论，翻译社会学、批判话语分析与翻译及翻译文化学。他发表的作品包括政治文本翻译和专著 *Literature as Political Philosophy in Contemporary China* (《作为当代中国政治传播的文学符号》，2002年)。

王斯福教授 (Stephan Feuchtwang)，英国伦敦经济学院人类学系荣休教授，伦敦经济学院中国比较研究项目创始主任。曾为全英中国研究协会 (BACS) 主席。基于长期的在中国大陆和台湾长期对民间宗教和政治等研究其出版物体现在个人魅力、地方、寺庙和节庆及民间社会等方面。他还从事灾难性损失的认可、文明和帝国等方面的比较研究。他发表了几十篇论文并出版了十余部著作，如: *After the Event: The Transmission of Grievous Loss in Germany, China and Taiwan* (2011), and *Popular Religion in China: The Imperial Metaphor* (2001)。此书中文译本名为《帝国的隐喻: 中国民间宗教》，赵旭东译，江苏人民出版社，2008年版。

韩格理教授 (Gary G. Hamilton)，美国华盛顿大学杰克逊国际研究学院社会学系荣休教授，是该学院前任副院长。著有《新兴经济体，多个不同路径: 南韩与台湾的经济组织与国际贸易》(2006年)，《中国社会的商业与资本主义》(2006年)，以及《市场的制造者: 零售商是如何改变全球经济的》(2011年)。他还以将费孝通的《乡土中国》(*From the Soil – The Foundations of Chinese Society*, a Translation of Fei Xiaotong's *Xiangtu Zhongguo*. Introduction and Epilogue by Gary G. Hamilton and Wang Zheng, Berkeley: University of California Press, 1994) 介绍到英语世界广为中国学者所熟知。

中根千枝教授 (Chie Nakane, 1926-2021)，日本东京大学荣休教授，曾为该校社会人类学教授并东方文化研究所主任。她还曾为芝加哥大学和伦敦大学亚非学院客座教授、康奈尔大学博文讲座教授。中根教授还是英国人类学研究所名誉会员。她的主要研究领域包括亚洲社会的比较研究和日本、中国及印度的社会结构。她的代表作包括《家庭的结构—社会人类学的分析》(1970年)。

朴红博士 (Hong Park 或 Ko Paku, 1967-2020)，曾为北海道大学大学院农学研究院农业经济学准教授，主要研究领域为长期进行田野式追踪调研东亚地区 (中国、日本、韩国、台湾) 的农业农村发展，如在黑龙江省进行国有农场的水利及水稻开发、经营的研究，在山东省进行对日出口蔬菜的生产、加工组织的结构的研究，在江苏省开弦弓村进行农村工业化与产业结构及区域社会的变化研究，这是一项与社会学的跨学科的研究。至今出版了六部著作 (日文)，七十余篇学术论文 (日、中、韩、英文)，包括《中国东北地区家族经营方式的再生与农村组织化》(御茶之水书房，1999年) 和《台湾的农村协同组合》(筑波书房，2010年)。

沈骑博士 (SHEN Qi)，同济大学外国语学院教授，曾任上海外国语大学语言研究院副教授，中国外语战略研究中心 (RCFLS) 副主任，他的研究兴趣有语言政策与语言规划，语言社会学，教育语言学与比较教育学。他致力于从政治学、文化学和社会学多视角研究中国语言教育政策的研究，他曾经提出一个融政策过程、政策内容与政策价值三位一体的分析框架，用以比较和分析东亚国家外语教育政策的发展全貌。目前他正试图开展教育语言学的超学科范式研究。

宋连谊博士 (Lianyi Song)，英国伦敦大学亚非学院中国与内亚文化和语言系高级讲师；亚非学院中国研究院和翻译中心成员。在英国获得教育学博士学位前后从事对外汉语教学20多年。他教授的课程包括：中文、高级中文、商务中文，汉译英等；研究兴趣为中文教学法、话语分析和中文应用语言学。其汉语教学著述包括《普通话自学入门》《十天会说普通话》《自信地说普通话》《普通话初学者》《普通话会话》，以及《中文读写脚本》等。

宣力女士 (Lik Suen)，英国伦敦大学亚非学院中国与内亚文化和语言系教师；亚非学院中国研究院和翻译中心成员，曾任伦敦孔子学院 (LCI) 副院长。曾先后在香港、美国和英国从事对外汉语教学近20年。教授的课程包括：初级汉语、中级汉语、现代汉语高级读物、初级广东话及其口语。她是英国汉语考试委员会主考官，主编《中学阶梯汉语》(*Get Ahead in Chinese*)、《步步高中文》(*Chinese in Steps*) 等系列教材。

胜雅律教授 (Harro von Senger)，德国弗莱堡大学的汉学荣休教授，瑞士比较法研究所的专家、法官，也是中国军事研究专家。著有《商业36计: 通过隐藏和非常规的战略战术实现自己的目标》、《智谋: 制胜与生存的战术》，翻译成十几种语言。

余华博士 (YU Hua), 上海外国语大学语言研究院副研究员, 曾任专职研究人员, 助理研究员, 研究兴趣: 文化记忆与文化话语学、批判遗产研究、语言民族志等。2007-2013年的研究对象为湘西苗寨的礼文化, 针对西方人类学家对苗文化研究的不足, 提出带有中国本土特点的, 以现象学为基础的人类学文化“厚描”, 将田野中采集到的文化记忆、口述故事, 以及相关的地方志文献整合为礼活动的细节描述。同时与中国传统经典著作中的文化大义进行深度对话, 试图发展一种基于传统中国文化写作方式的民族志, 与西方的他者表征形成对比。

于硕教授 (Shuo Yu), 旅法国社会人类学家和历史学家。曾任教于香港理工大学双语系并担任中欧转文化对话中心 (Centre for China-Europe Transcultural Communication) 的欧洲代表, 她是该中心的创始主任, 也是中欧社会论坛的创始人之一并任其第一任总监。赴法国攻读博士之前曾任教于中国人民大学。旅居法国三十余年, 与法国画家方索 (Francois Bossiere) 结婚, 从事跨文化人类学的研究及教学。她一直跟随法国著名思想家莫兰 (Edgar Morin) 并将其复杂性思维 (Pensée complexe/complex thinking) 运用于中欧对话交流的实践, 基于中欧三次相逢的研究 提出了跨文化场 (champs croisés/cross fields) 理论。

编者序 冯东宁 (Dongning Feng) 宋连谊 (Lianyi Song)

在全球中国学术院和环球世纪出版社的鼎力支持下, 在伦敦举行了全球中国对话等国际会议。与会者来自不同的机构, 有的来自英国、中国、法国的大学, 也有的来自事业单位及政府机构, 还有的来自非政府机构及媒体等等。他们出版的《全球中国比较研究》对于中国社会科学比较视野与当今世界的发展不谋而合: 学术界、专业人士、政府官员以及普通民众对于中国社会的发展表现出日益强烈的兴趣, 为英国、中国及其他国家的机构及学术研究提供了一个很好的共享平台。由于每个领域和学科都有其独特的语言和话语, 在此背景下, 社科术语、概念、观念及思想的中英互译形成了对话和交流的基础, 也是中国同世界其他国家共享思想和研究成果的基石。

有效的对话和思想交流的障碍之一是脱离语境的那些翻译的术语和概念的使用。这些翻译通常给读者一个东方化的中国的表征。针对这一问题, 本刊着重讨论和分析翻译及原意的概念和差异。其目的是讨论语言在语境中的使用, 以期能够引起学术界对中国社科领域已有翻译文本及语言使用的意义变化的关注。我们重点收录一些包含文本讨论和分析并且涉及语言使用、原文译文概念、源语文化及目的语文化话语属性的原创性文章。毋庸置疑, 社会学研究和社科研究与政治思想和各文化的哲学传统之间有着重大而广泛的相互影响。正如本刊中所展示的, 社科研究严重依赖哲学研究, 哲学的介入使得两种语言间的概念转换更为复杂。

“社科汉语”是“社会科学汉语”的简称, 它是特定用途汉语 (CSP) 的一个分支, 如“科技汉语”或“商务汉语”。其创意来自全球中国学术院 (Global China Academy), 主要素材取之于《全球中国比较研究》, 该刊是用社会科学、人文科学和比较视野研究中国的匿名评审的学术期刊, 于2015年创刊(年刊), 由该学术院旗下的环球世纪出版社出版。环球世纪出版社是世界上第一家致力于出版英汉双语的社会科学与人文科学著作的出版公司, 除了出版中国比较研究的著述, 该社出版的著作还具有在全球语境下对世界和人类知识研究的中华视野, 以及对研究中国的非中华视野。

《社科汉语研究》期刊的任务并非简单地梳理和提供那些特别的术语、概念、话语的定义以及翻译策略, 更在于引起读者注意, 从中英文转换及含义差异的角度重新审视这些翻译。

在贯彻本刊的上述原则的基础上, 本期还力求能够在语言及概念层面打破固有模式, 力图从语言使用, 翻译问题及话语属性三个层次给读者以启示。本期共分为阅读和翻译两个部分, 有助于读者找到阅读、翻译中可能出现的问题、指示意义与内涵意义之间的相互联系。

本期的第一部分贴切地以胜雅律 (Harro von Senger) 的《谋略》(Supraplanning) 为开篇。该文探讨了中西方文化交流中普通词汇和概念的转换, 解决了传播和理解跨文化哲学及社会政治概念的问题。宣力和宋连谊参考中国古典作品, 从解构角度对《谋略》进行了解读。韩格理 (Gary G. Hamilton) 研究了费孝通的作品并揭示了其对于西方学术界及研究者的启发。中根千枝 (Chie Nakane) 将我们的视野带到中国之外, 并从人类学的视角批判地看待中国和印度的文化边陲。宋连谊在其《汉化与梵化》(Nannization vs. Sanscritization) 中讨论了翻译特定术语和概念时所应用的翻译策略, 在《家、户、种姓: 中国、日本和印度的社会构造》(Kinship, household and gotra: configuration of societies between China, Japan and India) 中对社会结构进行了分析。朴红 (Hong Park) 对比了中日家和家产的不同概念。宣力和宋连谊评论了中国的“家”(jia) 和日本的“家”(ie) 的不同、两者涵义上的差别以及中日对于家族财产继承的不同态度。

本期的第二部分着重探讨翻译过程中出现的问题, 描述和分析了翻译与跨文化交际方面的问题。宋连谊以张展鸿和吴燕和的论文集《中餐的全球化》(The globalisation of Chinese food) 为文本

对社科翻译中的主要问题进行了描述和评价。冯东宁通过研究哲学文本的翻译回应了余华的两篇书评。冯东宁从功能理论的角度探讨了王斯福 (Stephan Feuchtwang) 的《实践者: 费孝通教授的人类学使命与利奇教授的游戏》(A practical minded person: Professor Fei's anthropological calling and Edmund Leach's Game)。最后冯东宁基于沈骑和于硕关于转文化空间现象研究的讨论进而探讨了“跨文化性”概念的翻译问题。

《社科汉语研究》为双年刊, 于环球世纪出版社于2018年创刊, 中文版含英汉双语元素。宋连谊负责阅读部分, 冯东宁负责翻译部分。读者还可通过环球世纪出版社的期刊、集刊和系列丛书对有关英文原文作拓展研读。

目录

编者序 / 冯东宁 (Dongning Feng) 宋连谊 (Lianyi Song)

第一部分 阅读

1. 谋略 (Supraplanning): 中西文化交流中本土词汇与概念转换的问题 / 胜雅律 (Harro von Senger)

[中级阅读] 桥梁与假肢 / 宣力 (Lik Suen)

[高级阅读] 用“三十六计”解读中国的政策法规 / 宋连谊 (Lianyi Song)

2. 费孝通著作对西方社会科学家的启示 / 韩格理 (Gary G. Hamilton)

[中级阅读] 水圈和干草 / 宣力 (Lik Suen)

[高级阅读] 中国地图与拉斐尔壁画 / 宋连谊 (Lianyi Song)

3. 中国和印度: 从人类学的视角来看文化的边陲 / 中根千枝 (Chie Nakane)

[中级阅读] 汉化与梵化 / 宋连谊 (Lianyi Song)

[高级阅读] 家、户、种姓: 中国、日本和印度的社会构造 / 宋连谊 (Lianyi Song)

4. 关于中日农村社会的家与家产的比较研究 / 朴红 (Hong Park)

[中级阅读] 中国的家与日本的家 / 宣力 (Lik Suen)

[高级阅读] 中日家庭的继承之异同 / 宋连谊 (Lianyi Song)

第二部分 翻译

1. 社会科学中的英译汉问题 / 宋连谊 (Lianyi Song)

[参考文献] 《中餐的全球化》吴燕和、张展鸿 合编, 檀香山: 夏威夷大学出版社, 2002年 / 书评作者: 陈奕麟 (Allen Chun)

2. 哲学的翻译和翻译的哲学: 谈社会科学中的英汉翻译的问题 / 冯东宁 (Dongning Feng)

[参考文献] 《仪式与尊重: 在比较语境下扩展中国哲学》, 纳维尔著, 纽约: 纽约州立大学出版社2008年版; 《礼仪的交织: 葬礼在中国和欧洲之间的文化交流》, 钟鸣旦著, 西雅图&伦敦: 华盛顿出版社2008年版 / 书评作者: 余华 (YU Hua)

3. 功能理论和社会科学文本的翻译 / 冯东宁 (Dongning Feng)

[参考文献] 实践者: 费孝通教授的人类学使命与利奇教授的游戏 / 王斯福 (Stephan Feuchtwang)

4. “跨文化”、“超文化”还是“转文化”或其他? / 冯东宁 (Dongning Feng)

[参考文献] 从跨文化、“际文化”到“转文化”研究: 兼评《普世价值梦、民族国家梦及环球共生梦: 中欧相逢中的跨文化生成性思考》一文 / 沈骑 (SHEN Qi)

寻找“转文化性”的生存空间——回应沈骑 / 于硕 (Shuo Yu)

环球世纪出版社双语信息

新刊发布：《语料库与中国社科研究》期刊

主编：张乐天



编委会

荣誉主编：托尼·麦肯尼 兰卡斯特大学

张乐天 复旦大学

主编：钱毓芳 浙江工商大学

执行编辑：

保罗·贝克兰 兰卡斯特大学

曹青 杜伦大学

顾曰国 中国社会科学院

梁茂成 北京航空航天大学

迈克·司格特 阿斯顿大学

沃夫冈·托伊贝特 伯明翰大学

许家金 北京外国语大学

加文·布鲁克斯 兰卡斯特大学

常向群 全球中国学术院

李文中 浙江工商大学

濮建中 浙江工商大学

秦洪武 曲阜师范大学

卫乃兴 北京航空航天大学

出版机构：环球世纪出版社（英国公司注册号：8892970），全球中国学术院旗下的子公司，是世界上首家致力于在全球语境下出版双语的有关中国社科人文的学术、实用及大众书籍的出版社，侧重于出版中国比较研究的著述，还包括在全球语境下对世界和人类知识研究的中华视野，以及对中国研究的非中华视野。全球中国学术院是一个总部设在英国的独立的全球院士制机构，鼓励在社会科学和人文科学领域对中国进行综合性研究，通过学术研究传播、知识转化、社会咨询和公众参与，以及

以语言为基础的比较和全球视野, 为构建人类知识大厦和参与全球建设与治理做贡献。

投稿: 《语料库与中国社科研究》于出版英汉两个版本, 诚邀作者提交未发表之原创的中文、英文或中英文两种版本的文章。以下投稿信息: 双语、文章与主题、书评、投稿一般要求、评审、程序、封面和单位、摘要、概要、关键词、字数限制、格式要求、参考文献、图表和数字、权限、中文名字英文显示等, 请参考环球世纪出版社的《作者指南》: www.globalcenturypress.com/contents-guidance-contributors

许可: 本社要求作者作为权利人在线提交时签署协议。

免责: 出版社、编辑和作者不对此刊发表的任何错误或问题承担任何法律责任。

版权: ©环球世纪出版社2021本刊保留所有权利。未经版权者的事先许可, 此刊的任何部分不得以任何形式或任何方法存储于检索系统或传送, 包括电子、机械、复印、录制或其他方式。

刊号: ISSN 2633-9617 (印刷版); ISSN 2633-9625 (电子版)

ISBN: 978-1-910334-69-0

DOI: <https://doi.org/10.24103/jcacss>

DOI: <https://doi.org/10.24103/jcacss.cn.2021>

订阅: 详见 www.globalcenturypress.com/price-list

个人订户: £68-98 不等

单位订户: £138-168 不等

银行转账: Lloyds Bank Plc, Edgware Branch, PO Box 1000 BX1 1LT, Global China Academy, Account no: 56158060, Sort code: 30-84-76. IBAN: gb66loyd30847656158060. BIC/swift code: loydg21775

联系: journals@globalcenturypress.com

网址: <http://www.globalcenturypress.com/jcacss>

地址: 23 Austin Friars, London EC2N 2QP, UK

英文编辑与校对: 英国全球中国学术院和环球世纪出版社 英格丽·克兰菲尔德

中文编辑与校对: 中国杭州出版集团 李竹月

美编与排版: Mark Lee, www.hisandhers.design

印刷装订: Lightning Source UK Ltd, Milton Keynes, UK

发行: Ingram Content Group Inc.

本刊及其主编简介

本刊简介

在大数据时代如何寻找新的方法来分析海量的电子文本的问题, 对社会科学已有的定量和定性分析的方法带来了挑战。全球化时代错综复杂的社会问题对社会语言学家提出了挑战, 英国兰卡斯特大学在经济与社会委员会的资助下成立的“语料库与社会科学中心”, 把语料库方法应用于社会科学的一些门类如环境、犯罪和健康等问题。在该中心主任托尼·麦肯尼教授的指导下, 在国内外同行支持下, 以全球中国研究院为依托, 于2016年成功地举办了“语料库与中国社会科学”工作坊, 并筹划创办《语料库与中国社会科学》刊物。其目的是把这种新锐的语料库方法应用于中国社会科学领域, 探索相关研究并发布相关研究的成果, 为有共同志趣者提供一个学术交流平台。

主编简介

钱毓芳现为中国浙江工商大学中外话语研究院教授兼院长。曾担任浙江传媒学院话语与传播研究中心的创始主任, 近年来发表了基于语料库的话语研究2部著作, 20余篇论文。其著作《9·11前后〈人民日报〉与〈太阳报〉围绕恐怖主义的话语建构》获得第六届教育部高校人文社科优秀成果奖。还著有《语料库与媒体话语的理论、方法与实践: 中英美主流报刊中的低碳话语研究》(2019), 获得2021年浙江省哲社科研成果二等奖。2016年以来, 她共同主编了《中华话语系列丛书》。2017年联合主编了《全球中国对话论文集》(第三卷)。

本期部分作者简介

董颖颖：浙江工商大学外国语学院，外国语言学及应用语言学专业硕士研究生，研究方向为语料库语言学、话语研究，师从钱毓芳教授，近年来发表“海外媒体围绕义乌形象的建构”等语料库与话语研究相结合的文章。

赖辉，浙江传媒学院国际文化传播学院讲师，英国兰卡斯特大学语言学博士，师从 Paul Chilton 教授。研究兴趣包括文体学、语料库语言学、话语分析等；所出专著《新时期小说对话中的中国知识分子》（全球中国出版社2017版）为该社出版的《中华话语》系列丛书的第2卷。

李海娜，浙江工商大学外国语学院，外国语言学及应用语言学专业硕士研究生，师从刘法公教授。已发表论文“《人民日报》关于留守儿童的话语建构”。

李佳蕾，北京外国语大学中国外语与教育研究中心，外国语言学及应用语言学专业博士研究生，师从许家金教授，研究方向为语料库语言学、话语研究。已发表 A syntactic complexity analysis of translated English across genres、An aggregate approach to diachronic variation in modern Chinese writings and translations、近百年汉语书面语的语域演变研究等多篇 SSCI 及 CSSCI 论文。

李楠，浙江工商大学外国语学院在读博士，河南师范大学外国语学院副教授，研究方向为语料库语言学、话语分析。师从李文中教授，近五年发表语料库相关研究论文1篇，主持完成省级项目1项，作为课程负责人主持建设国家级一流本科课程1项。

托尼·麦肯勒里 (Tony McEnery) 教授，英国社会科学院院士，英国兰卡斯特大学英语语言和语言学杰出教授，经济和社会研究委员会(ESRC)经济和社会研究委员会)社会科学语料库方法中心创始主任。兼任英国社会科学院理事会成员，全球中国学术院理事会主席。麦肯勒里对将语料库方法应用于一系列与语言学及其他领域的语言相关的问题感兴趣。这包括触及语言学的理论核心的话题，如“体”的理论，但他更关注应用语言学的问题，如穆斯林和伊斯兰教在英国新闻界的表征。他对语言作为一种社会现象感兴趣，并一直在寻求语言使用的社会解释，最引人注目的是他对英语中脏话的研究。他致力于探索语言和社会之间的相互作用，这一领域的许多工作都植根于历史探索。大量的新语料库的建成使这种探索成为可能，这些语料库涵盖了近现代的英语。他还积极参与了这样的语料库的建设，特别是 BNC2014 以及 Trinity Learner Corpus，是他工作的重点之一。

沈洋策，浙江工商大学外国语学院，外国语言学及应用语言学专业硕士研究生，师从李文中教授，主要研究方向为语料库语言学、话语研究。已发表论文“基于语料库的中美主流媒体灾难报道的批评话语分析”等。

萧家怡，英国杜伦大学现代语言与文化学院的博士研究人员，她的研究兴趣包括媒体与再现、后殖民主义以及香港文化。师承中西方关系及话语研究著名学者曹青副教授。

其他作者均为浙江工商大学硕士研究生。

编者序 钱毓芳

2019年12月暴发的新冠肺炎(COVID-19)疫情，是一次世界范围的公共卫生突发危机事件，国际社会纷纷采取各种措施控制疫情的蔓延，与疫情展开顽强的斗争，共同维护人类家园。中国实施了隔离、健康码、戴口罩等方案，在短短几个月内就基本控制了疫情，生产生活秩序渐渐恢复正常，复产复工、线上教育等话题随之成为各种主流媒体和社交媒体热议的话题。疫情期间，中国政府与世界卫生组织和国际社会保持畅通的交流渠道，分享防控、治疗经验，为控制全球疫情贡献了一份力量。

本期收录了11篇关于疫情视域下的海外媒体围绕中国的话语研究的文章。它们被分为两个专栏：中国的抗疫措施和疫情中的中国和中国人。前者包括健康码、复产复工、在线教育、中国抗疫和中国抗疫外援。后者包括中国形象、中国政府形象、钟南山、中国医生、中国留学生、外卖小哥和中国留学生形象等话语对象。

这两组论文直击疫情期间的社会热点，通过收集大规模的媒体文本，用语料库的方法分析和识别文本中的话语，探究海外媒体如何表征中国的抗疫行动，如何建构中国的形象，体现了怎样的中西文化和价值观的差异，分析这些差异对抗击疫情产生怎样的影响。

值得一提的是，这组论文是浙江工商大学外国语言文学硕士课程话语分析的一个教学成果，作者均接受过系统的语料库语言学和批判话语研究的训练。

目录

编者序 / 钱毓芳

3

论文

私人书信中的“工作”话语研究——以20世纪60—80年代一组家书为例 /

钱毓芳、董颖颖

私人书信中革命家庭子女的自我建构(1950—1986) / 李楠

专栏一：中国的抗疫措施

美国媒体对“健康码”的话语建构

《金融时报》对中国“复工复产”的话语建构 / 沈详策

新冠疫情下西方媒体对中国线上教育的话语构建 / 周双希

在华外籍人员对“中国抗疫”的话语分析 / 阮维妙

BBC中关于中国抗疫援助的话语建构 / 史秀彦

专栏二：疫情中的中国和中国人

新冠疫情下《经济学人》中的中国形象建构 / 赵苗成

新冠疫情下非洲新闻对中国政府的话语建构 / 刘瑞瑞

《环球时报》和《每日邮报》中钟南山形象构建对比研究 / 陈伟伟

北美报刊关于中国医生的话语建构 / 吴琳霞

英美主流媒体对疫情下中国外卖小哥的话语建构 / 李海娜

英国主流媒体关于“中国留学生”的话语建构 / 毛煜

访谈

语料库语言学 / 托尼·麦肯勒里

书评

《语料库与性别分析》 / 书评作者：唐丽萍

《语料库与话语分析》 / 书评作者：李佳蕾

《语料库与媒体话语的理论、方法与实践：中英美主流报刊中的低碳话语研究》 / 第一篇书评作者：赖辉；第二篇书评作者：萧家怡；第三篇书评作者：施睿宾

语料库与中国社会科学研究之尝试

已经出版的中文译著和译文、用中文发表的学术论文
及其相关研究题目选(2010—2020)

环球世纪出版社双语信息

《全球中国比较研究》期刊简介

主编: 常向群



这是《全球中国比较研究》(2017年第1期)的一个例子(出版时为《中国比较研究》，2019年更名，以下基本上是2017年的形式和内容，仍有待标准化。)

编委会

荣誉主编: 王斯福 英国伦敦经济学院

主编: 常向群 全球中国研究院; 英国伦敦大学学院

书评编辑: 凯斯·杰克逊 英国伦敦大学亚非学院; 日本同志社大学

助理编辑: 魏文轩 美国加利福尼亚大学圣地亚哥分校

裴可诗 英国全球中国研究院

执行编辑:

齐杰 Jack Barbalet, 中国香港浸会大学

白苏珊 Susanne Brandstädter, 挪威奥斯陆大学

凯瑞·布朗 Kerry Brown 英国伦敦国王学院

陈金永 Kam Wing Chan 美国华盛顿大学

杜浩 Reinhard Drifte 英国纽卡斯尔大学

艾华 Harriet Evans, 英国威斯敏斯特大学

安德鲁·费舍尔 Andrew Fischer, 荷兰社会科学研究所以

江绍龙 Gonçalo D. Santos, 中国香港大学

马丁·雅克 Martin Jacques, 英国剑桥大学

诺曼·斯托克曼 Norman Stockman, 英国阿伯丁大学

唐柠 英国谢菲尔德哈勒姆大学

项颺 英国牛津大学

沙培德 Peter Zarrow, 美国康乃狄克大学
章晓英 中国北京外国语大学

出版机构: 环球世纪出版社 (英国公司注册号: 8892970), 全球中国学术院旗下的子公司, 是世界上首家致力于在全球语境下出版双语的有关中国社科人文的学术、实用及大众书籍的出版社, 侧重于出版中国比较研究的著述, 还包括在全球语境下对世界和人类知识研究的中华视野, 以及对对中国研究的非中华视野。全球中国学术院是一个总部设在英国的独立的全球院士制机构, 鼓励在社会科学和人文科学领域对中国进行综合性研究, 通过学术研究传播、知识转化、社会咨询和公众参与, 以及以语言为基础的比较和全球视野, 为构建人类知识大厦和参与全球建设与治理做贡献。

投稿: 《全球中国比较研究》于出版英汉两个版本, 诚邀作者提交未发表之原创的中文、英文或中英文两种版本的文章。以下投稿信息: 双语、文章与主题、书评、投稿一般要求、评审、程序、封面和单位、摘要、概要、关键词、字数限制、格式要求、参考文献、图表和数字、权限、中文名字英文显示等, 请参考环球世纪出版社的《作者指南》: www.globalcenturypress.com/contents-guidance-contributors

许可: 本社要求作者作为权利人在线提交时签署协议。

免责: 出版社、编辑和作者不对此刊发表的任何错误或问题承担任何法律责任。

版权: ©环球世纪出版社2021本刊保留所有权利。未经版权者的事先许可, 此刊的任何部分不得以任何形式或任何方法存储于检索系统或传送, 包括电子、机械、复印、录制或其他方式。

刊号: ISSN 2633-9560 (印刷版); ISSN 2633-9579 (电子版)
ISBN: 978-1-910334-30-0

DOI: <https://doi.org/10.24103/jcgcp>

DOI: <https://doi.org/10.24103/jcgcp.cn.2017>

订阅: 详见 www.globalcenturypress.com/price-list

个人订户: £68-98 不等

单位订户: £138-168 不等

银行转账: Lloyds Bank Plc, Edgware Branch, PO Box 1000 BX1 1LT, Global China Academy, Account no: 56158060, Sort code: 30-84-76. IBAN: gb66loyd30847656158060. BIC/swift code: loydg21775

联系: journals@globalcenturypress.com

网址: <http://www.globalcenturypress.com/jcgcp/cn>

地址: 23 Austin Friars, London EC2N 2QP, UK

英文编辑与校对: 英国全球中国学术院和环球世纪出版社英格丽·克兰菲尔德

中文编辑与校对: 中国杭州出版集团 李竹月

美编与排版: Mark Lee, www.hisandhers.design

印刷装订: Lightning Source UK Ltd, Milton Keynes, UK

发行: Ingram Content Group Inc.

关于本刊和主编

本刊简介

《中国比较研究》(JCCP) 用于发表对当代中国进行多学科和跨学科比较研究之原创性论文, 题目涵盖社会和人文科学诸多领域。本刊鼓励从不同学科的角度 (包括政治学、经济学、国际关系、历史、社会学、人类学、文化心理学及其它学科) 对同一问题或专题进行辩论、合作或合著, 旨在创新性地超越传统的学术界限, 以臻学问之佳境。

本刊所有文章都与中国比较研究相关, 它不仅只是有关中国——业内已有大量的有关中国研究的优秀期刊。本刊旨在从比较视野观察中国, 及其于更广范围内之发展、理念、运动、关系和制度。比较研究包括以中国为专题案例, 适用于一般性的应用理论, 或从有关中国及他国或范畴之比较数据得出分析性结论。该比较可区域、可全球, 可历史、可当代, 亦可为视角性的比较——中国对他者之观察及中国在政治、经济、军事、文化领域与外界接触时, 他者对中国之观察。

我们也接受以下文章, 在中国和非中国之间的对比、华人和非华人的比照、以及他们之间关于中国与世界的学术辩论或对话。

除研究论文、报告和评论之外，本刊亦刊登阶段性专题讨论组稿、对特定学术领域之深度评论，及有益于中国比较研究之高质量书评。本刊论题可组织为专题，我们亦欢迎同行就专题提出宝贵意见。

无党派乃本刊无上宗旨。对任何政治、意识形态及宗教观点，本刊不党不伐，一以贯之。遵循标准学术实践要求，任何投递本刊之稿件须经严格之同行匿名评审。虽为学术刊物，然本刊编辑之方针乃确保学术界内外都能对刊发文章产生兴趣，如决策层及对中国研究感兴趣之一般读者。

主编简介

常向群教授，全球中国研究院院长，《中国比较研究》主编，环球世纪出版社总编。她是英国唯一的受过中国和英国社会学双重训练的社会学者，以及从事跨社会学、社会人类学和中国及其比较研究诸学科的华人学者。她还是英国伦敦大学学院荣誉教授、威斯敏斯特大学以及中国北京大学和中山大学的客座教授，中国人民大学的兼研究员、复旦大学特聘教授。发表的中英文著述约200余万字，包括《礼尚往来：江村互惠、社会支持网与社会创造研究》(*Guanxi or Li shang wanglai?: Reciprocity, Social Support Networks, and Social Creativity in a Chinese Village*; 英汉两个版本，2009和2010年)。

编者序¹⁴ 常向群

值此《中国比较研究》正式问世之际，特向读者介绍本刊的基本情况及其特点和本期主题及其文章要点。本期¹⁵发表的王斯福 (Stephan Feuchtwang) 教授的序言是他于2011年为《中国社会科学全球化：费孝通诞辰105周年论文集》(三卷)做作的序。该书英汉两个版本将于2015年由环球世纪出版社出版。在此发表此序言的原因有二：从内容上看，本期发表的主要论文是从该文集中选出来的与“中国比较研究”相关的论文；从方法论看，该序言与本创刊号的主题“中国社会科学词汇的发明与发掘”也密切相关。

本编者序主要是介绍《中国比较研究》创刊的艰难历程以该刊物的几个特点。《中国比较研究》这一刊物的姗姗迟来，从2008年宣布其创刊，到其实质上的创刊号的问世经历了七年的时间。这是因为它有着太多的不同寻常的特点。

首先，学术创新的“中国比较研究”理念的超前性。该刊主旨是“用于发表对当代中国进行多学科和跨学科比较研究之原创性论文，题目涵盖社会和人文科学诸多领域。本刊鼓励从不同学科的角度(包括政治学、经济学、国际关系、历史、社会学、人类学、文化心理学及其它学科)对同一问题或专题进行辩论、合作或合著，旨在创新性地超越传统的学术界限，以臻学问之佳境”(见本刊“宗旨”)。当时得到了伦敦经济学院学术出版办公室的大力支持和全球学术社区的广泛赞誉。然而，2008年金融危机爆发以来，几个曾经对本刊感兴趣的出版社的兴趣锐减。在寻求资金赞助和期待出版社明确答复期间，本刊的编辑人员于2011年以来，一方面出版了电子刊物《比较：中国比较研究书评》(刊号ISSN 2045-0680)和《中国比较研究工作论文》(刊号ISSN 2043-0434)，将已经征集的书评和通过了匿名评审过的稿件发表出来；另一方面一直在想方设法把《中国比较研究》期刊救活。与抢救非物质文化遗产的理念类似，我们抢救中国社会科学学术资源和抢救本刊的工作几乎在同步进行。虽然时间过去了几年，其内容不仅没有过时，而且在世界上的相关研究中仍然遥遥领先。

其次，中国比较研究强调把中国置于全球社会的框架和语境下开展多方面的研究。本刊强调发表的“所有文章都与中国比较研究相关，而不仅仅是关于中国的文章——业内已有大量的有关中国研究的优秀期刊。本刊旨在从比较视野观察中国，以镜像效应 (mirror effect) 去思考中国及其在全球范围内的发展、理念、运动、关系和制度。比较研究包括以中国为专题案例，提炼出普适性的一般应用理论；或从有关中国与其他国家或区域的范畴比较数据中得出分析性结论。该比较可区域、可全球，可历史、可当代，亦可为视角性的比较——中国对他者之观察及中国在政治、经济、军事、文化领域与外界接触时，他者对中国之观察”(见本刊“宗旨”)。

中国比较研究不同于汉学 (sinology)、中国研究 (Chinese studies) 含社会科学和人文科学的)、或作为区域研究的中国研究 (China studies)，因为我们有第三角度，即研究者跨文化的双重体验和超越单一文化的跨文化视野 (transculturality)。比如说，中国人通常会把全球视野等同于天下观。本期发表了几篇与“天”这个概念相关的文章。于硕的文章分析了300年前如何为了翻译“天”的概念而引发了持续百年的“中国礼仪之争”，其实是一场关于宇宙和信仰体系的普世价值之争。叶可嘉 (Ekaterina Zavidovskaya) 的书评讨论的是 *Celestial Healing* 一书，一种译法为《天行疗法》。陈奕麟的书评是关

¹⁴ 此编者序是在2013年出版印刷的样品期刊(2011年第1期)的“前言”基础上更新的。

¹⁵ 这篇序言以及本辑发表的绝大多数内容都是来自英文版。为了帮助中文读者我们尽量提供中文信息。由于资源有限我们暂时不考虑把中文版办成正规的学术期刊，仅以辑刊的形式呈现给读者。因此，《中国比较研究》英文版编委会及专家顾问，宗旨和作者须知等都以附录的形式放在书后供感兴趣的读者或作者参考。

于中餐的话题，对于华人而言，美食与生存紧密相连，正如俗语所云：“民以食为天”。这个“天”到底是怎么回事？只有具有双重的或多重的人文科学的研究和比较的视野，才可能对这个问题进行深入的理解和阐释。我们将于2016年出版《社科汉语研究》系列(冯东宁主编)，其中翻译部分取材于关于中餐的书评，目的在于帮助读者通过日常生活中的实践拓展对“天”的理解。

此外，中国比较研究网在伦敦经济学院期间出版的“中国比较研究”的书评、工作论文和硕士生的学位论文，已经展示了它与其他的中国研究的相关研究之不同。《中国比较研究》有意识将其对中国与其他国家和地区的比较研究作为全球研究的一部分。这一战略重点主要原因有二：全球化一直是一个主要因素。作为全球化的结果，人们对其他文化的教育交流与求知欲的欲望已经提高。此外，信息技术已经提供了更多的定量数据供比较之用，国际通信技术促进信息地快速蔓延。

第三，《中国比较研究》将匿名评审与有针对性地邀请相关论文的做法相结合。我们办刊的原则是学术质量和水准高于一切。如2010年，籍费孝通教授诞辰100周年之际，中国比较研究网举办了为4天的系列纪念活动。《中国比较研究》编委会向全球征集了各种相关论文。这些论文有的是针对性地邀请，有的是通过匿名评审挑选出来的。他们被收入前述王斯福作序的《中国社会科学全球化：纪念费孝通诞辰105周年论文集》(多卷本)。其中与中国比较研究的旨趣相关的12篇论文，发表在《中国比较研究》。二者均由全球世纪出版社和新世界出版社联合出版。我们最终决于2015年创刊《中国比较研究》，不仅是因为它是费孝通诞辰105周年，也是他逝世十周年的纪念日，而且正值他在广西大瑶山作田野调查的80周年，在时间上与中国在2015年展开的许多纪念活动同频，更在于它标志着中国社会科学全球化意识的觉醒。

几年来，这种通过中国比较研究网独立或合作举办学术活动与平时征稿相结合的办刊模式，一直沿用了下来。2011年，中国比较研究网与诺丁汉大学合作，把“中国比较研究”作为一个分论坛设立于在该校主办的“第四届国际当代中国研究论坛”，征集到了一些高质量的论文。但是，当时《中国比较研究》的命运难测，应有些作者的要求，稿件还给了作者。2012年，在北京召开的“第五届国际当代中国研究”的主题为“社会建设”，这是去年去世的中国社会学家陆学艺教授在第四届论坛上提出的议题。在中国比较研究网征集的论文中，包括中国研究和中国比较研究在内的、以“社会建设”为主题的论文的中英文版分别由剑桥学者出版社和全球世纪出版社于2014年出版，2015年其中英文版将由新世界出版社和全球世纪出版社合作再版。2013年，中国比较研究网从伦敦经济学院独立出来，成立了“全球中国研究院(Global China Institute)”，并于是年9月5-6日在伦敦大学亚非学院召开了“韦伯与中国”的国际大会。经过大会论文评审委员会匿名评审的论文以及有针对性邀请的论文将发表于2016年的《中国比较研究》。

第四，《中国比较研究》在跨社会科学与翻译学和汉语语言教学学科相结合方面展开了积极尝试。在创办中国比较研究会这一英语世界唯一的社会科学研究中国的双语网站的基础上，《中国比较研究》成为世界上唯一的、与中国研究相关的有双语原素的期刊。虽然，中国大陆和台湾的一些汉语社科著作也包括了英语文章，但并不是同时刊登其中英文论文。《中国比较研究》致力于发表英汉双语文章，但它不是英汉或汉英对照。而是鼓励作者提交同一论文的两个版本，这样，作者在参与翻译的过程中，强迫自己通过用不同的语言表达其思想，深化对问题的理解，同时探索跨文化交流的路径。从后面胜雅律(Harro von Senger)的文章中我们会看到，他对中文的“谋略”概念和思想理解的准确性和翻译的正确性达到了百分之九十以上。

本刊出版英汉双语的目的还在于扩大读者群，这样有助于一些只懂英文或只懂中文的读者。如郝瑞(Stevan Harrell)在本文发表的文章指出，非世界体系中心的国家的人，试图在费孝通著作中寻找中国社会的模式，如果不懂汉语，有百分之九十的内容都无法读。如果我们仅仅依赖翻译家或社会科学家单方面的努力，这个过程的实现将会拖延，甚至可能长达半个世纪，如二十世纪三十年代出版的费孝通的英文版《江村经济》，到了八十年代才有了中译版；四十年代出版的中文版《乡土中国》，到了九十年代才有了英译本，而且至今尚未引起西方主流学术界的注意。

中国科学研究的全球化和中国知识的全球化是一个非常艰难的过程。全球中国研究院与伦敦大学亚非学院翻译中心、中国与内亚语言文化系和伦敦孔子学院等单位，正在联合研发一个为期十年“社科汉语”的项目。借助于《中国比较研究》发表的相关文章以及全球中国研究院的其他双语资源，在《社科汉语研究》发表两方面内容：一是社科汉语的中高级读物，另一为英汉双向翻译。以搭建一个推动社会科学家和翻译家之间合作的平台，以促进他们之间的跨社会科学和语言学学科的交流与合作，进而将中国和华人社会科学成果、思想和话语推介到全球参与共同关心议题的讨论和辩论。

第五，《中国比较研究》具有跨时空性特点，正如英国科幻作品《神秘博士》展示的这位“时间神”在不同的时间和空间里穿梭的故事。一方面，许多关于费孝通研究的论文，除了专门为纪念大会而作的，也包括上个世纪九十年代的几篇作品，但它们至今都很有新意和学术价值。尤其是对于处于非世界中心体系的社会科学的发展，并共建当今全球社会的知识体系更有着现实意义。但是，它们正在随着费孝通的逝世而销声匿迹。另一方面，中国比较研究网在伦敦经济学院过去十年来，生

产和积累了大量的知识财富，它们正如成熟的果实，如果不及时采摘就会烂掉。为了抢救这些精神财富，在资金问题没有完全落实的情况下，感谢所有的作者、编辑、编委会和国际顾问委员会和学术委员会的成员、双语之间的翻译、校对和行政人员，为我们的期刊志愿奉献。我们期待着以本刊的特色、质量和定期性争取列入国际社会科学引文索引(SSCI)，通过中国比较研究会会员的会费和大学及各机构的订阅来保障本刊的正常运作。

从2015年起，我们将陆续出版以前编辑过所有期刊，并继续定期向全球学术社区提供这项服务。从空间上看，中国比较研究网已经离开了养育它的伦敦经济学院，我们已经把在那里出版的书评和工作论文停刊了，但是在上面发表的内容并没有随之而消失，一方面它们将继续刊登在中国比较研究会的网站上，另一方面它们将重现在另一个空间，即陆续在《中国比较研究》上发表。几年来，伴随着《中国比较研究》穿梭于时空的人们也将被历史永远地记载下来，他们是直接参与本刊编辑工作的王斯福(Stephan Feuchtwang)、张维良(Victor Teo)、江绍龙(Goncalo Santos)、拉青柯(Sergey Radchenko)、乔富利(Geoffrey Gowlland)、邓钢、凯斯·杰克逊(Keith Jackson)，以及所有编委会、国际咨询委员会和学术顾问委员会的全体成员。在此，也一并向在不同方面帮助过我们的许多没被提及的同事和朋友致谢¹⁶。

《中国比较研究》英文版第1期 前言：“转文化”与中国社会科学全球化：词汇的发明与发掘¹⁷ / 常向群

本文把本期所发表的文章概括为五个部分：首先介绍“转文化”概念提出的背景，然后说明“转文化”、中国社会科学词汇的发明及理解中国与世界的重要性，之后提出“中国社会科学词汇的发明与发掘”的意义，再介绍费孝通对中国社会科学的词汇和知识全球化的贡献，最后是全面深入理解中国社会科学和知识的全球化进程中的超文化经验。以期向读者展示中国研究与中国比较研究之区别，呈现在中国比较研究中的知识全球化的中华视野(华人和非华人的中国研究专家对中国文化解读的视野)及其对人类知识的贡献，以全面深入理解中国社会科学和知识的全球化进程中的超文化经验。

“转文化”(transculturality) 概念提出的背景

伴随着全球各国不同程度的历程，中国近40年的改革开放也经历了现代化、后现代化、现代性、后现代性、多元现代性、全球化、后全球化等思潮。一种相关联但又不同于跨文化或多元文化(cross-, inter-, multicultural)的超文化(transculturality)概念能否在不久的将来成为一种显学并进入主流话语？

2014年12月全球中国研究院和全球青年企业家协会在伦敦成功地举办了首届全球中国对话，其主题为“中国现代化进程的经验教训与其它发展中国家和地区之比较”。通过比较和反思我们意识到，当今世界是一个变革的世界，是一个机遇与风险并存的世界，是一个国际体系和国际秩序深度调整的世界，是一个国际力量对比深刻变化并朝着有利于和平与发展方向变化的世界。在这个大变革、大调整的时代，世界各国，无论是发展中国家还是发达国家，都面临着国际环境和社会变革带来的各种问题。在全球化进程中，一些国家面临着文化、宗教和社会变革带来的冲突和矛盾，其现代化进程被打断，有的甚至给全球带来动荡。

与此同时，科技和社会的快速发展和变化深刻影响到不同国家和人群的思维模式、行为方式、互动模式以及道德规范，不断挑战着现存的治理模式，包括全球化条件下政府的职能和作用、非政府组织参与社会治理的积极和消极作用、数字技术和移动终端以及移动互联网普及带来的人类行为模式和社会治理模式的改变、文化的同质化和多元化并存、社会变革中民族和宗教的冲突、巨型跨国集团管理与国家主权的冲突、科学研究的创新发展和带来的社会规范的改变、区域性经济体的兴起对国家经济发展对决定性影响、气候变化和新能源对各国经济发展对制约和促进等等，超文化(trans-culture)作为一种与跨文化或多元文化(cross-culture, inter-culture, multi-cultures)不同的现象，已经成为人们日常生活的一部分。

¹⁶ 尤其是英国社科院院士、前英国社会学会会长、《国际社会学》创刊主编马丁·阿尔布 Martin Albrow 教授为我们提供的学术指导和编辑工作的具体建议；山姆·威姆斯特 Sam Whimster 教授，《韦伯研究》主编，分享了他的经营期刊的经验和资源，并帮助制定《中国比较研究》的体例等。

¹⁷ 本期刊除了编者序之外，一般不专门设“前言”，但是，我们鼓励每期刊物尽可能地围绕主要的专题，以帮助读者了解相关的内容。感谢王斯福 Stephan Feuchtwang、马丁·阿尔布劳 Martin Albrow、山姆·威敏斯特 Sam Whimster 等教授，冯东宁博士和项晓炜先生，以及许多学者和同仁为本文提出的宝贵意见和建议。

面对这些重大挑战，各国领导人根据各自国家的发展现状和长远目标各自提出了国家发展战略，商界领袖和企业家也投入大量资源研究国际经济和金融秩序演变对企业发展的影响。更多专家和学者把研究的议题集中到了全球有效治理以及背后发挥着重大影响的文化因素上，对于文化和思想观念在提高全球和社会有效治理等课题上开展了开拓性等研究，形成对人类共同体的知识体系以及在全球治理条件下形成超越单一文化、国家、民族的“全球文化空间”的深入认识。

转文化的研究、组织机构的建立早在1990年代即开始了。比较有代表性的文章包括Cuccioletta 2001/02, Flüchter and Schöttli 2015, Lewis 2002, Schachtner 2015, Slimbach 2005, Welsch 1999, 此外，还有一些机构出版专门的期刊或举办活动，如：The Institute for Transcultural and Transcultural Studies 出版 *Transcultural(e)s-Transcultures: A Journal of Global Cultural Studies*, 法国的国际跨文化学院(The Transcultural International Institute)与中国社科院举办过四届“中欧跨文化高峰论坛”，在哥伦比亚大学还设有专门的系(Department of International and Transcultural Studies, Columbia University)或专业(International And Transcultural Communication, Universität Salzburg), 还有一些大学设有相关的研究中心(Centre for Transnational and Transcultural Research, University of Wolverhampton; Research Centre for Transcultural Studies in Health, Middlesex University, International Center for Transcultural Education, University of Maryland, Heidelberg Centre for Transcultural Studies)。中国的北京大学跨文化研究中心，早在1998年创办了《跨文化对话》的期刊(Dialogue Transcultural), 该刊与南京大学比较文学与比较文化研究所，中国文化书院跨文化研究院，北京师范大学中国民间文化研究所，欧洲跨文化研究院合作，受到法国夏尔—雷奥波·梅耶人类进步基金会赞助。在此基础上发展出由北京大学、北京市教育委员会和韩国高等教育财团联合主办的“北京论坛”，从2004年开始，到2015年，将于2015年11月6-8日举办第12届，题为“文明的和谐与共同繁荣——不同的道路与共同的责任”。

在这种背景下，全球中国研究院、《全球中国比较研究》、全球中国对话系列18等将与各界广泛合作，在上述已有的研究和活动的基础上，全方位推动“转文化”概念，将这个在学术社区处于边缘地位的概念推入学术界、知识界和思想界的主流话语，为深入理解和全面认识我们所处的历史时代以及深刻洞察和准确预测人类社会的发展走势提供一个不同的思想工具和分析概念。

转文化、中国社会科学词汇的发明及理解中国与世界19的重要性

本期选择“超文化”的文章开篇别具匠心。因为从于硕的《普世价值梦、民族国家梦及环球共生梦：中国—欧洲相逢中的超文化生成性思考》一文中我们发现，作者对“礼仪之争”的重新解读全方位地展示了她在中国比较研究方面的综合能力，如，动态、整体、整合、综合、分析、历史、比较、发明和创造。而且，该文提供了一个社会科学与语言学跨学科研究的范例，表明对社会文化中的翻译和诠释可能对历史的走向产生巨大影响。

此文的主要贡献在于引进了自创的“超文化生成性 (Transcultural Generativity)”等一套新概念，创造性地将“超文化路径或视野”应用于宽广流长的社会历史领域，对西方传教士和清朝朝廷之间的、直接的和间接的互动进行了分析。在这个过程中，通过呈现双方创造性地接触、交往、合作或破裂以及探讨彼此相逢过程的内在机理，发现“超文化生成性”的证据。正如作者显示的，相逢的结果既不是汉化、也不是西化，而在“永久过渡性”的动态边缘性中，创造了第三类共享的知识价值。这种混合体引发了我们的灵感，更新了全球中国研究院网站的横幅²⁰。

这篇文章用三个梦将过去与现在连接起来：普世价值梦、民族国家梦及环球共生梦，认为当下的“中国梦”对人类最大贡献可能是对环球共生梦的推动。正如作者指出的，“21世纪不可能不是一个合作的世纪，全球善的和恶的力量都在组成多元联盟”。“超文化生成性”可能帮助我们理解全球社会是如何不断地被型塑和重塑的。“超文化生成性”还可以通过作者引进的一系列概念来理解，如阈限空间、永久过渡性、文化间代言人、中欧相逢和环球共生梦。虽然这些概念是通过过去几个世纪的中欧相逢的互动过程及其关系的研究中提炼出来的，它们对中国和世界的读者来说都比

¹⁸ 定于11月23-24日在英国学术院举办的第二届全球中国对话以“转文化和新型全球治理”为主题，适逢2015年中美文化交流年，它将是中外学术界和民间学术组织通力合作的超文化实践：通过对话与交流，展示国内外学术界对区域和全球治理的关注和参与。寻求文明的对话的规则，鼓励彼此互相倾听，理解文化差异；尊重地方习俗，接受他人的不同，承认人类的共同命运；探讨由各国政府、国际组织、跨国公司、民间社团以及全球公民为主体的新型的全球治理模式，以共建以互补互惠、和谐共生为基础的人类命运共同体。进而展示国内外学术界对区域和全球治理的关注和参与。

¹⁹ 这里，“中国与世界”是“中国与世界其他国家和地区”的缩写，不是二者对立的用法，而是将中国置于全球社会作比较研究。

²⁰ 全球中国研究院网站 (www.ccpn-global.org/cn) 主横幅是根据法国画家方索 (François Bossière) 的油画《万头攒动》(Fourmillements 130x162厘米，布上丙烯，1985年)制作的。

较陌生，对学术研究来说，这些概念是否能被列入社会科学的一般概念体系中去的问题更是一种挑战。

该文的核心概念“超文化生成性”与本创刊号的主题“中国社会科学的词汇的发明与发掘”不谋而合，这种中西合璧的概念制造是人类学工具词汇跨文化发明的一种具体实践，也是将中国元素提炼到人类知识大厦的有益尝试，符合全球中国研究院的学术使命。而全球中国研究院的社会使命即搭建中外沟通之桥梁，通过知识全球化的中国与华人视野参与型塑造全球社会，使之义不容辞地继承500年中西相逢的历史给中国和欧洲留下了共同的精神财富，这印证了《中国比较研究》作为这一相逢的延续和载体的定位和所担负的艰巨使命，即提升人类共同体的意识，增强多元文化和复杂性思维的能力，复兴相依为命的共生伦理的精神。于是，我们将这篇文章作为我们研究会和期刊这一虚拟学术社区的第一个表征。

中国社会科学的词汇的发明与发掘的意义

《中国比较研究》创刊号(2015年第1期)的主题为“中国社会科学的词汇的发明与发掘”。选择这一主题来创刊《中国比较研究》的意义在于，为中西方社会科学家共筑人类知识大厦搭建一座相互理解的桥梁。

在西方社会科学界有两种说法：一是认为中国的社会科学水平普遍较低；二是期待着学习来自中国学者的相关研究。《中国比较研究》创刊号发表的这组论文，前面提及的第一篇来自受过中国和法国学术训练的华人历史人类学家，该论文通过丰富的语汇对复杂的跨文化历史现象加以厘清，反映出华人学者的全球视野和人类关怀。后两篇分别来自美国社会人类学家对中国社会科学家费孝通的理论和方法论的研究，以及瑞士汉学家和法学家对费孝通的观点或方法论的应用。还有来自美国、英国、德国的作者的论文。这些文章表现出，一方面华人学者力图在研究中在社会科学研究的规范化基础上有所创新，另一方面，非华人学者在做中国研究时在深入理解中国学者的研究中重新评估其研究价值，二者都在对中国的研究中来自反省的同时超越自我。

在中国社会科学界有两种说法，一是外国学者对中国的研究等于是隔靴搔痒，意思是其研究结果不及要害，也不解决实际问题；二是要“打破西方学术霸权”。所谓“西方学术霸权”包括发表学术著述的语言和表达学术观点的话语两方面。体现在用英语发表的文章，用西方社会科学规范著述，作者被西方学术体制接纳，作品为西方意识形态所理解等方面。对中国学者来说，这几项加在一起犹如“学术霸权”，即使是像费孝通这样的学者，用英语能看到的只是他的很少一部分作品，因为他的大量著述还没有被翻译成英文，即使翻译成英文也未定能准确地表达出其学术思想的精华。因此，其研究成果在国际学术界的话语权就比较少。在以下几方面我们也将会看到这几方面的相关看法。

首先，用英语发表文章的问题。国际社会学会早在1986年创刊《国际社会学》时就认识到了这一点。对那些英语是用非母语的作者提交的论文由该语言文化内的专家参与审稿和翻译。如中国社科院的戴可景和其他专家被任命为该刊的副编辑(Albrow 1987)。编辑工作的投入也就相应沉重和昂贵，但是，其付出的回报在四后显示出来了，来自非第一世界国家投稿并接受的比例高于来自第一世界的(Albrow 1991: 111)。

英语期刊使用非英语为母语的编辑的情况使郝瑞(Stevan Harrell)在他的文章中引了英国学术院关于“现代语言学习在下降”(2009年)警告就更为必要了。在中国比较研究网在伦敦经济学院建立网站初期，我们也看到了这份报告。完整的意思是，由于英国的学校忽视现代语言教育，导致英国社会科学的世界级水准正在下降。这是中国比较研究网在伦敦经济学院创建网站后随即将它扩建为双语网站的原因之一。2011年英国学术院的报告题为“语言问题越来越成问题”。提出了如何“构建英国的知识经济的能力，以满足国内和国际挑战”的问题，与我们相关的不是语言学习问题，而是如何更好地理解英语和汉语语言背后的社会、文化和经济语境下的含义。《中国比较研究》办双语期刊的决定，在某种程度上也是对此警示的积极回应。2013年英国学术院发表了标题貌似耸人听闻的报告“语言：民族国家”。该院副院长奈杰尔·文森特(Nigel Vincent)在序言中指出，“语言在对于英国的国家竞争力、个人和整个社会关乎健康与福祉的教育和研究中至关重要”(第5页)。全球中国研究院支持由英国学术院发起的语言运动，基于《中国比较研究》为素材的《社科汉语研究》(冯东宁主编)，有助于全球日益增长的学习汉语人士，对感兴趣的学术研究的论题通过阅读相关文章，提高语言、语意、语境、话语、翻译技巧等，深入领会文章的内涵。

前述王斯福(Stephan Feuchtwang)的序言里提到了两种“翻译”的问题：一是从一种语言翻译成另一种语言的问题，这是一种相对容易的语言的翻译；二是较难的一种，即翻译那些文化特定的反射词(culturally specific reflective words)，这是一个需要社会科学家和语言学家共同参与的知识创造过程。曾在费孝通指导下做过博士后研究的北京大学人类学教授高丙中则另辟蹊径，他于2002年带领学生们展开了“海外民族志”的项目，在世界上十几个国家从事人类学田野作业。他们用“中文重

写人类学”，已经出版了10余部民族志。希望能够推动中国社会科学从以中国社会为经验研究的对象转向对“世界社会”的研究(费孝通在1940年代提出的概念)。如果这项工作能够进一步延续将会更有意义，即将其著述翻译成英文，通过对同一地区的同一问题通过不同的语言表达的研究成果，探讨对同样问题的理解存在哪些异同。

其次，用西方社会科学规范来著述。学术规范内容广泛，从方法论，到具体的研究方法，到写作方式和体例等。韩格理(Gary G. Hamilton)在文章中问道，用外语写作来描述异域的福柯(Michel Foucault)，哈贝马斯(Jürgen Habermas)或是布迪厄(Pierre Bourdieu)都能够在美国赢得大量忠诚的读者，为什么费孝通的著作不能呢？韩格理认为，这是因为费孝通的含蓄的写作风格所使然。其实，这种含蓄和散文性的笔法可以代表中国“文人学者”的写作风格的特色(常向群，2010[2004]；翟学伟，2006)。韩格理还从西方学者的视角看到，中国学者对西方理论了解的局限性，导致他们对《乡土中国》一书理论深度缺乏理解。于是，他把对费孝通的研究置于东西方比较研究的框架。此外，从方法论看，王斯福在前述序言中提到人类学家面对的问题，是寻求克服他们以往的与其研究对象之间的含蓄的权力关系，并把这种权力关系明确化。他认为，优秀的民族志能够做到通过迂回的方式，用另一种语言去传达不能直接翻译的东西。我想，这应该包括费孝通的《江村经济》(1938年)这种纯描述性的民族志，还有半个多世纪以后出版的阎云翔的《礼物的流动》(1996年)，该书在理论和方法论方面都有了更深入的探讨。

阎云翔的著作作用西方学术界的标准衡量是优秀的著作。世界上能够用英语和社会科学规范性去研究中国社会的优秀著作毕竟是凤毛麟角，如果西方社会科学家仅仅依靠这些成果来发展其关于中国研究的理论，正如英国学术院所警示的，其世界级水准不可能不下降。一个有意思的现象是阎云翔在该书的中译本的序言(1999年)中向读者致歉，因为此书没有包括

对中国学者的相关研究的评论。这里的问题是：由西方标准衡量的优秀社会科学著作，按照中国的标准是否最好？王斯福序言里提到人类学家将自己与研究对象的权力关系“明确化”的追求，与中国学者的“含蓄”的方法论(翟学伟，2006年)是否矛盾？用什么标准来判断学术标准？谁来制定标准？再次，作者被西方学术体制接纳的问题。中国古代哲学家如孔子、老子、庄子、孙子等经典大师及其著述，几个世纪以来不断地被汉学家们介绍到西方，并进入体制内的教科书。中国体制内外的作家如高行健和莫言等均问鼎了诺贝尔文学奖。在中国社会科学界，邓正来在21个人文社科学科的论文引证率中，在6个学科中位居前50名，其中：法学第一、政治学第二、社会学第五(苏新宁：2007年)。但是，在西方学术界，有谁知道邓正来的哪些学术思想引起了中国学术界的广泛引用？邓正来英年早逝，西方社会学界可能挖掘这位在体制外做了18年的“学术个体户”的理论和思想吗？

诚然，中国学者的学术思想被西方社会科学界接受的很少，但这并非不可能。在英国社会学学会前会长马丁·阿尔布劳(Martin Albrow)教授的鼓励和支持下，全球中国研究院正在筹备编撰两套系列丛书：《中华视野：社会科学关键词》和《中华思想：为了一个世界新秩序》。希望从一个一个概念入手，一个一个观点出发，通过中国的作者本人与翻译家合作，把中国社会科学和学术思想一点一滴地介绍到人类的知识殿堂里来。此外，全球世纪出版社还将用英汉双语出版另外若干套丛书或书刊，如：《社科汉语研究》、《中华话语》、《中华概念》、《读懂中国与世界》、《中国城镇化研究》、《中国社会科学全球化》、和《“三只眼”超文化丛书》(仅限汉语)。所谓“三只眼”，即三个维度或三重视野(生活在大陆的华人和非华人、生活在海外的华人和非华人以及他们在不同领域或专业的视野)，这套社科科普读物丛书包括三个系列：看自己、看中国和看世界，力图通过讲故事的形式帮助国内外人士读懂中国与世界。

最后，作品为西方意识形态所理解的问题。在上个世纪八零年代，中国学术界曾提出过“体制外大师”的观点。在中国，邓正来是做了18年的“学术个体户”之后成为大学教授的，后来又成为复旦大学高研院创院院长，算是体制外大师级。但在八十年代所说的体制外大师，指的是马克思这样的大学问家。他虽然没被任何一所大学所雇佣，但其创造出来的知识产品，比很多大学教授都丰盛，并进入了主流大学的教科书。这是因为马克思的世界观、方法论和学术规范是西方学术知识体系的一部分，为其著述被主流学术界接纳提供了先天的可能性。

对于中国社会科学家来说，除了语言、学术规范及其体制之外，中国学术理论和方法能被西方学术界接纳与否还有一个意识形态问题以及相关的方法论问题。王斯福在他的序言里提到两个人，一是阿萨德，他指出英语写作所固有的和不可避免的权力关系；二是费孝通，他写作中的反省性特点尚未被英语世界的学术界所知晓，王斯福还建议费孝通关于在文化反省过程中用心去感受，透过关键词或短语传达情感、理性和概念的方式，可以与雷蒙德·威廉斯(Raymond Williams)的《关键词》(1984)中的相关内容做比较研究。

此外，《中国比较研究》将会发表相关的论文，还会把中国国学大师梁漱溟的《人生与人心》(1948)的相关研究，任柯安(Andrew Kipnis)的非表征伦理(nonrepresentational ethics)等相关研究加以

比较。但是，如何才能客观地研究如此的复杂现象？胜雅律 (Harro von Senger) 在近期发表的论文中专门讨论了克服本土的“编码眼光 (encoded eye)”的问题。他引用福柯的观点，认为西方人应该警惕他们可能有“受到其文化基本代码支配的眼光” (2008年)。这是由其语言、文化传统、知觉框架、价值观及其实践方式等因素所支配的。胜雅律做了引申，认为中国人也有自己的“编码眼光”，所以，在跨文化的相互交流中，每个人都必须警惕其“编码眼光”。这也是人类学的田野作业方法论中指出的本土人做本土研究的局限性问题。正如王斯福所说的，克服这个弱点，可以通过自我反省和自我阐述方法，在研究时尽可能地脱嵌 (disembed) 于他所嵌入的社会。

费孝通对中国社会科学的词汇和知识全球化的贡献

本期发表的几篇文章大都与费孝通的《乡土中国》一书有关。它们的排序有“差序格局”的特点，即从人类学这一个学科的词汇出发，扩展到社会科学的方法论和理论，最后走向知识全球化的中华视野，包括中国文化和华人思想 (含非华人汉学家与中国专家的相关研究)。

《费孝通与中国的人类学词汇》是郝瑞 (Stevan Harrell) 于1997年在美国民族学会年会的发言稿²¹的基础上，更新后在本刊首次发表。他在文中明示，他一直在思考一个问题，“是否有居于世界体系中心的欧美国家之外的人类学者能够不受欧美人类学的影响，相对自由地开发自己的词汇，以便解释那些在他们看来英文 (法文或德文) 的人类学词汇无力描述的现象？欧美学者自己有多少具体词汇能满足世界体系中心之外的欧美国家之外的人类学者的需要——在借用或翻译过来的词语与本土词语之间存在着怎样的融合？”郝瑞在此文中还提出了一系列方法论和哲学意义的问题，引人深思。郝瑞在阅读《乡土中国》时发现，费孝通发明了这样一系列的词汇：乡土社会、差序格局、团体格局、家族、礼治等等。由此断言，《乡土中国》是人类学在非欧语系国家 (non-Europhone) 文化圈之外的本土化过程中的一个里程碑²²，它为用中文创造人类学的技术词汇 (a technical anthropological vocabulary) 开了先河。郝瑞对《乡土中国》的译者对费孝通评价有不同看法，认为费孝通提出的这些概念及其对人类学理论的贡献还有待进一步研究。我们欣喜地看到，鉴于中国是仅有的从世界体系的边缘移向中心的几个国家之一，中国的知识发展变得越来越不能被国际学术界所忽视。也许这也是一种于硕所说的“超文化生成性”？

在《谋略 (Supraplanning): 关于在中西方文化交流语境下翻译本土词汇及其概念的理解问题》一文中，胜雅律 (Harro von Senger) 敏锐地捕捉到费孝通著述中的带有方法论意义的词汇，并借题发挥。早在1995年他就发表过以《被土地束缚的中国与被土地束缚的汉学》(Earthbound China – Earthbound Sinology)²³为题为的论文。在近期发表的这篇文章中，他又提出了“被土地束缚的西方”的问题。胜雅律在阅读《乡土中国》汉英两个版本时，他没有受英译本翻译的影响，而是直接从费孝通的原著中引出“词是最主要的桥梁 (费孝通 1985:17)”的具有方法论意义的观点。胜雅律认为，中西方翻译家均把“谋略”概念译为“strategy (战略)”或“stratagem (计谋)”，这种粗浅的找一个现成的、远比其原有含义狭窄得多的西方词汇进行直接替换的做法，就是将中国术语西化，使之丧失了其本土性。于是，现成的西方词汇并没有起到费孝通所说的“桥梁”的作用，而是变成一个“假肢”，造成某种相互理解的错觉，无法引领到真正的相互理解。

此外，胜雅律认为，对于复杂的中文词汇有两种做法：一种是直接使用拼音，如moulüe (谋略) 或我们都很熟悉的guanxi (关系)，但其缺陷是，人们还是需要对外来词汇加以定义。另一种是创造性的“意译”，如王斯福把“差序格局”翻译成social egoism的创造性尝试，与他为了翻译“谋略”而制造一个英文词汇“supraplanning”的做法，有同工异曲之妙。胜雅律认为，这样的做法既能保留其本土性 (原汁原味和原意)，又能让他文化的人们易于理解，甚至在新的文化环境中被采用。从这篇文章中我们还看到，作为汉学家的胜雅律对中文“谋略”的咬文嚼字，作为法官的胜雅律对《中国共产党章程》、《中国中外合资经营企业法》、海峡两岸关系的理解和诠释，使他比很多西方的中国研究专家更加到位。《社科汉语研究》的中级读物“桥梁与假肢”和高级读物“用三十六计解读中国政策法规”均取材于胜雅律的这篇文章，希望帮助读者找到解读中国的政策法规的基本原则和实用性要点。

²¹ A Report Presented at the Annual Meetings of the American Ethnological Society, Seattle March 8, 1997.

²² 看过费孝通《江村经济》的人一定会记得，马林诺斯基对该书“序言”开篇之语：“我敢于预言费孝通博士的《中国农民的生活》(又名《江村经济》——译注)一书将被认为是人类学实地调查和理论工作发展中的一个里程碑。” (费孝通, 1985: 第1页)。

²³ 借用于费孝通著作的书名。费孝通, 张之毅:《被土地束缚的中国: 云南乡村经济研究》, 伦敦, 1948年。又名:《云南三村》, 中国社会科学文献出版社, 2006年 (Hsiao-t'ung, Fei and Chih-I, Chang. 1948. *Earthbound China: a study of rural economy in Yunnan*. London: Routledge & Kegan Paul, 1948).

韩格理 (Gary Hamilton) 是费孝通的《乡土中国》的主要译者, 我们发表了他的《费孝通著作对西方社会科学家的启示》一文。他在文章中告知, 当他于1984年第一次阅读《乡土中国》时, 恰好在研究一个问题: 尝试着去理解并描述中国“孝”的理念与古罗马“家父权” (*patria potestas*) 制度的差异。在诸多做这种比较的西方学者中, 马克斯·韦伯为最。他把“家父权” (*patria potestas*) 和“孝” 这对概念为中心与古代地中海社会与中国社会的父权体制等同化。韩格理认为韦伯的这种类比犯了一个类型学方面的错误。韩格理在发现费孝通发明的“差序格局”和“团体格局”概念²⁴及其对于中西方社会的理性类型的对比 (*ideal-typical contrast*) 后, 认为这为重新理解西方社会指明了一条路径。通过费孝通的“差序格局”和“团体格局”这对概念, 韩格理纠正了韦伯的观点²⁵, 认为“家父权”制度可被视作“立法原则”的象征, 这个原则可等同于费孝通提出的“团体格局”之概念; “孝道”规定人在角色安排下所必须履行的义务与责任, 这个原则可等同于费孝通提出的“差序格局”之概念。之后, 韩格理通过一系列实证研究支持了他的观点。

韩格理较之其他西方学者中对“家父权” (*patria potestas*) 和“孝”的比较研究显然更胜一筹。但是, 韩格理片面地夸大了“孝”在中国社会文化中的作用。中国的家长为孩子取名时通常会把自己的期待放在孩子的名字中。费孝通本人的名字中有一个“孝”字, 但他并不认为“孝”是中国社会结构和政治运作中的核心概念。根据他在《乡土中国》一书中的陈述, 维系“差序格局”的是包括孝在内的一整套伦理道德观 (费孝通, 1985: 29-35)。而且, 针对把西方和中国社会分别视为“法制社会”和“人治社会”的流行观点, 费孝通提出了“礼治社会”的观点 (48-53)。费孝通在《乡土中国》中提出的这些核心理论观点, 至今尚未被西方学术界所真正理解和接受。这也许是因为韩格理本人感到惊讶, 他花费了这么多精力所翻译的此书在国外并没产生什么影响。

王斯福 (Stephan Feuchtwang) 的《社会自我主义与个体主义 —— 一位西方汉学人类学家阅读费孝通“中西对比”观念的惊讶与问题》一文, 最初是作者于2005年为祝贺费孝通学术生涯70周年和北京大学社会学与人类学所建所20周年而作。如果没有中国社会科学界的具有方法论意义的庆典仪式, 就没有这篇文章, 如果没有《中国比较研究》这个学术平台, 这篇文章也不可能进入英语世界的主流学术话语圈。

在这篇文章里, 王斯福将费孝通的“差序格局”和“团体格局”分别译为“social egoism (社会自我主义)”和“corporatism (法团主义)”, 使英语世界的读者能将它们与自己已有的知识框架联系起来。基于《乡土中国》的素材, 王斯福也做了几个比较研究的个案, 如: 费孝通与弗里德曼 (Freedman)、法团团体与小家族、圣人与神、同意权力 (*consensual power*) 及其结果, 以及亲属制度研究的变化和中国的感情家庭。

除了上述比较研究之外, 王斯福还将相关议题与《乡土中国》英译本的副标题“中国社会的基础”联系起来, 从他提出的以下引人深思的问题即可明证

“如果西方国家通过共和革命, 在同一个上帝的指引下从身份等级制度向个体主义民主转化, 那么中国在经历了共和革命之后社会人的身份差异等级发生了什么变化? 社会人怎样成为转型后中国政治与社会的基础? 另外, 中国在引进西方民主和个体主义的政治与理念之后会产生什么结果?”

胜雅律 (Harro von Senger) 将王斯福把“差序格局”这一难度很大的中文概念翻译为“社会自我主义 social egoism”当作汉译英的一个范例。在与常向群关于费孝通学术贡献的对话中, 韩格理指出, 王斯福将“差序格局”译为“social egoism”, 虽然从个人的角度概括了中国社会的特征, 但是没能传达费先生这一概念中互动的维度。我同意这一观点。凯利·布朗 (Kerry Brown) 于2012年在伦敦经济学院给中国比较研究专业的硕士研究生的一次讲座中告知, 韩格理翻译的《乡土中国》一书以及“差序格局”的概念有助于他的关于共产党的研究, 他对共产党的高级领导人之间的中国特色的社会关系网的分析有别于其他学者的相关研究 (Hutton & Brown 2009)。

全面深入理解中国社会科学和知识的全球化进程中的超文化经验

除了倾力主要文章, 我们也通过其他形式聚焦本期的主题: 通过中国比较研究提炼社会科学概念并探讨中国的社会结构及其运作机理。本期发表了一篇由《中华读书报》的编辑于2010年费孝通百年华诞之际组织的关于费孝通学术贡献的对话, 这是在韩格理与常向群之间进行的。在对话中, 他们谈及了《乡土中国》英文版的几篇书评。其中一篇认为, 在二十世纪九十年代花费如此精力翻译四十年代发表的作品是一种资源浪费。那么, 我们今天用几期的篇幅来讨论费孝通的著述似乎是更大的浪费。我在编者序谈到了本刊的具有跨越时空的特点。在《中国比较研究》发表的许多

²⁴ 韩格理与王政将“差序格局”和“团体格局”概念分别译为‘differential mode of association’和‘organizational mode of association’

²⁵ 在2013年于伦敦大学亚非学院召开的“韦伯与中国: 文化、法律与资本主义”的国际大会上, 沃尔夫冈·施鲁赫特 (Wolfgang Schluchter) 教授已经确认了这一点 (www.ccpn-global.com/cn/cms.php?artid=44&catid=63)..

论文几年前在中国大陆发表过，但从未在西方学术界发表过，“它们至今都很有新意和学术价值。尤其是对于处于非世界中心体系的社会科学的发展，并共建当今全球社会的知识体系更有着现实意义。”

尽管费孝通有八本著作²⁶是用英语发表的，总字数还不足其出版著作总量的三分之一，更何况其中三本是中国的出版社出版的，其中有两本的内容被收入芝加哥大学出版社出版的文集，尽管如此，其影响力在西方学术界甚微。在对话中，常向群介绍到，在费先生生命的最后15年中，他仍旧是一个多产的学者，其中大部分著作涉及理论。如果西方学者没有阅读费先生晚年的这些中文著述²⁷，如何能认为自己真正读懂了费孝通？此外，即使是翻译了《乡土中国》的韩格理，也忽略了费孝通在该书中概括的差序格局的运作机理这样重要的内容。我提及这一点，丝毫没有批评韩格理的才学之意，而是要说明把中文的社会科学著述翻译并推介到西方是非常困难的。这正是《中国比较研究》以及全球中国研究院的使命。

再者，在雷默 (Joshua Cooper Ramo) 于2004年发表《北京共识》以来，在国内外大量的关于“中国模式”的出版物的话语中，鲜有成果把费孝通的几种模式慎密周详地用来研究中国的发展模式²⁸，并在此基础上形成对党和国家政策、中国社会以及其与世界的关系等方面更好的理解。这种现象说明中国学者在西方的关于中国的热点研究的话语中需要寻找路径积极参与。《中国比较研究》尝试把过去的、现在的、中国的、国外的相关研究的碎片系统地缝合起来，比如通过对费孝通的研究的理论和方法论的梳理和介绍解，来更好地在全球语境下读懂中国与世界。

在对上述对话的评论中，柯兰君 (Bettina Gransow) 表示，韩格理翻译的《乡土中国》使她在与中国学生的课堂上讨论“费孝通情结”更容易了。她还察觉到了费孝通的差序格局和团体格局的概念与“多元一体格局”的联系，并指出，“如今，愈来愈有必要从全球视野在动态范式中去化解文化纠结，把越来越多的生活在该语境外的人考虑进来 (正如克利福德·格尔茨曾经提出的)。”

在方法论意义上，近几十年来，本土学者研究本土社会的利与弊一直备受中国学者关注。柯兰君对本土学者研究本土社会，即中国人研究中国问题、欧洲人研究欧洲问题中的固有优势究竟何在的问题给与了解答。柯兰君认为费孝通以及他在北京大学的老师吴文藻都明白以下两种研究方法的区别，一种是在田野作业中对被研究者生活条件的关注及其产生的影响，另一种是一般性的自上而下的或从实验室走出去的贯彻他们自己方案。而西方学者一般没有注意到费孝通的田野作业方法中的这一特点，对她而言：

“费孝通的研究无疑是一大进步，无论是从与部落社会相对的农村研究（作为国家的一部分）角度，还是该研究将研究者和被研究者的亲近关系的纳入。这种研究者与被研究者的亲近关系在马林诺夫斯基自己的田野研究中是绝不可能产生的。基于他与“本土人”的距离，形成了他的研究对象，他发明的参与式观察方法碰到一个不可逾越的障碍。”

在与韩格理的对话中，常向群公开了他阅读完费孝通著作的一个发现，费孝通在有生之年的最后两篇文章里，反复强调中华文明的秩序是建立在以“礼”为核心的儒家思想的基础之上的，费先生相信，克己的哲学有助于社会秩序的优化。

本期发表的余华所作的两篇书评均与“礼”有关。这两本书的书名分别为：纳维尔 (Robert C. Neville) 的《仪式与尊重：在比较语境下扩展中国哲学》和钟鸣旦 (Nicolas Standaert) 的《礼仪的交织：葬礼在中国和欧洲之间的文化交流》。在第一篇书评中，余华认为“纳维尔将荀子的‘礼’理解为习俗的符号，几乎渗透到了社会、政治、甚至私人生活的方方面面。”她同意霍尔与安乐哲的观点，认为礼是“中国文化的纹理，礼进而也定义了社会政治秩序。中国文化正是通过礼的语言来表达的。”(Hall and Ames 1998) 从实用的角度看，余华指出，纳维尔批判了美国基督教徒以宗教理念和社会正义发起的对穆斯林国家的战争其实有功利性的原因，因此，试图从儒家的礼仪和以仁为中心的价值观中来解释现代社会体系导致的不公平与罪恶，纳维尔说：

“礼仪使得文明的生活成为可能，没有好的礼，无论人们的目的或愿望是如何美好，文明的生活都是不可能的。”

余华的第二篇书评讨论的是明末清初中欧文化交流中的葬礼，恰好呼应了本期开篇发表的于硕的中欧相逢中的“跨文化生成性”一文。余华认为钟鸣旦的著作通过呈现有关传教士和中国教徒的葬礼实践文本探讨了中西文化的结合、矛盾、杂糅以及融合。她描述了在葬礼安排中的一个例子：

²⁶ 八本书均列入后面的“参考书目”。注意：费孝通的名字有四种表达方式：Fei HsiaoTung (韦氏拼音)、Fei Xiaotong (现代汉语拼音)、费孝通 (中文繁体字)和费孝通 (中文简体字)。

²⁷ 感谢方李莉教授编辑和出版了中英文两个版本的关于费孝通晚年关于全球化和文化自觉方面的文集。

²⁸ 如苏南模式、温州模式或珠江模式 (常向群 2014: 10-16页)

“作者首先将两块不同质料的布连结起来, 勾勒和描述在两种文化相遇前的中国和欧洲的葬礼实践。在第一章, 作者详细论述了正统儒家葬礼和民间结合了佛家和道家元素的葬礼实践, 也就是说在基督教进入到中国之前, 儒家葬礼已不是一块同质同色的布块了, 而是编织着佛家和道家礼仪实践的经纬线的混色纺织品。”

如果读者对此书感兴趣的话, 请阅读原著。我想补充的是, 华生 (Watson) 在他和罗友枝 (Rawski) 主编的《帝国晚期与近代中国的死亡仪式》一书的前言中指出: “中国政府在控制来世的信仰方面无能为力”(1988:11页)。本人拙著《关系抑或礼尚往来?》支持了这个观点, 即死亡仪式以及其他各类重要的礼仪是理解中国社会是如何操作之关键:

“‘礼尚-往来’的研究可以说是对本书开头借用华生提出的问题‘是什么使中国社会聚合在一起’的回应。美国哈佛大学著名人类学家、阎云翔的博导华生教授的这个问题的出版年代为1988年 (James L. Watson, 1988, 第3页)。我强调这个时间的目的是为了指出, 这个问题的思考早于1989年13。此后, 苏联和东欧国家的社会主义制度解体, 而中国政府却在许多西方国家的制裁下坚持自己的立场, 领导着中国社会深入经济和社会改革。随后, ‘是什么使中国社会聚合在一起’的问题不断地在经济、国际关系以及中国研究等领域被提起。中国农村居民社会支持安排和‘礼尚-往来’的研究从社会学和人类学的角度回应了这个问题。”(2010: 461页)

最后, 我将介绍一下本期与《社科汉语研究》相关的内容, 因为它主要是基于《中国比较研究》的资源拓展出来的成果。我们有四类读者群: 纯英语读者、纯汉语读者、懂英汉双语的中英专家学者欲通过阅读双语进行深入研究者、以及学习英语的华人和学习汉语的非华人想在社会科学语境中学习英语或汉语者。“社科汉语”包括“阅读”和“翻译”两部分, 内容由在英国的大学里教授汉语语言或翻译的资深语言学家用中文写成。

阅读部分有中级和高级水平之分, 除阅读文章外, 还有词组或短语并有拼音和英文解释。素材来自本期发表的文章, 如宣力的“水圈和干草 (中级水平)”和宋连谊的“中国地图与拉斐尔壁画 (高级水平)”, 均取材于韩格理的《费孝通著作对西方社会科学家的启示?》一文, 这些读物和其中的问题是阅读和理解原文的有益的辅助工具。

翻译部分包括“汉译英”和“英译汉”两部分。其中有一些英文句子或小段落作为分析之用。冯东宁的《哲学的翻译和翻译的哲学: 谈社会科学中的英汉翻译的问题》一文是基于本刊发表的两篇与“礼”相关的书评而作。冯东宁认为, 孔子的“仁”通常有两种译法, “humaneness”和“good”, 因此, 柏拉图的“idea of the good”或“form of the good”被译为“仁之理念”或“仁之形式”。但是, 孔子的“仁”并不是对等于西方哲学中的“goodness”, 西方哲学中的“good”概念是抽象并且是模糊的, 而孔子的“仁”则是有其具体内容的。他进而指出:

“‘仁’的语义定义在英文中的表达可谓广泛, 其中主要的包括 kindness, benevolence, goodness, compassion, social conscience, charity, charitableness, humanity, philanthropism, generosity, magnanimity, liberality, beneficence 等等, 都似乎沾边, 也都不尽然, 且没有哪一个可以传递‘仁’的要素, 例如, 孝 (filial piety)、悌 (respect for elder brothers)、忠 (loyalty)、恕 (sympathy)、礼 (ritual / etiquette)、知 (knowledge)、勇 (gallantry)、恭 (humility)、宽 (generosity)、信 (honesty)、敏 (diligence)、惠 (charity)等。”

此例说明, 将汉字中的一个“仁”字恰到好处地翻译并介绍到英文世界具有很大的挑战性。《中国比较研究》提供一个平台, 我们在此用一个个的字、词和观点等打造智识的砖瓦 (intellectual bricks), 搭建人类的知识大厦; 并用知识全球化的力量应对全球性问题、参与全球的社会建设。

总之, 《中国比较研究》努力一方面从事高质量的学术和知识产品的生产包括发表论文和书评以及其他出版物; 另一方面通过中国比较研究会的研究项目和活动紧密联系现实生活, 并鼓励比较的、跨学科、跨机构、跨国家的, 和与政府、各实际工作部门多元合作的方法, 把中国纳入亚洲和全球背景下作比较性的研究。再将研究成果积淀下来, 通过《中国比较研究》和其他出版物等全球公共产品, 服务全球学术社区, 造益全球公共社会。

参考文献

- Albrow, Martin. 1987. Sociology for One World. *International Sociology*. Vol. 2:1-12.— 1991. Internationalism as a Publication Project: Experience in Editing an International Sociological Journal. *Current Sociology*. Vol. 39: 101-18.
- 常向群主编. 2014. 《社会建设: 中国社会发展的一种模式》. 徐海燕等编译, 伦敦: 全球中国出版社。
- 2015. 《社会建设: 中国社会发展的一种模式》. 徐海燕等编译, 北京: 新世界出版社与伦敦: 全球中国出版社合作出版。
- 2004. 《关系抑或礼尚往来? 江村互惠、社会支持网和社会创造的研究》. 英国城市大学社会学系博士论文。
- 2009年. 关系抑或礼尚往来? 江村互惠、社会支持网和社会创造的研究》. 中文简体字版, 毛明华译, 辽宁人民出版社。

- 2010. 年。《關係抑或禮尚往來？—江村互惠、社會支持網和社會創造的研究》(繁體字版)。毛明華翻譯，李孟珊潤校，台灣華藝學術出版公司。
- Chang, Xiangqun. ed. 2015. *Society Building: A China Model of Social Development* (new edition). London: Global China Press and Beijing: New World Press.
- ed. 2014. *Society Building: A China Model of Social Development*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- 2010. *Guanxi or Li shang wanglai?: Reciprocity, Social Support Networks & Social Creativity in a Chinese Village*. Taipei: Scholarly Publishing Business, Airiti Press, Inc.
- Cuccioletta, Donald. 2001/2002. 'Multiculturalism or transculturalism: towards a cosmopolitan citizenship'. *London Journal of Canadian Studies* 17.
- Fei Hsiao-tung (Fei Xiaotong). 1939. *Peasant Life in China. A Field Study of Country Life in the Yangtze Valley*. New York: E. P. Dutton & Company.
- & Chang Chih-I. 1945. *Earthbound China: A Study of Rural Economy in Yunnan*. London: Routledge & Kegan Paul.
- 1953. *China's Gentry: Essays in Rural-Urban Relations*. Ed and revised by Margaret Park Redfield. Chicago and London: University of Chicago Press.
- 1981. *Toward a People's Anthropology*. Beijing: New World Press.
- 1983. *Chinese Village Close-up*. Beijing: New World Press.
- et al. 1986. *Small Towns in China: Functions, Problems & Prospects*. Beijing: New World Press.
- 1989. *Rural Development in China: Prospect and Retrospect* (portions of this book were originally published by NWP in the above two books in 1983 and 1986, with a Foreword by Tang Tsou). Chicago and London: University of Chicago Press.
- 1992. *From the Soil: The Foundations of Chinese Society*. A translation of Fei Xiaotong's *Xiangtu Zhongguo* with an introduction and an epilogue by Gary Hamilton and Wang Zheng. Berkeley, CA: University of California Press
- *Globalization and Cultural Self-Awareness* [a collection of Fei's writings], ed. Lili Fang. 2015. Berlin and Heidelberg: Springer.
- 費孝通. 2009. 《費孝通全集》. (20卷), 呼和浩特: 內蒙古人民出版社 [(Fei Xiaotong. 2009. Fei Xiaotong Quanji (Fei Xiaotong Completed Works) (20 vols). Hohhot: Inner Mongolia People's Publishing House.
- 《江村經濟—中國農民的生活》. 1986. 戴可景譯. 南京: 江蘇人民出版社。
- 1985. 《鄉土中國》. 北京: 三聯書店([1947]. *Xiangtu Zhongguo* (in Chinese), Beijing: SDX Joint Publishing Company.
- 費孝通著. 2013. 《全球化與文化自覺: 費孝通晚年文選》. 方李莉編, 北京: 外語教學與研究出版社。
- 王斯福、常向群、周大鳴. 2015. 《中國社會科學全球化——費孝通誕辰一百周年論文集》, 北京: 新世界出版社和倫敦: 全球中國出版社合作出版
- Feuchtwang, S., Chang, X., & Zhou, D. 2015. *Globalization of Chinese Social Science: Commemorating the 100th Anniversary of Professor Fei Xiaotong's Birth*. London: Global China Press and Beijing: New World Press.
- Flüchter, Antje, & Schöttli, Jivanta. eds. 2015. *The Dynamics of Transculturality: Concepts and Institutions in Motion*. Berlin and Heidelberg: Springer.
- Hepp, Andreas. 2009. 'Transculturality as a perspective: researching media cultures comparatively'. *Forum: Qualitative Social Research* 10(1).
- Hutton, Will, & Brown, Kerry. 2009. *Friends and Enemies: The Past, Present and Future of the Communist Party of China (China in the 21st Century)*. London and New York: Anthem Press.
- Lewis, Jeff. 2002. 'From culturalism to transculturalism'. *Iowa Journal of Cultural Studies* 1.
- Schachtner, Christina. 2015. 'Transculturality in the internet: culture flows and virtual publics'. *Current Sociology* 63: 228–243.
- Slimbach, Richard. 2005. 'The transcultural journey'. *Frontiers: The Interdisciplinary Journal of Study Abroad* 11.
- 苏新宁主编. 2007. 《中國人文社會科學學術影響力報告 (2000–2004)》, 北京: 中國社會科學出版社. [Xinning, Su. ed. 2007. *A Report on the Academic Influence of the Research Achievements in Humanities and Social Sciences in China (2000–2004)*. Beijing: China Social Science Publishing House.]
- Nigel Vincent. 2013. Forward, in *Languages: the state of the nation Demand and supply of language skills in the UK*, A report prepared by Teresa Tinsley, Commissioned by the British Academy, London: Alcantara Communications.
- Welsch, Wolfgang. 1999. 'Transculturality: the puzzling form of cultures today'. In Mike Featherstone and Scott Lash, eds. *Spaces of Culture: City, Nation, World*. London: Sage.
- Yunxiang Yan. 1996. *The Flow of Gifts: Reciprocity and Social Networks in a Chinese Village*. Redwood City, CA: Stanford University Press.
- 閻雲翔. 1999. 《禮物的流動: 一個中國村莊中的互惠原則與社會網絡》. 李放春, 劉瑜翻譯, 上海: 上海人民出版社。
- 翟學偉. 2006. 《社會事實再現的文學路徑—建構社會與行為科學中的人文方法》. 《社會理論叢》第3輯, 南京大學出版社. [Xuewei, Zhai. 2006. 'Representing social facts by a literary path: a humanity methodology in the construction of society and human behaviours'. *Social Theory* 3. Nanjing: Nanjing University Press.]

中國比較研究論題例舉

中國比較研究是對中國研究的一種獨特視角，覆蓋的領域比較廣泛。以下列舉王斯福教授於2006年創辦中國比較研究碩士學位的核心課程的20個論題，僅供參考。

1. 西方主義和東方主義²⁹
2. 文明：中心、外圍、等級

²⁹ 英文版已經增加到30個主題了。

3. 世界系统
4. 长期的历史和政治经济比较
5. 经济和人口转变
6. 饥荒和现代国家
7. 国家的资格和民族独立
8. 革命和冷战之后
9. 现代化项目
10. 改革、种族和自我的技术
11. 农村与城市的联系和经济关系的自由化
12. 城市地区
13. 家庭，性别和现代化
14. 产权
15. 消费主义
16. 学校和意识形态
17. 公民社会
18. 民主，法律和政治改革
19. 环境政治
20. 抗议与社会运动

《中国比较研究》2017年第1期(总第1期)

目录

《中国比较研究》英文版第1期 编者序 / 常向群

《中国比较研究》英文版第1期 序言 / 王斯福

《中国比较研究》英文版第1期 代前言：转文化与中国社会科学全球化——词汇的发明与发掘 / 常向群

《中国比较研究》英文版第2期 编者序 / 常向群

论文

普世价值梦、民族国家梦及环球共生梦：中国—欧洲相逢中的跨文化生成性思考 / 于硕

费孝通与中国的人类学词汇 / 郝瑞

谋略(supraplanning)：中西文化交流中本土词汇与概念转换的问题 / 胜雅律

费孝通著作对西方社会科学家的启示 / 韩格理

社会自我主义与个体主义——一位西方的汉学人类学家阅读费孝通“中西对比”观念的惊讶与问题 / 王斯福

书评文章

灵疗法：一项比较研究 / 叶可嘉

书评

《中餐的全球化》吴燕和、张展鸿 合编，檀香山：夏威夷大学出版社2002年版
/ 书评作者：陈奕麟

《仪式与尊重：在比较语境下扩展中国哲学》，纳维尔著，纽约：纽约州立大学出版社 2008年版
/ 书评作者：余华

《礼仪的交织：葬礼在中国和欧洲之间的文化交流》，钟鸣旦著，西雅图和伦敦：华盛顿出版社 2008年版 / 书评作者：余华

《全球中國比較研究》中文版（已出版）

《全球中國比較研究》中文版



榮譽主編：王斯福Stephan Feuchtwang
主編：常向群
2017年創刊（雙年刊）
期號：1
語言：中文
倫敦：環球世紀出版社
ISSN 2633-9560 (print)
ISSN 2633-9579 (online)
ISBN 978-1-910334-30-0
<https://doi.org/10.24103/JCGCP1.cn.2017>
DOI <https://doi.org/10.24103/jcgcp.cn>
www.globalcenturypress.com/jcgcp

《全球中國比較研究》中文版



榮譽主編：王斯福Stephan Feuchtwang
主編：常向群
2019年
期號：2
語言：中文
倫敦：環球世紀出版社
ISSN 2633-9560 (print)
ISSN 2633-9579 (online)
ISBN 978-1-910334-31-7
<https://doi.org/10.24103/JCGCP2.cn.2019>
DOI <https://doi.org/10.24103/jcgcp.cn>
www.globalcenturypress.com/jcgcp

《全球中國比較研究》中文版



榮譽主編：王斯福Stephan Feuchtwang
主編：常向群
2021年
期號：3
語言：中文
倫敦：環球世紀出版社
ISSN 2633-9560 (print)
ISSN 2633-9579 (online)
ISBN 978-1-910334-67-6
<https://doi.org/10.24103/JCGCP3.cn.2021>
DOI <https://doi.org/10.24103/jcgcp.cn>
www.globalcenturypress.com/jcgcp

《全球中国比较研究》英文版（已出版）

Journal of China in Global and Comparative Perspectives (JCGCP)



Honorary Editor: Stephan Feuchtwang
Editors: Xiangqun Chang
Published annually since 2016
Volume: 2
Language: English
London: Global Century Press
ISSN 2633-9544 (print)
ISSN 2633-9552 (online)
ISBN 978-1-910334-52-2
<https://doi.org/10.24103/JCGCP2.2016>
DOI <https://doi.org/10.24103/jcgcp.en>
www.globalcenturypress.com/jcgcp

Journal of China in Global and Comparative Perspectives (JCGCP)



Honorary Editor: Stephan Feuchtwang
Editors: Xiangqun Chang
Published annually since 2017
Volume: 3
Language: English
London: Global Century Press
ISSN 2633-9544 (print)
ISSN 2633-9552 (online)
ISBN 978-1-910334-53-9
<https://doi.org/10.24103/JCGCP3.2017>
DOI <https://doi.org/10.24103/jcgcp.en>
www.globalcenturypress.com/jcgcp

Journal of China in Global and Comparative Perspectives (JCGCP)



Honorary Editor: Stephan Feuchtwang
Editors: Xiangqun Chang
Published annually since 2018
Volume: 4
Language: English
London: Global Century Press
ISSN 2633-9544 (print)
ISSN 2633-9552 (online)
ISBN 978-1-910334-54-6
<https://doi.org/10.24103/JCGCP4.2018>
DOI <https://doi.org/10.24103/jcgcp.en>
www.globalcenturypress.com/jcgcp

Journal of China in Global and Comparative Perspectives (JCGCP)



Honorary Editor: Stephan Feuchtwang
Editors: Xiangqun Chang
Published annually since 2019
Volume: 5
Language: English
London: Global Century Press
ISSN 2633-9544 (print)
ISSN 2633-9552 (online)
ISBN 978-1-910334-55-3
<https://doi.org/10.24103/JCGCP5.2019>
DOI <https://doi.org/10.24103/jcgcp.en>
www.globalcenturypress.com/jcgcp

Journal of China in Global and Comparative Perspectives (JCGCP)



Honorary Editor: Stephan Feuchtwang
Editors: Xiangqun Chang
Published annually since 2020
Volume: 6
Language: English
London: Global Century Press
ISSN 2633-9544 (print)
ISSN 2633-9552 (online)
ISBN 978-1-910334-56-0
<https://doi.org/10.24103/JCGCP6.2020>
DOI <https://doi.org/10.24103/jcgcp.en>
www.globalcenturypress.com/jcgcp

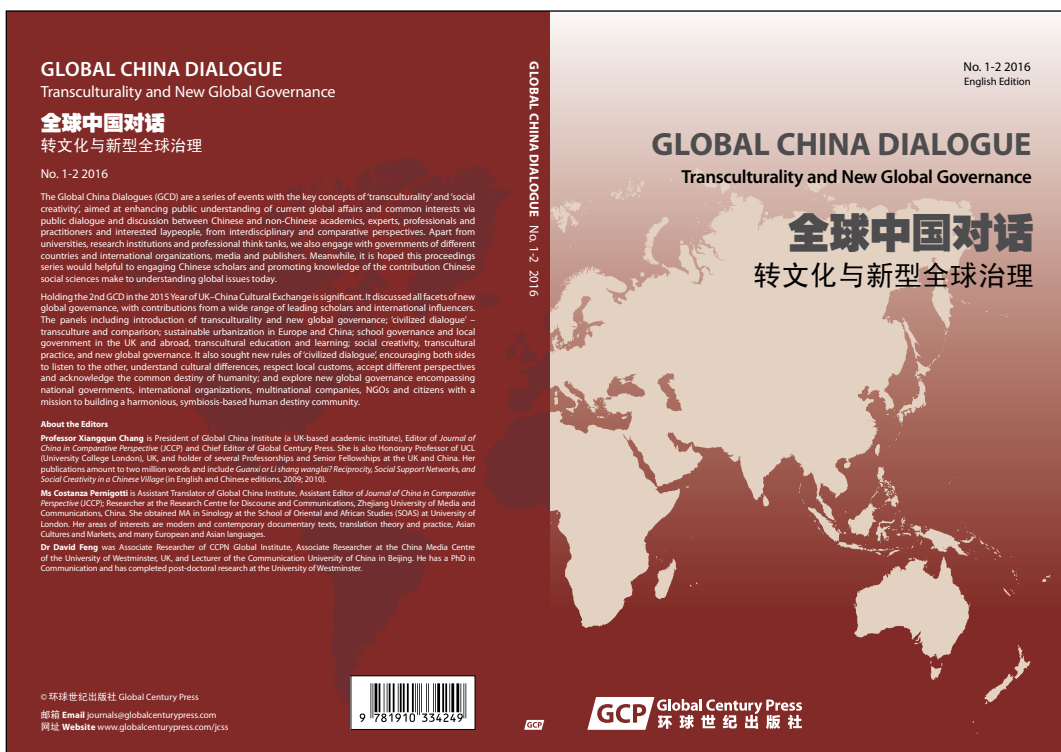
Journal of China in Global and Comparative Perspectives (JCGCP)



Honorary Editor: Stephan Feuchtwang
Editors: Xiangqun Chang
Published annually since 2021
Volume: 7
Language: English
London: Global Century Press
ISSN 2633-9544 (print)
ISSN 2633-9552 (online)
ISBN 978-1-910334-57-7
<https://doi.org/10.24103/JCGCP7.2021>
DOI <https://doi.org/10.24103/jcgcp.en>
www.globalcenturypress.com/jcgcp

《全球中国对话文集》系列辑刊简介

Edited by Xiangqun Chang, Costanza Pernigotti and David Feng



This is an example of Global China Dialogue Proceedings (Vol. 1–2, 2016)

全球中国对话系列文集及其主编简介

《全球中国对话文集》系列简介

《全球中国对话文集》尽可能收集了每次对话的内容，包括主持/评议者、演讲或发言、问答环节的文字，也包括每个板块的参与者、参会者、会上参与和会下交流的图片。希望这种图文并茂的形式能把动态的对话完整地保留下来，供不能与会的感兴趣的读者参考。

本集主编简介

常向群教授，全球中国研究院院长，《中国比较研究》主编，环球世纪出版社总编。她还是英国伦敦大学学院荣誉教授，英国和中国多所大学客座教授或兼职研究员。发表的中英文著述约200余万字，包括《礼尚往来：江村互惠、社会支持网与社会创造研究》(英汉两个版本，2009和2010年)。

裴可诗女士，全球中国研究院助理翻译，《中国比较研究》助理编辑；中国浙江传媒学院话语与传播研究中心研究人员。伦敦大学亚非学院汉学硕士。主要兴趣包括现代和当代的中文非文学文本、翻译理论和实验翻译、亚洲市场与文化、以及欧洲和亚洲多国语言。

冯琰博士，曾为全球中国比较研究会副研究员、英国威斯敏斯特大学中国传媒中心副研究员、中国传媒大学讲师；传播学博士，并在威斯敏斯特大学完成博士后的研究工作。

本集主持/评议者和演讲嘉宾（按字母顺序排列）

马丁·阿尔布劳 (Martin Albrow) 教授，英国社会科学院院士，英国社会学会名誉副主席；德国波恩大学高研院高级研究员

邴正教授，中国吉林大学常务副校长；中国社会学会副会长

凯利·布朗 (Kerry Brown) 教授，英国伦敦国王学院中国研究中心主任

科林·布拉德福德 (Colin Bradford) 博士，美国布鲁金斯学会高级研究员

皮埃尔·卡蓝默 (Pierre Calame) 先生，瑞士梅耶人类进步基金会主席；法国中欧社会论坛创始人

常向群教授，英国全球中国比较研究会会长，伦敦大学学院荣誉教授

克莱门特-琼斯 (Timothy Clement-Jones) 勋爵，英国议会跨党派中国小组副主席

英格丽·克兰菲尔德 (Ingrid Cranfield) 女士，全球中国比较研究会理事，英国伦敦恩菲尔德市前副市长

戴雨果 (Hugo de Burgh) 教授，英国威斯敏斯特大学中国传媒中心主任

吉尔·德拉诺瓦 (Gil Delannoi) 教授，法国巴黎政治学院政治研究中心主任

范丽珠教授，复旦大学社会发展与公共政策学院

冯东宁博士，伦敦大学亚非学院高级讲师，翻译中心主任

冯琰博士，英国威斯敏斯特大学中国传媒中心访问学者；中国传媒大学讲师

付敬先生，《中国日报》欧盟分社社长

克里斯·哈姆内特 (Chris Hamnett) 教授

查尔斯·格兰特 (Charles Grant) 先生，欧洲改革中心主任；全球中国比较研究会信托人

郝斐，全球青年企业家协会 会长；英国UVIC 集团总裁

伊莎贝尔·希尔顿 (Isabel Hilton) 女士，大英帝国勋章获得者，中外对话创始人、主编

斯科特·拉什 (Scott Lash) 教授，伦敦大学哥德史密斯学院文化研究中心主任

柳宏教授，中国扬州大学文学院院长

毛里奇奥·马里内利 (Maurizio Marinelli) 博士，英国萨塞克斯大学亚洲中心主任

卡利得·纳迪姆 (Khalid Nadeem) 先生，英国南亚与中东论坛主席

钱海先生，上海和谷卫生经济研究中心高级研究员

孙高鹏先生，孔子国际教育集团总经理

山姆·威敏斯特 (Sam Whimster) 教授，《韦伯研究》主编；伦敦都市大学全球政策研究所文化与现代化项目主任

项晓炜先生，中国驻英国使馆文化处公使衔参赞

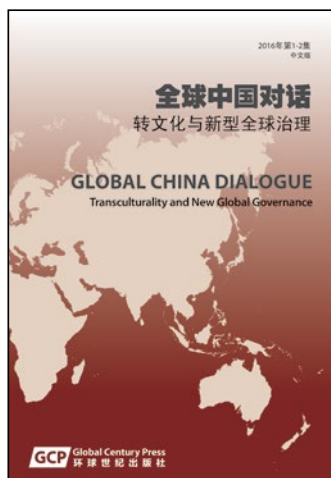
姚文放教授，中国扬州大学文学院

于硕教授，香港理工大学中欧超文化对话中心代表；法国中欧论坛创办人之一

《全球中国对话文集》

系列策划：[英]马丁·阿尔布劳 (Martin Albrow)；系列主编：[英]常向群

《转文化与全球治理》



本集编辑：[英]常向群 [意]裴可诗 [瑞]冯琰

集刊号：第1、2集合刊

语言：中文、英文

伦敦：环球世纪出版社（2016年）

ISBN 978-1-910334-33-1（中文）

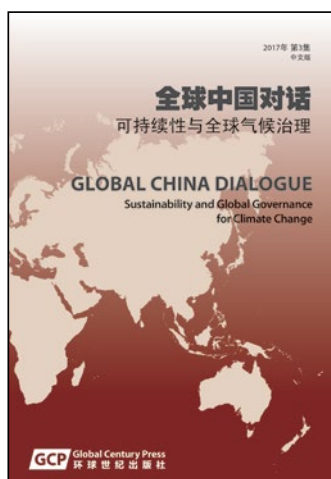
ISBN 978-1-910334-32-4（英文）

DOI <https://doi.org/10.24103/gcdp1.2.cn.2016>（中文）

DOI <https://doi.org/10.24103/gcdp1.2.en.2016>（英文）

www.globalcenturypress.com/gcdp

《可持续性全球气候治理》



本集编辑：[英]常向群 [意]裴可诗 [意]裴可诗

集刊号：第3集

语言：中文、英文

伦敦：环球世纪出版社（2017年）

ISBN 978-1-910334-45-4（中文）

ISBN 978-1-910334-46-1（英文）

DOI <https://doi.org/10.24103/gcdp3.cn.2017>（中文）

DOI <https://doi.org/10.24103/gcdp3.en.2017>（英文）

www.globalcenturypress.com/gcdp

《“一带一路”：为了共同目标的转文化合作》



本集编辑：[英]常向群 [意]裴可诗

集刊号：第4集

语言：中文、英文

伦敦：环球世纪出版社（2018年）

ISBN 978-1-910334-61-4（中文）

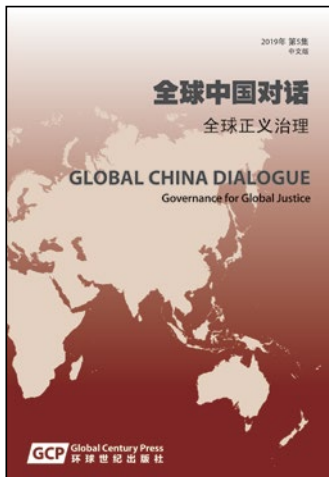
ISBN 978-1-910334-60-7（英文）

DOI <https://doi.org/10.24103/gcdp4.cn.2018>（中文）

DOI <https://doi.org/10.24103/gcdp4.en.2018>（英文）

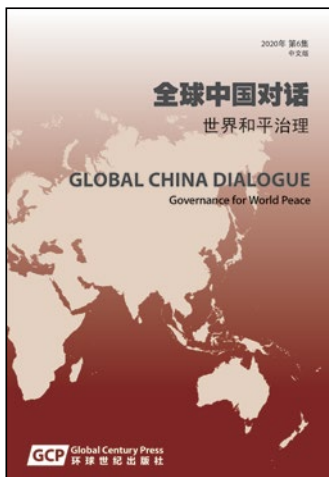
www.globalcenturypress.com/gcdp

《全球正义治理》



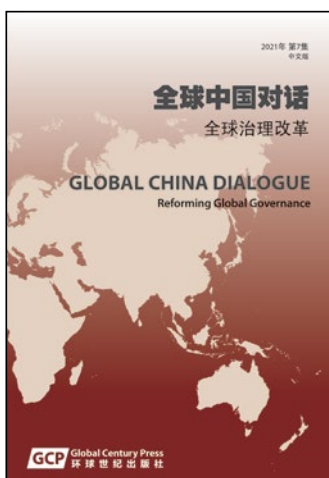
本集编辑：[英] 常向群
集刊号：第5集
语言：中文、英文
伦敦：环球世纪出版社（2019年）
ISBN 978-1-910334-65-2（中文）
ISBN 978-1-910334-64-5（英文）
DOI <https://doi.org/10.24103/gcdp5.cn.2019>（中文）
DOI <https://doi.org/10.24103/gcdp5.en.2019>（英文）
www.globalcenturypress.com/gcdp

《世界和平治理》



本集编辑：[英] 常向群 阮极
集刊号：第6集
语言：中文、英文
伦敦：环球世纪出版社（2020年）
ISBN 978-1-910334-79-9（中文）
ISBN 978-1-910334-78-2（英文）
DOI <https://doi.org/10.24103/gcdp6.cn.2020>（中文）
DOI <https://doi.org/10.24103/gcdp6.en.2020>（英文）
www.globalcenturypress.com/gcdp

《全球治理改革》



本集编辑：[英] 常向群 杨博
集刊号：第7集
语言：中文、英文
伦敦：环球世纪出版社（2022年）
ISBN 978-1-910334-93-5（中文）
ISBN 978-1-910334-92-8（英文）
DOI <https://doi.org/10.24103/gcdp7.cn.2022>（中文）
DOI <https://doi.org/10.24103/gcdp7.en.2022>（英文）
www.globalcenturypress.com/gcdp

十、晚宴及全球中国学术院创院活动

全球中国研究院（前身为全球中国比较研究会和全球中国研究院），是基于英国的独立的全球性院士制机构，鼓励在社会科学和人文领域对中国进行综合性研究，其以语言为基础的比较和全球视角旨在增加人类知识的总和。它还鼓励参与全球社会建设及其治理。所有这一切都体现在其学术和社会双重使命中，通过学术研究的传播、知识转化、社会咨询和公众参与来实现的。

全球中国研究院正在注册从一般的公益性机构升级为英国公益联合组织机构(CIO)。其治理结构基于信托人委员会，负有根据慈善法运营组织的法律责任，并负责监控风险并在风险发生时采取适当的行动减少损失。全球中国研究院拥有附属贸易公司——环球世纪出版社（见第 IX 部分），它主要承载着学术院的学术使命，体现在出版的学术期刊和丛书中，其社会使命主要是通过全球中国对话系列（见第 I 部分）得以体现。

全球中国学术院信托人委员会

- 常向群教授，英国皇家艺术院院士，全球中国学术院院长和创院院士；伦敦大学学院荣誉教授(2015-20)；南开大学特聘教授
- 程原博士，英国罗盛咨询公司大中华区董事总经理，总公司董事会成员兼咨询和金融服务部首席执行官
- 托马斯·科拉克 Thomas Clarke 博士，伦敦帝国理工学院电子工程系教授级讲师
- 英格丽·克兰菲尔德 Ingrid Cranfield 女士，全球中国学术院信托人委员会主席，全球中国理事会荣誉秘书，环球世纪出版社社长兼编审；恩费尔市前副市长(主席)
- 查尔斯·格兰特 Charles Grant 先生，欧洲改革中心主任；曾任《经济学人》高级编辑；英国文化委员会的董事和信托人；全球中国学术院信托人委员会成员

全球中国学术院理事会

全球中国研究院理事会由对全球背景下的中国研究有明确兴趣的杰出人士组成。理事会将在全球中国学院中发挥关键作用，因为它不仅将在学术院迈向下一发展阶段及以后的过程中为其提供建议和指导，还将以多种方式发挥积极作用，包括招募学术院的新院士，提高学术院的形象和声誉，推荐文章在环球世纪出版社的期刊上发表，推荐并提交书籍在环球世纪社出版出版，为全球中国对话推荐主题和演讲者等等。

主席

- 托尼·麦肯勒里 Tony McEnergy (兰卡斯特大学；英国社科院), 主席
- 李强 (清华大学), 中方主席
- 李崑 (伦敦大学教育学院), 非执行主席
- 张晓东 (南京财经大学创新创业研究院院长；敏捷智库), 中方非执行主席

会长

- 常向群 (全球中国学术院), 院长
- 谢立中 (北京大学), 中方院长
- 彼得·施罗德 Peter Schröder 教 (伦敦大学学院), 副院长(院士事务)
- 朱莉 Julia Strauss (伦敦大学亚非学院), 副院长(出版事务)
- 何梦笔 Carsten Herrmann-Pillath (德国埃尔福特大学), 副院长 (欧洲事务)

荣誉秘书、财务秘书和成员

- 英格丽·克兰菲尔德 (全球中国学术院, 环球世纪出版社), 荣誉秘书
- 托马斯·科拉克 Thomas Clarke (伦敦帝国理工学院), 财务秘书

- 李伯一 (伦敦经济学院), 成员 (活动)
- 曹青 (英国杜伦大学), 成员 (出版)
- 吴燕 (斯旺西大学), 成员 (媒体)

前荣誉院长 (2021年12月10日荣休)

- 马丁·阿尔布劳 Martin Albrow 教授, 英国社会科学院院士, 威尔士大学荣休教授; 德国波恩大学凯特汉堡高级研究中心“法律与文化”非常驻高级研究员; 英国社会学学会前会长; 全球中国学术院前荣誉院长

全球中国学术院院士是来自全球的杰出的学者, 他们的专业 and 知识将能为全球中国学术院提供尽可能最好的建议和指导。他们还将能贡献于环球世纪出版社的出版以及全球中国对话系列论坛。目前, 我们正在制定我们将在近期使用的院士推荐指南。

创院院士 (以姓氏拼音为序)

- 常向群教授, 英国皇家艺术院院士, 全球中国学术院院长和创院院士; 伦敦大学学院荣誉教授 (2015-20); 南开大学特聘教授
- 何梦笔 Carsten Herrmann-Pillath 教授, 德国埃尔福特大学马克斯·韦伯社会与文化研究中心教授、终身研究员
- 李强教授, 中国清华大学资深教授、清华大学社会科学院前院长; 中国社会学学会前会长
- 李崑教授, 英国社科院院士, 英国皇家艺术院院士; 伦敦大学教育学院院长
- 托尼·麦肯勒里 Tony McEnery 教授, 英国社会科学院院士、英国皇家艺术院院士; 兰卡斯特大学语言学和英语语言学系杰出教授
- 彼得·施罗德 Peter Schröder 教授, 英国伦敦大学学院历史系欧洲与国际社会和政治研究教授
- 园田茂人 Shigeto Sonoda 教授, 日本东京大学信息研究院和高级研究所社会学和亚洲研究教授
- 朱莉 Julia Strauss 教授, 英国伦敦大学亚非学院政治与国际研究系中国政治教授, 《中国季刊》前主编
- 谢立中教授, 中国北京大学社会理论研究中心主任; 中国社会学学会前副会长

终身院士 (以姓氏拼音为序)

- 保罗·奇尔顿 Paul Chilton 教授, 英国兰卡斯特大学语言学和英语语言系荣休教授
- 邴正教授, 吉林大学前副校长; 中国社会学学会前副会长
- 罗宾·科恩 Robin Cohen 教授, 英国牛津大学发展研究荣休教授和凯洛格学院高级研究员, 曾为牛津大学移民研究中心主任
- 杜赞奇 Prasenjit Duara 教授, 美国杜克大学杰出教授、东亚研究讲座教授
- 王斯福 Stephan Feuchtwang 教授, 英国伦敦经济学院人类学系荣休教授
- 顾曰国教授, 中国社会科学院语言学研究所荣休教授研究员; 北京外国语大学人工智能与人类语言重点实验室首席专家
- 驹井洋 KOMAI Hiroshi 教授, 日本社会学家, 日本筑波大学荣休教授
- 黄光国 Kwang-Kuo Hwang 教授, 台湾大学心理学系人格与社会心理学杰出教授
- 玛丽亚·雅绍克 Maria Jaschok 教授, 牛津大学当代中国研究高级研究员; 牛津大学性别研究中心前主任
- 玛诺拉扬·莫汉迪 Monoranjan Mohanty 教授, 印度社会发展委员会荣休教授, 中国研究所前所长, 《社会变革》编辑
- 大卫·帕金 David Parkin 教授, 英国学术院院士, 牛津大学万灵学院院士, 牛津大学人类学和博物馆人种学前负责人; 伦敦大学亚非研究院荣休教授。
- 罗兰 Laurence Roulleau-Berger 教授, 法国国家科学研究中心主任, 里昂高等师范学院(ENS Lyon)教授

- 查尔斯·桑普福德 Charles Sampford 教授，澳大利亚格里菲斯大学道德、治理和法律研究院院长
- 柯兰君 Bettina Gransow-van Treeck 教授，德国柏林自由大学东亚研究所东亚研究所社会学教授
- 沃尔夫冈·图伯特 Wolfgang Teubert 教授，伯明翰大学英语语言学系荣休教授；英国《国际语料库语言学》期刊创始编辑
- 彼得·凡·德·维尔 Peter van der Veer 教授，德国马克斯·普朗克宗教与族群多样性研究所前所长、乌特勒支大学杰出的荣休教授
- 许成钢教授，香港大学名誉教授；英国帝国理工学院和伦敦政治经济学院客座教授
- 朱光磊教授，中国南开大学副校长；中国政治学会副会长

院士待遇

- 以50%的折扣订阅环球世纪出版社的每种期刊
- 以50%的折扣购买环球世纪出版社出版的五本书或期刊
- 按需免费提供环球世纪出版社出版的五篇期刊文章或书籍章节
- 按需免费提供环球世纪出版社出版两本书或期刊
- 按需免费为中国院士在环球世纪出版社出版高质量书籍提供咨询
- 有机会入选全球中国学术院的“世界百强中国研究的社会科学家”并出版文集
- 按需免费安排对非华人院士在中国做田野或访问
- 免费注册全球中国对话等活动
- 为院士及其家人在坐落于西北伦敦的全球中国学术院客房免费提供一周住宿，包括：
 - 住在五个设备齐全的小单元房和两个带卫生间房间中的一个单元或一间
 - 在伦敦或其周边的机场或车站接机并送机
 - 提供免费伦敦交通一日卡，便于参观大英图书馆（乘火车22分钟到国王十字车站或乘当地地铁站约35分钟到尤斯顿）等
 - 为去伦敦市中心免费提供在附近的地铁站往返接送服务
 - 使用全球中国学术院的图书馆，该图书馆拥有约6,000本关于中国、中国比较研究、全球研究以及社会科学和人文学科的书
 - 陪同在距客房几分钟步程的冰川时期的橡树林中徒步
 - 陪同在距客房几分钟步程的高尔夫球场打球并招待在会所免费用餐，之后可在客房的单人按摩浴缸、按摩椅或红外线桑拿浴室放松身心

创院活动 (见第15页)

联系我们

我们提供多种联系方式，如访问我们的网站、打电话或发送电子邮件随时与您联系。

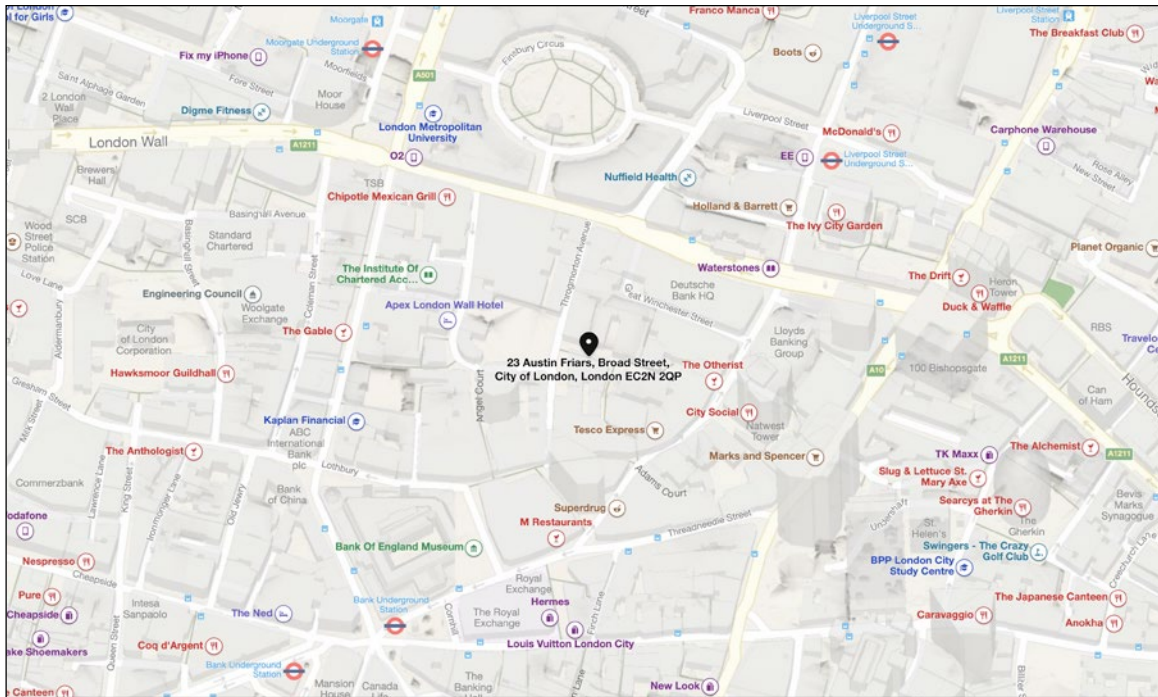
电话: (+44) 20 8906 8798

邮箱: info@gca-uk.org

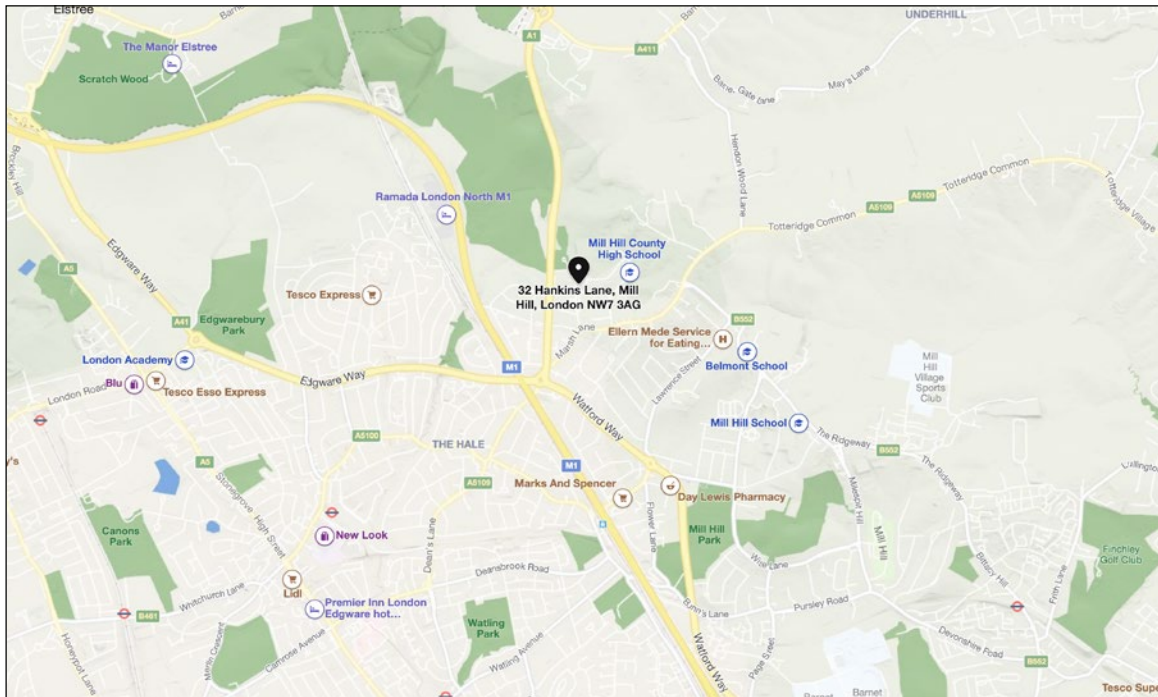
网址: <https://new.gca-uk.org/contact>

近期将开通 LinkedIn、Twitter 和 Facebook。

地址 (办公室): 23 Austin Friars, London EC2N 2QP, UK



地址 (图书馆): 32 Hankins Lane, London NW7 3AG, UK



十一、温馨提示、注册与联系

1. 温馨提示

- 1) 为保障论坛顺利进行，请与会代表遵守会议作息时间及各项规定。
- 2) 会议期间，未经会务组批准，不得在会场召开新闻发布会，不得散发图书资料、推销商品。
- 3) 会议地点在伦敦市区，与会代表请遵守相关法律及相关规定，注意人身及财物安全。
- 4) 会议期间，敬请将手机设为振动或关闭，以便会议顺利进行。
- 5) 会议议程排得很满。务必严格遵守时间，以确保每位发言者若干分钟时间以及规定的问答环节时间。
- 6) 语言为英汉双语。虽然我们不提供同传，但我们在问答环节提供交传，为全部发言提供英汉双语的文字和标题的PPT演示。
- 7) 免责声明：演讲者姓名，主题和时间在印刷时是正确的。然而，在发生意外情况时，主办单位有权更改或删除相关内容的权利。
- 8) 全球中国对话所有的接待、登记、书刊展位、茶歇和午餐均在 Entrance Hall and the Gallery。
- 9) 展台上的期刊和书籍均为陈列品，请勿拿走。我们在会议期间不卖书刊，但是会提供订单，欢迎需要多少拿多少。
- 10) 抵达伦敦前后若需帮助请与会务组联系：常向群教授 07910716068; 李伯一博士 07867380271。

2. 注册

费用

- 1) 免费: <https://gca-uk.org/event-registration-free>
 - 主办单位、支持单位和赞助单位各 3 张门票（请注明您代表的是哪个单位）
 - 为组织和操办第七届中国全球对话提供帮助的志愿者
- 2) £200 <https://gca-uk.org/event-registration-200>

截止日期：2021年11月30日

3. 联系人：戴浩光先生和李霞女士

电话：+44 20 8906 8798

邮箱：dialogue@gca-uk.org

网站：<http://gca-uk.org/dialogue>

Eventbrite:

十二、地址与地图

第七届中国全球对话



时间: 8:30-22:00
10 December 2021

地址:

The Wolfson Auditorium
The British Academy
10-11 Carlton House Terrace
London SW1Y 5AH

地铁:

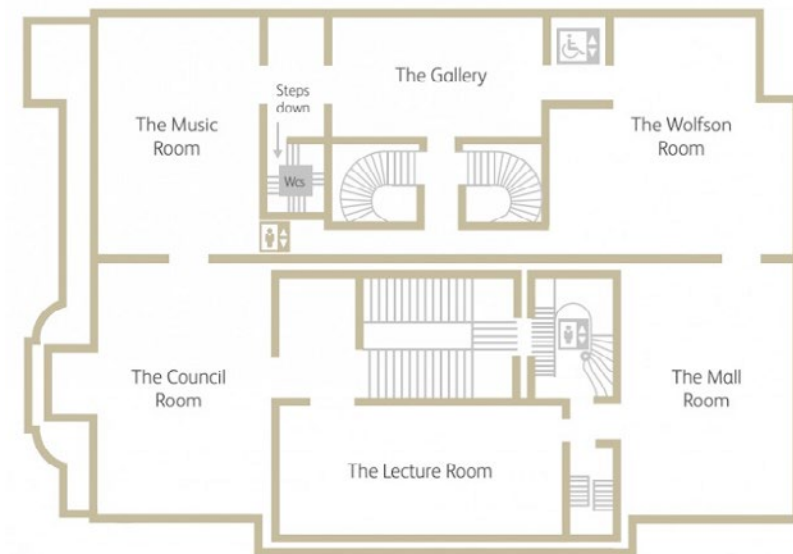
- 1) Charing Cross
(Cockspur Street exit)
- 2) Piccadilly Circus
(Lower Regent Street exit)

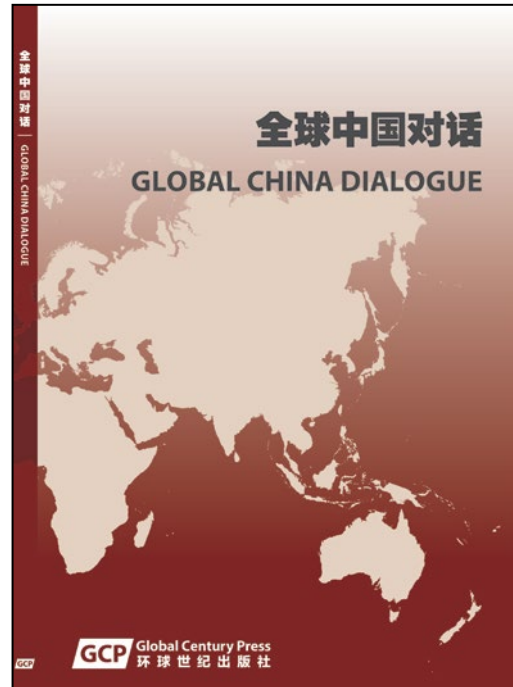
公交:

Piccadilly Circus
Lower Regent Street
Haymarket
Trafalgar Square

英国学术院二楼平面图

<https://10-11cht.com/rooms>





自2014年以来，遵循全球中国对话创办之初的愿景，我们成功地举办了五届对话，为进入全球治理改革的高潮奠定了基础。

主题为“全球治理改革”的第七届全球中国对话将于2021年12月10日在英国学术院举行。这是创办于2014年的规划中的系列对话的高潮，旨在汇集来自中国和世界其他地区的学者和从业者，就当今地球上挑战人类生存的问题交流各自的见解。根据这些见解我们将提出全球治理改革的建议。

我们认为，全球治理涵盖全球社会秩序，从最广义上讲，使世界各国人民能够应对生存挑战，并给世界各地的人类带来过上充实生活的机会。中国的“人类命运共同体”的倡议也为世界提供了类似的愿景。我们邀请来自中国和其他国家的嘉宾参与四个板块的讨论，探讨在危机时刻如何实现对人类社会这些具有战略意义及其相关领域的治理。

第七届全球中国对话由四个板块构成：

- 转型：社会与环境
- 数字安全和地缘政治
- 个人身份认同、文化身份认同、国家与合作
- 机构改革

全球中国学术院创院和新书及新刊创刊将在第七届全球中国对话中举办。全球中国学术院的学术使命主要体现在环球世纪出版社出版的学术期刊和系列丛中；其社会使命体现在全球中国系列论坛中。

The Global China Dialogue series (GCDs) were conceived in 2014 as a series of seven annual events that would ideally culminate in proposals for the reform of global governance.

The 7th Global China Dialogue (GCD VII), with the theme ‘Reforming Global Governance’, will be held on 10th December 2021. This is the planned culmination of a series that began in 2014 with the aim of bringing together scholars and practitioners from China and the rest of the world to exchange their insights into the problems that challenge human existence on our planet today. Our aim is to yield proposals for the reform of global governance based on these insights.

We consider global governance in the broadest sense to cover the worldwide ordering of society to enable the peoples of the world to meet existential challenges, and to give the chance for human beings everywhere to lead fulfilling lives. China’s ‘community of a shared future for mankind’ also provided the world with a similar vision. Our panels of discussants from China and other countries will be invited to examine four areas of strategic significance for realizing these or, indeed, any visions for the governance of human society at this time of crisis.

GCD 7 consists of four sessions.

- Transformations: Society and Environment
- Digital Security and Geopolitics.
- Personal Identity, Cultural Identities, State and Corporation
- Reforming the Institutions

The launch of Global China Academy (GCA), as well as the launch of a new book and two journals, will take place at the 7th Global China Dialogue. The Academy’s academic mission is reflected in its academic journals and book series that are published by Global Century Press (GCP), and its social mission is demonstrated through the Global China Dialogue series.